

**LOS PROCESOS DE GRAMATICALIZACIÓN**  
**UNA APLICACIÓN A LOS CONECTORES**  
**CONTRAARGUMENTATIVOS**

TESIS DOCTORAL PARA OPTAR AL TÍTULO DE  
DOCTOR EN FILOLOGÍA ESPAÑOLA  
MAR GARACHANA CAMARERO  
DIRECTORA: DRA. COLOMA LLEAL GALCERAN

DEPARTAMENTO DE FILOLOGÍA ESPAÑOLA DE LA UNIVERSIDAD DE BARCELONA  
PROGRAMA DE DOCTORADO *NIVELES LÉXICO Y SINTÁCTICO DEL ESPAÑOL*  
BIENIO 1992-1994  
DIVISIÓN I. CIENCIAS HUMANAS Y SOCIALES

-1997-



- [fol. 93v]

E priso Ruy diaz mjo çid al Rey don garçia & dio lo a su Señor el Rey don Sancho & el Rey mando le meter en fierros & echar lo en prision en el castillo de luna & allj yogo en aquellos fierros veynte años. Mas esto COMMO QUIER QUE lo cuentan asi los Joglares non fue asi verdad.

- [fol. 167r]

Despues desto el Rey don alfonso COMMO QUIER QUE era avn nñño saco su hueste muy grande de gallizia & de asturias & de leon & de castilla para yr sobre los aragoneses que avn tenjen los mayores & mejores logares de castilla.

- [fol. 215v]

E COMMO QUIER QUE desse cauallero cuenta aquj la estoria por este acaesçimjento que paresçe commo auentura de grand coraçon. Otrossi vn cauallero su hermano deste fizo y maraujllas de armas en comjenço de su caualleria.

## CASTIGOS Y DOCUMENTOS PARA BIEN VIVIR

- [fol. 6v]

Ca COMMO QUIER QUE yo soy tu padre & tu eres fecho dela mi semiente non es el padre carnal poderoso nñ es ensu mano de fazer fijo o fija quando quesiere nñ qual lo quesiere ca todo es enel poder de dios.

- [fol. 10v]

E los que ellos tienen por santos estan dentro enel ynfierno ca los nuestros santos COMMO QUIER QUE ellos muy muchos mjruglos fezieron seyendo biuos mas fizo dios porellos despues que morieron & faze cada dia.

- [fol. 15v]

E non se puede fallar que padre por cuyta que ouiese nunca comiese fijo commo esta muger que comio el suyo El fijo es fecho dela semiente

del padre por eso le ama de tan grande amor su padre Ca es carne dela su carne & huesos delos sus huesos Dela madre non contesçe asy ca el fijo non es fecho dela simiente dela madre **COMMO QUIER QUE** bien es verdat que alguna parte ha della mas todo lo mas es del padre.

- [fol. 15v]

[...] la madre ama al fijo por tres Razones [...] La terçera Razon es por que **COMMO QUIER QUE** el padre & la madre crian su fijo estremada mente es dada mas la criatura ala madre que non al padre.

- [fol. 20v]

El alimosna faze conoçer al que ha perdido de sy conoçençia que te dire mas el alimosna laua todos los pecados asi commo el agua laua todas las cosas lixosas **COMMO QUIER QUE** buena cosa es ayunar muy mejor cosa es fazer limosna mas bien auenturado es aquel [...].

- [fol. 30r]

La terçera plaga que le fezieron fue quando le atrauesaron el clauo por el su pie derecho **COMMO QUIER QUE** amos gelos atrauesaron pero antes el derecho en que nos da a entender que los pasos que nos otros andamos que los andamos a derechas & en buenas obras.

- [fol. 36v]

Reynando salamon **COMMO QUIER QUE** era omne muy sabidor e muy entendido el amor grande que auje asus mugeres que eran de la creençia delos gentiles le fezieron errar contra dios [...].

- [fol. 45r]

Non cae al Rey seer tan caçador por que menoscabe los fechos de su fazienda que ha de fazer por ella **COMMO QUIER QUE** la caça es muy buena en su tienpo.

- [fol. 50r]

otrosy para mjentes enla .via. cosa que de suso te dixe Commo & en que deue el Rey tener mjentes quando le demandasen que faga gracia

de su clemencia E COMMO QUIER QUE aquella parte que gela demanda la quiere fazer que toda via guarde que non faga fuerça njn tuerto ala otra parte.

- [fol. 61r]

Otrosy dize la palabra que es escripta laqual dize asi A enxiemplo del Rey se conpone toda la gente del su Reyno E COMMO QUIER QUE esto mucho cae al Rey que es braço seglar en dar buen enxiemplo desi ademas cae muy bien al perlado que es braço spritual.

- [fol. 70v]

Lo .iijo. se entiende el mandamiento que seamos plazenteros ael & avn lo sepamos & entendamos que es la su uoluntad del perlado [...] E COMMO QUIER QUE fabla de los Religiosos muy mejor cae atodo buen xpistiano que es puesto en Religion de castidat & guarda la santa orden del matrimonio.

- [fol. 77r]

E dios dio le despues buena andança contra los moros enla batalla de vbeda E COMMO QUIER QUE y buena andança ouo muy mejor la ouiera sy la desauentura dela batalla de alarcos nonle ouiera contescido primero, en la qual desauentura el cayo por su pecado.

- [fol. 102v]

Mucho cae algund omne auer misericordia del pequeño que la demanda & la ha menester Fermoso almajar de seda con oro es para la dueña que esta en grand logar auer ensy mjsericordia, E COMMO QUIER QUE la misericordia bien cae alos grandes omnes ademas bien cae alas dueñas.

## GRAN CONQUISTA DE ULTRAMAR

- [fol. 18r]

E COMMO QUIER QUE era fuerte la çipdat de buenos muros. & altos. auie y un alçaçar muy fuerte en que se podrien acoger los de la uilla. & tener

se y grant tiempo. si uiandas touiessen dentro commo quier que la çipdat tomassen. Mas nin en el alçaçar nin enla uilla non tenien uiandas si non muy pocas.

- [fol. 18v]

Otrossi **COMMO QUIER QUE** mal estaua con el prinçep de antiocha enuiol pedir por merçed. por cartas & por menssaieros commo a su sennor mismo que lo quisiesse ayudar a aquella grant afruenta en que estaua & que non catasse el. a aquell tiempo el desamor que auie contra el.

- [fol. 19v]

El Rey **COMMO QUIER QUE** era Ninno saco luego su hueste & entro enel camino & passo la mar & fue por las montannas de la segunda arabia & pues que lleugo a la tierra de mont real.

- [fol. 24r]

Estonçes fizo se les tan mal que fueron desesperados de beuer. En tal manera estido el Rey. & toda la hueste .iiij. dias. & de guisa los aquexauan los moros de todas partes que non les dexauan dormir nin folgar **COMMO QUIER QUE** lo auien muy mester. Los moros punnauan toda uia por quantas maneras podien de los embargar & de les toller el agua & la uianda.

- [fol. 27r]

& enuiol dezir por sus mandaderos que bien entendiera commo su hueste auie soffrido grant lazeria. & grant mengua de uiandas. E que si lo touiesse por bien. yl ploguiesse quel farie leuar uiandas allend la cueua de Moab a unos campos. quanto les abondasse a toda su hueste. E esto non sopieron. si lo fazie. a buena entençion por amor del Rey. o si por alguna trayçion que quisiesse fazer. Mas **COMMO QUIER QUE** auien grant mester las uiandas que les prometie aynart por que deue omne auer toda uia mala sospecha. del seruiçio de su enemigo el Rey non lo quiso tomar.

- [fol. 52r]

E despues tornosse dalli & fuesse poral castiello de farenc. & çerco lo & tomol luego COMO QUIER QUE era. a .x. millas de antiocha. E desquel ouo preso basteçiol muy bien de todas las cosas que auie mester [...].

- [fol. 56v]

La torre era muy fuerte & COMMO QUIER QUE la conbatie el Rey entendio que non podrie fazer grant danno a los que estauan dentro en la torre con su madre.

- [fol. 58v]

E COMMO QUIER QUE ellos demandauan el castiello. bien sabie el Rey que ningun dellos non podrien conplir aquello que dezien. & non ge lo quiso dar & diol. a los Griegos quel auie prometido.

- [fol. 65v]

Pero toda uia yuan desmayando & non osauan salir a las barreras commo solien COMMO QUIER QUE los conbidauan los xpistianos muy a menudo.

- [fol. 67r]

E marauillaron se muchas gentes daquel fecho & fablauan ende por toda la tierra. Mas COMMO QUIER QUE departien daquel casamiento. Don Rinalt de Castellon fue Princep de antiocha.

- [fol. 69v]

E COMO QUIER QUE era uerdat que muchos de los xpistianos eran muertos en aquella çerca que deuien todos creer que eran en gloria & que non querien ya seer en este mundo por ningunas cosas de quantas terrenales y eran.

- [fol. 99v]

E quando esto sopieron los xristianos algunos dellos dixieron que dexassen toda su ganancia en aquel lugar [...] Los otros dizien que non

era bien si dexassen sus ganancias sin batalla & sin feridas. E sobresto acordaron que fuessen leuando su presa. Ca **COMMO QUIER QUE** los Turcos eran mayor yente; eran ellos meiores omnes darmas.

- [fol. 111r]

Los xpistianos quando uieron que los turcos auien miedo dellos & que decaran el castiello tomaron consigo grant loçania E **COMMO QUIER QUE** auien fecho bien en fazer deçercar el castiello non se touieron ende por pagados & fueron en pos los moros & llegaron a ellos sin recabdo.

- [fol. 131v]

[...] bastecieron su flota de uiandas & darmas & de todas las cosas que auien mester & entraron enla mar & alçaron las uelas & salieron fuera del puerto & tornaron se pora sus tierras en saluo. Mas el Rey **COMMO QUIER QUE** enbio algunas de sus yentes. el non se fue de alexandria fasta que ouo todos los xristianos quel tenien en catiuo.

- [fol. 158r]

E Saladin que fue despues mas poderoso que todos los otros **COMMO QUIER QUE** era baxo linnaie començo muy alta mentre ca ouo tan grandes riuezas & tanto daua; por que ouo de conquistar todas las cipdades de los turcos.

- [fol. 169r]

& es en tierra de zabulon que es logar muy uicioso & muy abondado de todo bien & **COMMO QUIER QUE** es en montanna es muy conplido de buenas fuentes & buenas huertas en que ha mucha fructa.

- [fol. 172r]

E despues de las otras desauenturas fue aquella una que entro mucho en el coraçon del Rey. ca muy grant desconorte tomo ende. E assi fizo toda la otra yente. & dezien que bien les semeiaua que a nuestro sennor dios auien ayrado. Pero **COMMO QUIER QUE** los omnes iudgauan & dizien algunas uezes algunas cosas con sanna. Los iuyzios de nuestro sennor dios son todos uerdaderos & derechureros & aquellos que ama castiga muchas uezes a menudo.

- [fol. 199v]

[...] E dizien que todas aquellas que del auien comido eran saluas por que auien ayudado a uengar el grant mal que aquel traydor auie fecho E COMMO QUIER QUE dize la estoria quel comieron las mugieres non lo fizieron.

- [fol. 212v]

Et pues que el conde de Triple uio que era el Rey preso & toda su yente muertos. & presos fuxo & fuesse pora Sur. & COMMO QUIER QUE tabaria era çerca daquell logar non oso yr alla.

- [fol. 258v]

Et dixieron como casara la Reyna con omne pobre. Ca el conde COMO QUIER QUE uinie algo del condado de Champanna. non podie matener a ssi nin a ella.

- [fol. 288v]

[...] el Princep de grado quisiera fazer paz con los de Neffin si ellos quisiesen. mas non quisieron. [...] Mas a pocos dias. torno la rueda & enflaqueçio el poder de los de Neffin. por que les fallecieron aquellos cauallerosque eran con ellos & los ayudauan. Et estonces don Juhan de ybelin el que fue adelantado del Regno de Jherusalem. fue contra ellos COMO QUIER QUE auie por mugier la hermana de Reonart de Neffin.

- [fol. 332v]

Assi que el castiello o estauan las hermanas del Rey non le bastecio & ouiera sse de perder por mengua de uianda. Pero, COMMO QUIER QUE auien grant lazeria & grant mengua touieron se fasta que ouieron acorro.

## ESTRUCTURAS CONCESIVAS

- EN SUBJUNTIVO

### FUEROS DE CASTILLA

- [fol. 116v]

Et **COMMO QUIER QUE** en las otras collaçiones dexen de Repicar onde entendieren que mas es comedio se pueden ajuntar los de mas aluennes.

- [fol. 163v]

[...] por ende nos siguiendo esta carrera despues dela muerte del jnfante don ferrando nuestro fijo mayor **COMMO QUIERA QUE** el fijo dexase de su muger de vendiçion sy el visquiesse mas que nos. por derecho deuya heredar lo suyo asy commo auya de heredar el padre mas pues dios quiso que el salliesse de medio que era linna derecha por do desçendian el derecho de nos alos sus fijos. Et nos catando el derecho antiguo & la ley de Razon segunt fuero de espanna otorgamos entonçe que don sancho el otro nuestro fijo mayor ouyesse el logar de don ferrando por que era mas llegado.

- [fol. 169r]

Et nos quando esto viemos & entendimos desamparado de todos los omnes del mundo de que esperauamos conorte & ajuda **COMMO QUIER QUE** de don sancho & delos otros fijos ouyessemos Resçibidos despesares & los males que son ia dichos pero nunca nos quisimos pasar contra ellos en deseredar los segunt es dicho sobre tal fecho que nos fizieran.

## CRÓNICA DE VEINTE REYES

- [fol. 8r]

Otro dia de mañana mando el mouer sus gentes que eran tan pocas que bien auje de parte de los moros mjll para cada vno dellos. Mas **COMMO QUIER QUE** fuesen pocos, eran muy buenos caualleros & aujen mucho a coraçon de ayudar a su señor.

- [fol. 15r]

Otros muchos murieron y de la parte de los xristianos de quien non vos podemos dezir sus nonbres. Mas **COMMO QUIER QUE** los xpistianos fuessen muchos los que murieran los moros non aujen cuenta ca tan muchos fueron que ssienpre avran ende que dezir los que biuos son.

- [fol. 15v]

[...] los xpistianos quando vieron a su sseñor **COMMO QUIER QUE** estudiessen lazdrados & cansados esforçaron & perdieron el mjedo & fueron ferir en las azes delos moros.

- [fol. 16v]

Despues que el lleço çerca de leon salliole a Reçibir el Rey con todos los Ricos omnes mucho honrrada mente & ouieron conel todos muy grand plazer. mas **COMMO QUIER QUE** a todos fuesse bien de la su venjda mucho peso ala Reyna doña teresa su madre del Rey.

- [fol. 28r]

E por que ssienpre las mas vezes fue vençedor de todas las batallas que fazie llamaronle almançor que quiere tanto dezir commo defendedor E **COMMO QUIER QUE** muchos trabajassen por auer este nonbre & este señorio nunca lo pudieron auer.

- [fol. 30r]

Este Rey don vermudo luego en comienço de su Reno confirmo las leyes delos godos & fizo bien guardar los estableçimentos delos santos padres. Mas **COMMO QUIER QUE** este Rey don vermudo fuese bueno &

cuerdo & omne de buen entendimiento ascuchaua mucho omnes lisongeros & maldizientes E acaesçio assi que tres ssiruietes dela conpañã de la iglesia de santiago [...] que mezclaron conel Rey don vermudo de grand culpa a ataulpho su arçobispo.

- [fol. 37v]

[...] tan esforçada mente lidiaron alli aquellos seys nobles caualleros que antes que njnguno dellos muriese mataron dos mjll & sesenta moros & COMMO QUIER QUE todos sseys hermanos lidiasen bien & esforçada mente gonçalo gonçales el menor fazie muchos grandes fechos & mayor mortandad enlos moros que njngunos dellos.

- [fol. 42v]

El Rey don vermudo COMMO QUIER QUE sse emendasse de muchas cosas que fazie contra dios non dexo todavia de oyr & de escuchar a omnes lisonjeros. E por Su mezcla dellos mando prender a don gudester obispo de oujedo.

- [fol. 56r]

los de Seujlla Rogaron entonçes a vn su Juez que auje nonbre mohamad fijo de habed que fuesse Su Rey & que guardasse la çibdad & el alcaçar E el COMMO QUIER QUE non oujesse ende sabor ouolo de sseer.

- [fol. 61v]

E tan grand cuyta ouo por el aquella su esposa doña sancha que meter sse quisiera conel enla fuessa. Mas COMMO QUIER QUE esta ssea la verdad la estoria del Romance deste jnfante garçia diz desta otra guisa.

- [fol. 61v-62r]

El conde ferrant flayno fue muy sañudo contra la jnfante & diole vna palmada enla cara. El jnfante garçia COMMO QUIER QUE estudiessse preso en su poder dellos ouo muy grand pesar por lo que vio que fazien ala jnfante [...].

- [fol. 82v]

E que las Rogo & castigo que ssienpre en toda su vida honrrassen aquellos logares & mantoujessen castidad fasta en su muerte. E COMMO QUIER QUE esta ssea la verdad que estos honrrados onbres. dizen. fallamos en otros logares & enel cantar que dizen del Rey don ferrando que en castiel de cabeçon yaziendo el doliente partio los Regnos asi commo dixiemos & non dio estonçes nada a doña vrraca su fija Sy non despues.

- [fol. 89r]

El Rey don sancho COMMO QUIER QUE oujese desto grand pesar non dexo por eso de fazer lo que avie a coraçon & saco su hueste mui grande & fuesse para çaragoça que era de moros & combatiola & priso la.

- [fol. 91r]

[...] & dixo le assi. yd dezir a mj hermano el Rey don garçia que me de gallizia & toda portogal Sy non que le desafio. Aluar fanez COMMO QUIER QUE le pesasse de yr con tales nuevas ouo de fazer mandado de Su Señor.

- [fol. 108v]

dio Rodrigarias vn golpe a don diego con la lança que le falso todo el escudo & quebrantole el arzon delantero dela silla & fizole perder los estribos & abraçar a la çerujz del cauallo Mas COMMO QUIER QUE don diego fuesse mal trecho del golpe non dexo por eso de esforçar luego & fue contra Rodrigarias & firióle tan derrezio dela lança que luego la quebranto enel & falsole el escudo & metio le grand pieça del fierro por la carne.

- [fol. 113v]

El çid despues que ovo leydas las cartas COMMO QUIER QUE ende ouiesse grand pesar non qujso y al fazer.

- [fol. 213v]

E abenhud que vio alli su poder grande & el delos xpistianos muy pequeña hueste contra la suya. COMMO QUIER QUE la hueste delos xristianos grande paresçiesse por el apresentamjento dela presa que los apersonaua mucho Enpero con todo eso era henemjga contra la vista del poder delos sus henemjgos.

- [fol. 238r]

E en yendosse encontrosse con vn balletero delos del Rey & mato le & metiosse dentro enla çibdat dando grandes bozes contra los moros diziendo les que salliesen apriesa ferir enlos xristianos dela hueste ca non eran conpañã que sse les toujessen. E COMMO QUIER QUE ellos fiziesse ademan non sse atreujeron alo prouar.

#### CASTIGOS Y DOCUMENTOS PARA BIEN VIVIR

- [fol. 4v]

yo fijo mucho amado tu eres mio fijo carnal mente & dela mj simjente fueste tu fecho E COMMO QUIERQUE tu seas mj fijo dios criador & fazedor de todas las cosas es padre del alma.

- [fol. 11v]

E COMMO QUIER QUE todas las oras bien oyas señalada mente pugna de oyr bien & muy deuota mente la mjsa que es el mas santo ofiçio que ay.

- [fol. 14r]

Pues natural mente njnguna vianda corporal non se acuerda tanto con la vida del omne commo el pan E por eso dixo el Rey Daud, El vino alegra el coraçon del omne y el pan lo conforta y lo mantiene de mas fallaras dela sacra COMMO QUIER QUE los apostoles y los santos padres las feziesen aquellas en que yaze la fuerza del consagramiento non las auemos de otro santo njn de otro maestro sy non de ihesu xpisto mismo.

- [fol. 14v]

Mio fijo mienbre te enel tu coraçon de los diez mandamientos que dios dio a moysen en la vieja ley & mete mandamientos bien ellos & veras que **COMMO QUIER QUE** todos diez ayan nombre mandamientos que los siete dellos son vedamientos & los tres son mandamientos.

- [fol. 16r]

[...] que dize este glorioso sant bernaldo que todas las otras madres **COMMO QUIER QUE** sean madres los sus hijos Son semillas de sus padres por la Razon que ya desuso oystes mas lo de ihesu xpisto non fue asy.

- [fol. 19r]

El alimosna alque esta en mal estado traele a verdadera penitencia Ca todas las obras que el pecador faze mientras que esta en pecado mortal todas Son muertas salvo ende enesto que **COMMO QUIER QUE** el pecador estando en pecado mortal el alimosna que entonces faze non sea a salvamiento de Su alma a tanto es lo que gana.

- [fol. 19v]

E yendo conel por el camino Rogole aquel pobre gafo por aquellas palabras mismas que te ante conte & conjura que le sonase las narices E **COMMO QUIER QUE** al Rey fuese en grand culpa de fazer aquello por el vsgo que ende auje ouo lo de fazer por amor de ihesu xpisto.

- [fol. 31v]

E el Respondio le que el cumpliria la ley, E **COMMO QUIER QUE** el pudiera pasar de semejando este fecho o escusandose que lo feziera por olujdo metio mano ala espada ante todos & metiose la por el vientre & matose & dio asy mesmo la pena por que non feziese engaño ala justicia.

- [fol. 41r]

Ca la espada taja por premia & por justicia las cabeças delos que mal fazen & la peñola sy non escriue como deue El Rey deue le cortar a ella la cabeça E **COMMO QUIER QUE** el poder dela espada grande sea mayor es el poder que la mete so sy.

- [fol. 45v-46r]

Myo fijo quando algund omne veniere ante ti & te demandare pidiendo te merçed que le perdones algund yerro que el aya fecho o que lo demande en persona de otri Enantes que le otorgues el perdon para mjentes a quantas cosas te yo agora dire [...] La octaua quien es aquel que te faze el Ruego por el otro que grand departimjento ha de vn omne a otro Ca tal seria aquel que te Ruega que te caeria bien de fazer por el lo que te Ruega E COMMO QUIER QUE el Ruego del otro sea grande aliujara mucho enel yerro el ruego de la persona de aquel que te ruega.

- [fol. 50r]

E COMMO QUIER QUE el Rey señor & poderoso sea enlo suyo lo puede ser mas non enlo ageno & la gracia & la piadat que feziere fagala en aquellas cosas que son tuyas & pertenesçen ael mas non en lo que non es suyo.

- [fol. 53v-54r]

E desde que fueres padre sabras que es amor de fijo COMMO QUIER QUE el Rey sea dado de amar asus fijos que ha de su muger de bendiçion señalada mente deue amar sobre todos los otros al su fijo mayor que ha de ser su fijo heredero enel Regno.

- [fol. 54r]

La Cabeça miembro es del cuerpo del omne & el braço otrosi miembros del cuerpo del omne E COMMO QUIER QUE amos sean miembros, mas es de guardar la cabeça que el braço Ca del vno muere luego sy le tajan & del otro non.

- [fol. 59v]

Myo fijo pagate delos perlados & amalos que ofiçiales son de dios E su lugar tienen enlo spiritual & dellos ay que enlo tenporal por gracias que les fizieron los Reys E los enperadores & los príncipes & señores dela tierra E COMMO QUIER QUE de todos te pagues señalada mente te paga de aquellos que mejor bien & mejor mantienen su estado & mas a serujcio de dios.

- [fol. 59v]

[...] Bien asi commo los apostoles obedesçieron a sant pedro en logar de ihesu xpisto poreso obedesçen todos los perlados al papa en logar de sant pedro Ca COMMO QUIER QUE dios diese poder a los apostoles de absolver los omnes delos peccados en que yazien señalada ment dio este poder a sant pedro mas que a otro apostol [...].

- [fol. 62r-62v]

E estos fallaras bien Raygados en la fe de ihesu xpisto commo aquellos que visquieron & morieron por el [...] E COMMO QUIER QUE ellos deste mundo pasasen & fenesçiesen los sus dias para sienpre jamas en rremembrancha que nunca puede morir la su bondad e la su santidad.

- [fol. 76v]

Non da dios al omne dias en que biua para fazer malas obras Saluo para que las faga buenas mas valdria al omne que pidiese a dios merçed que le fiziese bien que non auerle a pedir merçed que le perdone sus peccados COMMO QUIER QUE el peccador Se aRepienta de sus pecados faga enmienda dellos por lo que ha fecho ha de penar en purgatorio.

- [fol. 77r]

por la qual cosa dios ouo grand saña contra el & a COMMO QUIER QUE lo non acaloñase en el galardón lo que prometiera a dauid su padre acaloño lo en Roboan su seruiente.

- [fol. 79r]

Otrosy los confesores que COMMO QUIER QUE non fuesen martirizados njn tan fuertes tan asperas fueron las sus vidas que llegaron a ser martires.

- [fol. 85v-86r]

E en el pescueço del omne non se puede tan bien guardar por que del coraçon ala lengua ha pequeño espaçio, E COMMO QUIER QUE pequeño sea este espaçio ensy se muy mejor se faz quando el Coraçon esta ençendido con saña.

- [fol. 89v-90r]

El que sabe vna grand poridat & se non guarda de enbeudar, enbeudandol leuaran del la poridat que sabe que quando torna en su acuerdo finca por mal andante dela poridat que perdio E **COMMO QUIER QUE** a todo tienpo te guardes de mucho beber guardate muy mas ende quando fueres en mandaderia de tu Señor por que non digas mas de lo que te mandaron que dixieses.

- [fol. 94r]

**COMMO QUIER QUE** tu ayas grand esperança en dios por que te ayude faz tu obras por que te el ayude. Commo quier que el muy poderoso sea quiere que el omne se ayude.

- [fol. 94r]

Commo quier que tu ayas grand esperança en dios por que te ayude faz tu obras por que te el ayude. **COMMO QUIER QUE** el muy poderoso sea quiere que el omne se ayude.

- [fol. 97v]

[...] aquel fariseo cuya era la casa quando vio lo que aquella muger pecadora fazia a jhesu xpisto que le tenjen por verdadero profeta commo ella se osaua llegar a el & començo a Reprehender en el entre sy se en su coraçon E **COMMO QUIER QUE** lo non dixiese por la boca estrañaua lo en su coraçon.

- [fol. 99r]

E por esto dixo ihesu xpisto en el euangelio non vine yo llamar los justos mas los pecadores a penitencia los justos & los santos non los ha por que llamar dios asise [...] mas los pecadores & los errados Son aquellos que dexan sus carreras buenas por las malas [...] De tales commo estos toma dios grand pesar **COMMO QUIER QUE** el pesar sea muy grande muy mayor es el plazer quando alguno dellos se torna a Saluaçion.

- [fol. 124r]

Ca dize caton el sabio non vayas al consejo ageno a menos de ser y llamado E el omne que se atreue a yr a la poridat agena mas lo faze con atreuimiento de mal que de al Non deue eL vasallo tomar grande atreuimiento contra el señor con quien biue **COMMO QUIER QUE** el señor gelo sufra & gelo consienta non deue tomar suelta mente grande atreujmiento.

## LIBRO DEL CONSEJO Y LOS CONSEJEROS

- [fol. 107v]

non te aconpañes a aquellos que fueron tus enemjgos mjentra que puedas fallar otros conpañeros Ca Retraer te han el mal & el yerro que te vieren fazer E enbargar te han el bien que qujeres fazer E **COMMO QUIER QUE** ellos ayan esta natura en si de rretraer a los omnes los yerros que fazen Enpero quanto en esto mas se aprouechan dellos que de sus amjgos Onde dize el enperador alexandre que mas se aprouechan los omnes algunas vezes de sus enemjgos que de sus amjgos.

- [fol. 105v]

E dize este sabio que non abienen bien las palabras fermosas & apuestas en la boca del loco E tan poco se aprouecha dellas commo el coxo de sus piernas **COMMO QUIER QUE** las aya apuestas.

- [fol. 110v]

E cuenta vn sabio que ha nonbre trago ponpeyo de la su desauentura & dize que leuo consigo mjll omnes a cauallo bien armados ala batalla & tres mjll omnes de pie & çient naues todas bien armadas Enpero **COMMO QUIER QUE** tal gente leuase tal fue su desauentura que fue vencido dela batalla & el fue el primero que fuxo della.

## GRAN CONQUISTA DE ULTRAMAR

- [fol. 18r]

E commo quier que era fuerte la çipdat de buenos muros. & altos. auie y un alcaçar muy fuerte en que se podrien acoger los de la uilla. & tener se y grant tiempo. si uiandas touiessen dentro **COMMO QUIER QUE** la çipdat tomassen. Mas nin en el alcaçar nin enla uilla non tienien uiandas si non muy pocas.

## ESTRUCTURAS ADVERSATIVAS

### CASTIGOS Y DOCUMENTOS PARA BIEN VIVIR

- [fol. 10r]

Sy el moro yerra non es tan grand marauilla Ca en yerro nasçio el y su padre & aquellos onde el viene & en yerros pasan toda su vida, otrosy los judios han ley **COMMO QUIER QUE** la non entienden commo la deuen entender & en aquella porfia tienen que biuieron sus padres & sus aguelos E este yerro nunca lo entienden ellos njn los moros [...].

## GRAN CONQUISTA DE ULTRAMAR

- [fol. 1v]

Mas los de domas. non eran tan buenos nin tan hardides nin tan husados darmas commo los xristianos. Pero non auien menos. uoluntad de combater los turcos que los xristianos. maguer que eran de su ley. ca mas amenudo los combatien & mas aturadamientre. Los de la uilla punnauan en defender se **COMMO QUIER QUE** eran muy mal trechos ca non auien uiandas si non muy pocas. Mas tod aquello sufrien con esperança de escapar ende bien.

## ESTRUCTURAS CONCESIVAS/ ADVERSATIVAS

### FUEROS DE CASTILLA

- [fol. 173r]

Et trauiara mucho por lo menguado. Et para esto cumplir sera mucho acorrido del alto sennor ca el lo merestra mucho & en tal guisa sera que los sus pueblos oluydaran todos los trauios pasados **COMMO QUIER QUE** llegaran ante destos a grant mengua.

### GRAN CONQUISTA DE ULTRAMAR

- [fol. 55v]

Pero mouieron le pletesia que pues que partiesse el Regno con su fijo ella otorgolo en esta manera que lo partiessen por medio **COMMO QUIER QUE** non auie por que lo fazer. ca todo el Regno era suyo de heredat. Los Ricos omnes dixieron estonçes que uerdat era mas quelo fiziesse por que ouiesse paz & amor con su fijo La Reyna estonçes partio el Regno con su fijo.

COMOQUIER OUE

SIGLO XIV

## INDEFINIDOS GENERALIZADORES

### - 1300-1343

#### LEYES DEL ESTILO

- [fol. 118r]

Otrosi **COMMO QUIER** esdicho desuso. los pleitos ceujles& crimjnales que acaescen entre judios se deuen librar por sus adelantados pero en los pleitos crimjnales el rey de su oficio deue saber la uerdad por quantas partes podiere asi commo delos yerros que acaescen entre los xristianos [...].

#### SUMAS DE LA HISTORIA TROYANA

- [fol. 12r]

Et commo quier que dize salamon que esto por el fijo lo fizo fazer el rrey nynon que non por su padre Et esto va mas a rrazon que mas fuerte allegado es el dolor del fijo que non del padre pero el **COMMO QUIER QUE** fuese o por el padre o por el fijo aquel por quien fue fecho bello le llamaron.

- [fol. 15v]

Murio ylio en la su alcaçar Et dexo dos fijos el vno ouo nonbre mjda & el otro trous commo quier que omero diga que trous que fue fijo de mjda mas vergilio Et avn geronjmo que sacaron las estorias griegas en latyn dizen que mjda non ouo fijo Et que trous su hermano fue mas **COMMO QUIER QUE** sea todos afyrman que el rreyno de ylio que en mjda quedo.

- [fol. 27r]

Ca dize el estoriador que fasta que lo vio non sopo que venja commo quier que otros dizen de otra manera mas COMMO QUIER QUE fue quando ella acordo fallose en los braços de Jason & que la estaua besandola & conortandola.

- [fol. 36r]

Ca las pazes por que el trato del casamiento del rrey periamo se fizo con ecuba que el rrey lamedon lo feziera & por rrazon de su guerra se feziera & en esto acuerdan vergilio & pluujo & mas COMMO QUIER QUE sea periamo biujo con esta ecuba su vida.

- [fol. 66r]

E avn dizen mas que sienpre los fallauan fuera dela çibdat en vnos grandes canpos que y auja bien a dos leguas E que fasta que hetor murio que nunca los griegos con vna legua ala çibdat allegaron E avn otros dixeron que fasta ally que nunca la vieran Mas COMMO QUIER QUE fuese ellos ally estoujeron en aquella sierra en muy fuerte rreal.

- [fol. 68v]

Mas COMMO QUIER QUE sea o por abenjmjento o por topamjento en la batalla çierto es que pelearon vno por otro & lleuo lo meJor dello el rrey menaleo.

- [fol. 74r]

Los troyanos commo dicho es se encerraron en la villa muy cuytados & perdidosos & COMMO QUIER QUE ello sea ellos cobraron el cuerpo de Ebtor.

- [fol. 105v]

mas COMMO QUIER QUE fue a ellos fueron fechas muy grandes onrras & fueron puestos en vn monjmento en el su templo delante del paladion que vlixes traxiera de troya en que aquella tierra aujan por grand santidad E despues telemaco gouerno el rregno de sus padres muy vien.

- [fol. 115v]

E desto que fezesen muy rrezjas leys con Juramentos la rreyna quando estas cosas ouo & non aujsandose de lo quel rrey tenja en voluntad ayunto sus rricos omnes & **COMMO QUIER QUE** fue des que lo sopieron todos acordaron que era bien.

- [fol. 116r]

mas fallase que este rrey saturno venjendo asy por la mar fuyendo que enla mar le naçio la su fija venus o la engendro aquella que los gentiles llamaron deesa del amor . mas sy fue en su muger rrea o en otra non lo fallamos . E **COMMO QUIER QUE** fue el aporto a ytalía.

- [fol. 130r]

& penso que seria fantasma . mas quando a ella allego & vio que çierta mente era muger & la vio tal commo ella podria estar fue muy espantado . pero penso que **COMMO QUIER QUE** fuese que muger era de grand gujsa segunt en sus aparejos la veyá.

- [fol. 130v]

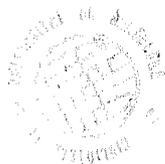
mas **COMMO QUIER QUE** fuese el montanero fue ala çibfiat (*sic*) E fue posar a casa de vna buena duenna que era mesonera . E el dixole sennora yo traygo aqui vna Joya para vender [...].

## - 1343-1400

### LIBRO DE LA MONTERÍA

- [fol. 92r-92v]

Et la mala suelta puede acaescer por vnas destas quatro Razones la primera por soltar en la yda quando sale el venado ala çena & faze vnas arrancadas con Retoçar ocon espanto de alguna cosa cuydando que es el Rastro desa mañana & que va fuyendo ante el la segunda es enla yda quando se va echar Pero que en esta sy el can bueno fuere & non topa con otro venado de vista yr lo a ladrar a la cama . **COMMO QUIER QUE** es suelta antuviada et non.



## ESTRUCTURAS CONCESIVAS

- EN INDICATIVO

- 1300-1343

### LEYES DEL ESTILO

- [fol. 110v]

Otrosi **COMMO QUIER QUE** el rey de su oficio quando le dan algunas querellas de su oficial & que les faze muchos agraujamientos en tales cosas. & desto es fama puede el rey de su oficio mandar saber uerdat. pero si alguno se querella al rey de su oficial deue ser aplazado para antell rey. & oydo por manera de juyzio & si gelo negare deue gelo prouar el querelloso.

- [fol. 124v]

pero si el dicho fulan se metio en la iglesia luego que el fecho acaescio. & por la pesquisa non es fallado en culpa. si despues de su uoluntat se salio dela iglesia. & uino a conplir de derecho **COMMO QUIER QUE** grant presunpçion es contra el por que se metio en la iglesia. pero pues el salio dela iglesia de su uoluntat a conplir de derecho es presunpçion que non es en culpa.

- [fol. 126v]

Es a saber otrosi que si alguno es aplazado sobre alguna demanda antell rey si non uiene al primero plazo pechara las costas ala parte & pechara la pena delos ciento marauedis que es puesta en la carta & sera aplazado por otros dos plazos & si non uinjere a estos plazos deue el alcalle estonce mandar asentar por mengua de respuesta mas si las partes parescen antel alcalle. & el alcalle les pone plazo aque parescan antell e gelo aluenga a dia cierto que parescan antel & con licencia que se puedan yr dela corte. & si non uinjere la parte **COMMO QUIER QUE** eneste caso quando le da licencia que se uaya deue ser atendido a los ix dias & los otros dias asi commo dicho es desuso eneste capitulo pero el alcalle non le deue fazer aplazar otros plazos.

- [fol. 127v]

Otrosi es a saber que los que matan los oficiales del rey o dela reyna. & mayor mjente los oficiales que son puestos para fazer la justicia & para judgar la. que por razon del representan la persona del sennor & **COMMO QUIER QUE** los matadores son tenudos a los parientes del para conplir los de derecho mucho mas son tenudos al rey o ala reyna. por la muerte del su oficial por que fizieron contra el su sennorio.

- [fol. 133r-133v]

& otrosi es a saber que por que el rey es sobre los derechos. si a aquel contra quien es dada. la sentencia. pide merced al rey por suplicacion. **COMMO QUIER QUE** en la suplicacion. non se pueden poner razones de nuevo de fecho que tangan al fecho. ca las de derecho poner las podrie pero el rey. de su oficio. non a pedimjento dela parte. si razon le mueue al rey. asi commo si este dize que es heredero de aquel que deue el debdo de que fue dada la sentencia contra el. & el non sabiendo que aquel aqui el heredo que auja pagado el debdo & que fallo estrumento despues delos quales el non sabia para lo razonar. & lo mostrar [...] el rey a razon de le fazer merced en la suplicacion recibir le a esta prueua de su oficio mas non a pedimjento de la parte.

- [fol. 136v]

Otrosi las cartas en que los escriuanos publicos ponen sus signos **COMMO QUIER QUE** algunas destas son escriptas por manos de otros es a saber que deuen ser ualederas saluo si fuesse defendido por fuero o por priuillegio o por uso o por costunbre del lugar que non ualiesen si non fuesen todas escriptas por mano de escriuano publico que enellas posiese su signo.

- [fol. 137r]

Otrosi **COMMO QUIER QUE** el que tiene la cosa non a de dezir el titulo de su posesion si non en demanda que es dicha en latin pero si el tenedor dela cosa se defiende por tienpo de anno & dia & el alcalle por presupcion derecha sospechare contra el tenedor que non tenga la cosa derecha mjente puede lo preguntar & apremjar que diga el titulo por do ouo la tenencia de aquella cosa.

- [fol. 143v]

Otrosi **COMMO QUIER QUE** los arbitros en tres annos es establecido por derecho que libren los pleitos que son puestos en su poder pero si las partes se abinnjeren & les dieren poder que en todo tiempo ayan ellos poder de librar los pleitos que posieron en su poder. estonce librar los pueden despues delos tres annos.

- [fol. 145r]

Otrosi **COMMO QUIER** se libra. que de derecho comunal el sobrino fijo de hermano o de hermana es igual grado conel tio para eredar en los bienes de su hermano finado pero si es costunbre enel lugar que el hermano por que tien los omnes que es pariente mas cercano que herede los bienes de su hermano. & non herede conel el sobrino [...].

## SUMAS DE LA HISTORIA TROYANA

- [fol. 12r]

Et despues quando quiso por su arte por que mayor talante touiesen los omnes que eran avn commo nesçios fizo que daua rrespuestas delo que le preguntauan commo que byuo fuese Et **COMMO QUIER QUE** dize salamon que esto por el fijo lo fizo fazer el rrey nynon que non por su padre Et esto va mas a rrazon que mas fuerte allegado es el dolor del fijo que non del padre pero el commo quier que fuese o por el padre o por el fijo aquel por quien fue fecho bello le llamaron.

- [fol. 15v]

Et llamaron de ally adelante aquella morada ylion. Et ally estouo el rrey de morada Et ally murio. Et **COMMO QUIERA QUE** la çibdat non era avn murada ally auja muy grand defendimjento para mucha gente para se defender.

- [fol. 17r]

Ca por natura el edificar syenpre alarga la voluntad enello de aquel que lo comiença Ca dizen algunos delos actores que despues que acabo aquel tenplo que el de su voluntad començo los muros de troya **COMMO QUIER QUE** peco fizo enellos Et lo que dizen que le quedaron las manos

tenblosas esto es que nunca mjda pudo perder la escaseza que avn quando lo daua avarienta mente.

- [fol. 18r]

dize el abtor que vyno ally hercoles aujendo oydo dezir de tan grant fecho & libro la donzella pero dizen que a condiçion que le diesen los caualllos blancos fadados **COMMO QUIER QUE** entonçe non estauan en poder delos troyanos Ca el rrey rreso los tenja mas podian los ellos quitar & asi quedaron libres los troyanos por ercoles.

- [fol. 22v]

el rrey otes **COMMO QUIER QUE** el perdia el sennorio dela ysla pero por ser librado de muerte omne de tan alta gujsa commo aquel auja grant plazer & mando fazer muy grandes alegrias & asi estoujeron en aquellos plazerres los griegos conel rrey otes algunos dias.

- [fol. 23r]

querria yo que por que vos & el podiesedes mejor aber vuestros solazes que vos le tornasedes moço quando medea esto oyo **COMMO QUIER QUE** sentia enello muy grant afan pero conel grant amor que a Jason auja dixole asy commo quier que donna etate esto non consyenta por el muy grande amor que yo aty he esfore yo la su ley.

- [fol. 35r]

[...] & estando lamedon peleando a muy grant priesa allegaronle a dezir que fuese a acorrer ala çibdat & tornando topo con hercoles & lamedon **COMMO QUIER QUE** yva desmayado peleaua muy fuerte mente.

- [fol. 35v]

que sabed que en aquella guerra queel estaua quando la çibdat fue presa que el avia seydo enella grant tienpo & syenpre fue enella bien andante & gano muy muchas rriquezas & muchas tierras & ovo muy muchos despojos & **COMMO QUIER QUE** muy grant fue la prea que dela çibdat lleuaron los griegos mas si non por las muertes que fezieron muy mas rrico vjno periamo & en tal manera se sopo traer que en poco tienpo torno en tal estado su çibdat que nunca antes en njngun tienpo tal fuera.

- [fol. 52r]

Mas de eleno ally fallamos que fue preso & despues lleuado a greçia conlos otros cativos que de ally salieron commo adelante lo contara la estoria en su lugar E COMMO QUIER QUE muchos acuerdos ovo sobre esta rrazon & algunos eran varios en esto que dicho es quedo.

- [fol. 52v]

Pues que anteneor vio la entençion del rrey talamon partio luego dende syn hablar ala rreyna vsiona Ca non la dieron a ello lugar COMMO QUIER QUE fablado le avia ante luego commo venjera & avn a su grado della non soltara aquella enbaxada de aquella gujsa.

- [fol. 54r]

Los caualleros quando vieron cosa tan granada en tan poco tiempo & tan syn peligro ovieronlo todos por bien E luego en vn punto salieron toda la flota en tierra & dieron salto enel tenplo E COMMO QUIER QUE mucha era la gente que alla estaua era toda desarmada commo gente de rromeria & en vn punto los ovieron conquistados.

- [fol. 80v]

la rreyna dixo al mensajero amjgo yd a vuestro sennor archiles & decjlde que COMMO QUIER QUE yo fasta oy enel mundo cosa mas non deseaua que ver la muerte por el mas agora entiendo que non tenja culpa por nos buscar mal.

- [fol. 85v]

Ca los suyos syenpre estauan armados commo quier que non peleasen . Ca tenja la vanguardia dela vna costanera COMMO QUIER QUE fasta aquel dia nunca ally allegaron los troyanos.

- [fol. 94r]

E quando el rrey asy los vio venjr luego entendio que non podia acabar cosa de lo que tenja pensado E pues que ya aujan puesto sospecha enel que Jamas non los podria cobrar a su voluntad para los matar COMMO QUIER QUE el non pensaua que el su conseJo era sabido . Mas pensaua que por las palabras pasadas les auja quedado aquella sospecha.

- [fol. 96v]

E COMMO QUIER QUE muchos debates ouo sobre ello . pero al cabo por que avn menalao su marido rrogo muy fuerte mente por ella Ca mucho la deseava . E por que la fallaron quando bien fue tratado syn culpa perdonaronla.

- [fol. 99v]

Mas al cabo por que non oujese rruydo enla hueste acordaron todos los mayores que agamenon Juzgase este fecho COMMO QUIER QUE ya auja demetido el prinçipado . E fue asy fyrmado de todos los altos omnes.

- [fol. 101v]

Pues que agamenon fue muerto quedo egistro sennor conla rreyna elemestra del rregno de argos E COMMO QUIER QUE a todos los griegos peso mucho de tan mal fecho commo este espeçial mente a menalao . pero por quanto todos estauan muy Cansados & enojados de guerra . ouo de quedar este fecho asy.

- [fol. 102r]

E quando llego fallo en muy grant afyncamjento a eneas . Mas des que el allego luego se vençieron los dela parte de anteneor COMMO QUIER QUE ante oujeron muy grandes fazendas conellos & al cabo quedo anteneor vençido.

- [fol. 108v]

E de que ally ouo estado algunos dias adereço su flota E moujo por contynuar su viaJe E COMMO QUIER QUE el paso para en ytalía . pero ouo enla mar tormenta & [...] echolos enel puerto de Cartago a do entonçe rreynaua [...] elisa dido.

- [fol. 118v]

E de que estos rromo & rromulo entendieron commo fijos eran de rrea & dela sangre que merecian rreynar COMMO QUIER QUE aujan grandes coraçones oujeronlos mucho mayores despues.

- [fol. 124v]

E tan grand fue el esfuerço que los suyos ally tomaron que se rrecobro toda la pelea E fueron vençidos todos los cosarios . **COMMO QUIER QUE** muy mucha gente ally perdio bruto . mas las rriquezas que ally ganaron fueron tantas que de ally adelante Jamas non podieron aver mengua.

- [fol. 126r]

E en punto estoujeron los bretones de quedar enla tierra ally de morada. mas al cabo acordaron de yr a tomar aquella tierra que los dioses les aujan sennalada . E **COMMO QUIER QUE** avn ellos algunas vezes aujan seydo desbaratados delos gallos & delos equitaneos & estar en punto de ser perdidos mas ala fyn tanto fezjeron que ya commo por suya tenjan aquella tierra.

## CRÓNICA DE ALFONSO X

- [fol. 9v]

E **COMMO QUIER QUE** los rricos omnes & ynfantes & caualleros & fijos dalgo delos sus Regnos biujan en paz & en sosiego con el pero el con grandeza de coraçon & por los tener mas çiertos para el su serujçio quando los oujese menester acresçentoles las quantias.

- [fol. 10r]

Ca **COMMO QUJER QUE** se contiene en la estoria del rrey don ferrando padre deste Rey don Alfonso que aquel Rey don fernando que gano a xerez pero non fue assi [...].

- [fol. 10r-10v]

E **COMMO QUJERA QUE** esta valpocheua tenian los moros & dauan de cada año al Rey en dineros las Rentas della [...]

- [fol. 11r]

Vinieron a este Rey don alfonso muchas querellas de todas las partes de sus reynos que las cosas eran encarecidas en tan grandes quantias que los omnes non las podian auer E por esto el rrey puso los cotos que es poner presçio a todas las cosas cada vna que contia valiese E COMMO QUIER QUE ante desto los omes aujan muy graue delas poder auer oujeronlas muy peor despues por quanto los mercadores & los otros omnes que las tenjan de vender guardauan las que las non querian mostrar.

- [fol. 12r]

E don enRique & los suyos oujeron a dexar el canpo & tornar a lebrixa & en esa noche partio dende & fue al puerto de santa maria & COMMO QUIER QUE el lugar non era aun poblado estauan y naujos & entro en vno dellos & fue por la mar a caliz & fallo y vna naue que yua a valençia & fue en ella al Reyno de aragon.

- [fol. 12r]

E COMMO QUIER QUE al rrey de tenez pesaua por esto que le dezjan del ynfante pero non pudo escusar de creer a los suyos.

- [fol. 16v]

[...] casaron a don lope diaz con doña juana [...] E COMMO QUIERA QUE el Rey lo sopo non cuydo que se le sigujese desto el deserviçio que despues le vino.

- [fol. 17r]

[el; MG] tributo que son tenudos de uos fazer por el Reyno de portogal a vos señor que sodes Rey de castilla & de leon E COMMO QUIERA QUE este qujtamiento & merçed vos pide agora por que los omnes vean qual es la vuestra voluntad contra el ynfante por le fazer honrra & bien por el debdo que conbusco ha pero señor el Rey don alfonso de portogal & el ynfante don deonjs & los rreyes que fueren despues sienpre ellos seran en vuestra ayuda & en vuestra onrra.

- [fol. 17r]

& otrosi vjno rresçebir caualleria de vos por que sodes el mas noble señor & el mas noble rrey que ha enel mundo E COMMO QUIER señor QUE otros ynfantes fijos de Reyes vinjeron Resçebir caualleria de vos & les vos fezistes mucha onrra & merçed pero señor tiene el ynfante que por el debdo que conuusco ha quel deuedes fazer merçed & onrra mas conplida mente que a njnguno delos otros.

- [fol. 17v]

fizieron pleyto & postura de se ayudar todos & ser contra el Rey don alfonso destruyendole en lo que pudiesen si les non otorgase & cunpliese las cosas quele querian demandar las quales la estoria contara adelante E COMMO QUIER QUE algunos dellos aujan enbiado sus cartas al Rey de granada pero acordaron alli que por que el Rey de nauarra estaua en desabenençia conel Rey don alfonso de castilla que fuese el ynfante don felipe verse con ello queles conplia que les seria muy mejor de yr todos a el que non al Rey de granada.

- [fol. 18v]

& COMMO QUJER QUEle el enbiara con sus mandaderos que fuese çierto de su serujçio pero que sabia que auja fecho fablas & ayuntamjentos con todos los Ricos omnes & muchos caualleros que fuesen contra el Rey por despechamjentos & desafueros que dezian queles fazja.

- [fol. 22r]

A lo que dizen de los alcaldes Respondioles que COMMO QUIER QUE traya buenos alcaldes pero que tenja por bien de poner otros que fuesen de castilla.

- [fol. 23r]

E el Rey rrespondio les luego alli a estas rrazones quelo que pedian que oujesen alcaldes fijos dalgo quelo juzgasen quele plazia & lo tenja por bien COMMO QUIERA QUE njnguno delos rreyes que fueron ante que el nunca traxo en su casa alcalde fijo dalgo njn los otros ofiçiales desu casa nunca los Reyes les dieron alcaldes fijos dalgo asy commo el Rey gelos auja dados E a lo que le pidian en rrazon delas pueblas Respondioles [...].

- [fol. 23r]

E lo quele pidieron que non mandase cojer el serujçio delos sus uasallos Respondioles el rrey que el non negaua que non deuja fazer merçed alos que gela pidiesen con serujçio & COMMO QUIER QUE el tenja sus cartas quele otorgaron aquellos serujçios pero que aquellos que dixeron que gelo non querian dar que gelo dexaria.

- [fol. 23r]

E estos juezes que librasen otrosi las querellas que el Rey auja dellos & sabida la verdad delos fechos que COMMO QUIER QUE el era Rey & señor & segund fuero de castilla ante deuja Resçebir la emjenda que el queria ante emendar algund tuerto sy tenia fecho & despues que emendasen ellos los quele aujan fechos.

- [fol. 26r]

& despues tomastes contienda con don diego sobre heredamjento dela montaña E COMMO QUIER QUE sabia el rrey don alfonso que vos lo demandauades con tuerto pero touose conuusco de manera quela heredad fynco vuestra pesando al rrey su padre en que touo que vos fizo merçed mas que en njnguna otra cosa.

- [fol. 26v]

E COMMO QUIER QUE enlas cortes vos demandastes por ellos queles fuese demandado el fuero pero ante de Aquello & despues el rrey guardauagelo & vos desaforastes los & fezistes les mucho mal commo auemos dicho.

- [fol. 27r]

E sobre esto vos pedistes le merçed que ayuntase cortes & que sosegariedes este fecho & el rrey touolo por bien & vos venjstes y con grandes gentes armados & demandastes otras cosas de nueuo COMMO QUIER QUE el rrey vos dio a todo muy buena Respuesta & salistes ende synle dezjr njnguna cosa & yendo vos tomastes & rrobastes todo lo que fallastes A derredor de burgos.

- [fol. 27r]

E por esto & por que dezides que el Rey desaforo castilla & leon que vos partides del Don lope diaz vos sabedes quantas merçedes vos fizo ca quando murio don diego vuestro padre COMMO QUJER QUE el andaua en deserujçio del rrey luego vos venistes a el & tomouos enla su casa & traxouos mucho honrrada mente.

- [fol. 35r]

COMMO QUJER QUE el ynfante don felipe & don nuño & don lope diaz & los rricos omnes que eran en granada pidieron al rrey que les otorgase fueros & usos & costunbres segund que los oujeron en tienpo delos otros Reyes que fueron en Castilla & en leon pero el Rey entendia & sabia de otros muchos que eran con el & le serujan que dezian que andauan querellosos desto & en estos auja ynfantes & perlados & rricos omnes & caualleros & otros muchos de las çibdades & villas desu rreyno.

- [fol. 36]

E COMMO QUJER QUE que le peso desta rrazon quando gelo dixeron pero Respondio que [...] lo faria por auer merçed & bien del Rey don alfonso [...].

- [fol. 40v]

E el Rey veyendo quanto le cunplia sosegar el fecho delos rricos omnes para yr al jnperio que era cosa que el mucho cobdiçiaua touo por bien de enbiar la Reyna doña violante su muger a cordoua para que ella & el jnfante don fernando librasen el fecho delos rricos omnes & quelos troxiesen a serujçio del Rey E COMMO QUIER QUE el Rey le dio por escripto las cosas que auja de librar pero mandola & rrogola quello librase lo mas A su honrra que pudiese & por esto non se pusieron aqui las condiçiones que mando poner enlos pleitos.

- [fol. 42r]

A la Reyna enbio dezir que le gradescia mucho quanto podia proque sabia que tan bien trabajara en librar este fecho & COMMO QUJER QUE ante fiaua mucho como muger & en criada que tenja en lugar de fija que mucho mas fiaua della porque tan bien & tan a su serjçio librara estos fechos.

- [fol. 44r]

E por esto el rrey don alfonso fue a rrequena & vino y el rrey don jaymes verse con el & el rrey don alfonso dixole el desagujado quele auja fecho el jnfante don felipe & los rricos omnes que eran en granada & COMMO QUIER QUE la Reyna estaua en cordoua por abenjr el fecho delos Ricos omnes pero quele dezjan que abenyucaf pasaua aquende la mar con grand poder de moros & que si pasase que el non podia escusar de pelear con el & para esto que auja menester su ayuda.

- [fol. 44r]

E en lo delos Ricos omnes que estauan en granada le dixo que pues la rreyna su fija auja tratado con ellos paz & abenencia de parte del rrey don alfonso que toujese por bien de dar logar por que se abinjesen conlos sus rricos omnes E COMMO QUIER QUE este Rey don jaymes auja enbiado A ellos el electo de aluarrazjn con su mandaderia para traer alguna abenencia entre el rrey & aquellos rricos omnes pero que enbiara agora alla otra vez rrogarles que quisiesen librar este pleito por la rreyna pues ella auja començado a fablar enello.

- [fol. 44v]

E demas desto que fizieron mucho daño alos arrayazes que eran sus vasallos & de que se dolia mucho & COMMO QUIER QUE todo esto le fizieron queles guardara el las mugeres & las heredades & quanto aujan & que por esto sola mente le deujan serujr ante que demandarle tan grand soberuja commo le pedien.

- [fol. 48v]

Despues que el jnfante don fernando ouo enbiado llamar a todos los delos Reynos salio de burgos [...] & enel camjno supo commo eran muertos el arçobispo & don nuño E COMMO QUIER QUE entendio que cunplia mucho la su yda ala frontera pero vio quele non era pro njnguno llegar ala frontera con pocas conpañas que yuan con el.

- [fol. 49r]

El ynfante don sancho [...] salio ende para yr ala frontera E COMMO QUIER QUE auja sabido del muerte del arçobispo & de don Nuño pero enel camjno supo de la muerte del ynfante don fernando & acuçio las jornadas & andudo quanto pudo & llego a villa Real.

- [fol. 50r]

dixole [...] que fuese la su merçed & toujese por bien de mandar quele fiziesen omenaje de lo auer por Rey despues de sus dias & enbiase mandar a todos los conçejos de todas las çibdades & villas del su Reyno & que enbiasen sus procuradores con poder çierto para esto E COMMO QUIER QUE en esto faria merçed a don sancho pero que faria grand su serujçio a dios & que pagaria mucho los coraçones de todos los delos sus Reynos.

- [fol. 50r]

plogo le mucho por lo que fyziera don sancho & COMMO QUIERA QUE ante lo amaua commo a su fijo pero dende adelante ouole mejor voluntad & amolo & preçiolo mucho.

- [fol. 52v]

E otrosi estauan muchas destas gentes dolientes enla ysla dela mar que es çerca de algezira & todas las galeas & las naues estauan desanparadas que non auja en ellas gentes sy non muy pocas en cada vna & estos dolientes & muy lazrados E COMMO QUIER QUE los dela hueste & los dela flota estauan muy lazrados de dolençia & aujan menguamjento de pagas & de viandas pero los moros que estauan en la çibdad de algezira aujan gastado & comjdo todo el pan que tenjan & eran llegados a tan grand quexa de fanbre que cayan muertos por las calles dela çibdad.

- [fol. 52v]

E abenyuçaf en este tienpo era enla villa de tanjar & eran con el garçi martinez de gallegos & otros xristianos que biujan allen mar & serujan a abenyuçaf & supo la quexa en que estauan los dela çibdad de algezira & COMMO QUIER QUE le dezian algunos quela flota delos xpistianos estaua desbaratada non lo creya por que vey a que estauan y muchas galeas & muchas naues & non cuydaua que el con catorze galeas que tenja pudiese acorrer a los dela çibdad.

- [fol. 53r]

E aun se falla mas en escripto que los caualleros moros que yuan en las diez galeas descendieron a tierra & llegaron aquel lugar do poblaron despues la villa nueua & que mataron y muchos delos que yazian dolientes. E COMMO QUIER QUE paresçe que los dela hueste deujan

defender aquellos la estoria de lo que fallo en escripto deste fecho es que despues quelos xpistianos que estauan en las naues vieron que eran desbaratadas & quemadas las galeas & ellos non eran tantos que se pudiesen defender njn les fazia viento con que las pudiesen mouer las mas dellas foradaronlas & anegaron las en la mar & ellos fuyeron.

- [fol. 59v]

dixeronles que sy ellos vinjesen lidiar con el rrey don pedro que pues con el estaua el ynfante don sancho que non yrian con ellos & que se pararien con el ynfante don sancho que era su señor contra ellos & que **COMMO QUIER QUE** le astragarien la tierra mas que contra el su cuerpo que non yrian.

- [fol. 60v]

& moujoles que toujesen por bien de catar alguna manera por que se abinjese con el rrey su padre sy ellos toujesen por bien & ellos dixeron que era muy bien guardandolo cada vno dellos & **COMMO QUIER QUE** dixeron que les plazia non era asy antes les pesaua que Resçelauan dela abenencia que serie contra ellos.

- [fol. 61v]

& en este tiempo adolesçio el Rey don alfonso en seujlla en guisa que llego a muerte & veyendo que non podria guarir el ynfante don juan demandole que le mandase dar el rreynado de seujlla & el de badajoz con todas las otras villas que tenja. & **COMMO QUIER QUE** le dio buena Respuesta pero el non lo quiso fazer

## CRÓNICA DE SANCHO IV

- [fol. 64r]

començo a porfiar & a tener se con aquellos que se tenjan con el que querjan yr a la batalla [...] E **COMMO QUIER QUE** el Rey les cometio muchas pleitesias por que fuesen con el a esta batalla por que auja sabiduria quel rrey abenyuçaf estaua vencido [...] & nunca el ynfante don juan & don lope lo quisieron consentir.

- [fol. 72r]

E el Rey don sancho llego otro dia a almaçan con toda su hueste & ouo su conseio con todos esos Rycos omnes que eran con el quele consejasen sy entraria enla tierra del rrey de aragon & **COMMO QUIER QUE** algunos gelo partian pero dixo el que non era su honrra aujendo entrado el Rey de aragon en su tierra commo auja entrado sy el non entrase enla suya & enel su rreyno demas aviendolo enbiado conbidar con batalla.

- [fol. 76r]

& **COMMO QUIER QUE** lleuaua en talante de yr a çercar a algezira aconsejaronle que çercase a tarifa por rrazon que era la mar mas estrecha alli & que aujan alli mejor salida paralos cauallos quando los moros pasasen aquende que en otro lugar njnguno E el Rey acogiose a este consejo & mando armar los engeños & combatirla muy fuerte por mar & por tierra por muchas vezes fasta quela ouo de entrar por fuerça.

## - 1343-1400

### LIBRO DE LA MONTERÍA

- [fol. 23r]

Et **COMMO QUIER QUE** en la fisica anda la çelurgia. Et deuiera ser ordenada ante quela çelurgia Pero por quela celurgia cunple mas de cada dia para el mester del. monte posiemos primero la cirurgia.

- [fol. 32v]

Otrosi si acaesçiere que tienen vn venado çierto de ante dia & la noche ante quello van correr. njeua fasta la prima ora & queda aquella nieue & depues que se leuanta el venado ala çena faze otra nieue sobre aquel Rastro que el fizo en guisa que desfizo la figura del Rastro Et **COMMO QUIER QUE** el buen montero entendra que aquella señal que faze es desa noche non. puede entender si ua enla derecha ossi enla Redruña saluo en esto .Pare mientes al cabo que viere las puntas delas Ramas acoruadas entienda que alla llieua el Rostro el venado Et por aquella yda uaya.

- [fol. 41v]

Et COMMO QUIER QUE esto auemos dicho desuso que se deve fazer el dia del viento deve se entender sy el viento se leuantare depues que fuere leuantado el venado mas sy el queriendo yr alla faze muy grant viento todo montero deve escusar de correr monte el dia que feziere muy grant viento por que es la cosa del mundo que mas estorua el monte.

- [fol. 46r]

Queremos Vos dezir. del departimjento que a dela monteria del osso ala del puerco & por quales Razones es mas graue de fazer la primera Razon es por que comunal mjente fallaran sienpre el osso en mas brauo monte & peor de andar que el puerco . la otra Razon es por que faze las çenas mas luengas que el puerco Et es peor de leuantar en que a mester muy meior montero & meior can para lo leuantar la otra Razon es por que a mester mas canes & mas gente para el monte del osso que para el monte del puerco por que por muchos canes que anden conel osso nunca se atreuen ael commo al puerco la otra Razon es por que desde que es leuantado COMMO QUIER QUE anda de vagar anda mas tierra que el puerco Et por mas fuertes logares.

- [fol. 46v]

los monteros de pie non se atreuen tanto ase llegar ael para lo mouer quando se ladra njn para lo ferir commo al puerco COMMO QUIER QUE de su naturaleza es mas ardit el puerco que el osso & aun por esso es mas ligero de matar que el osso . por que el viene buscar la muerte con ardidez.

- [fol. 47r]

COMMO QUIER QUE es el dia del verano mayor que el del yuierno aenel menos tienpo para correr monte que enel dia del yuierno.

- [fol. 48r]

que faga mucho por cobrar la yda del venado & desquela fallare tanga de Rastro & ssienpre le acorreran . ode alguna delas buscas odelos Renueuos con çinco o sseys canes para soltar con aquel can maestro Ca COMMO QUIER QUE enel verano es el tienpo muy caliente & los canes non pueden fazer bondat commo en tienpo del yuierno Pero es la busca

muy çierta en este tienpo señalada mjente del osso quando lo dios quiere deparar por la mañana.

- [fol. 48r]

Otrosy el señor oel cauallero que corriere el monte deue fazer mucho por tener consigo diez canes oocho a lo menos & nunca los deue soltar njn se deue quejar para los encarnar por la mañana fasta que vey a que el venado anda ferido otan çerca dela muerte que se non puede perder & guardar los por que sy viere que se pierde por mengua de canes que acorra con ellos para lo cobrar que **COMMO QUIER QUE** esto de guardar canes en todo tienpo es. buena monteria Pero señalada miente mucho mas lo es en este tienpo caliente.

- [fol. 48v]

Et **COMMO QUIER QUE** es. verdat que non a suelta mas çierta que enla cama del venado oado fallan las arrancadas en que entienden que va ffuyendo Pero ay algunos montes que son muy espesos & non son muy grandes & son bien apostados en estos atales sy touieren algun buen venado bien çierto & saben que non ay otros venados en aquel monte pueden soltar vn can.

- [fol. 54v]

segunt dicho auemos desuso quela deuen fazer en qual quier otro monte de osso que uayan correr que **COMMO QUIER QUE** es graue de leuantar en este tienpo de que leuantado es & buenos Renueuos a & buena acuçia . morra en antes que en otro tienpo por que traye las manos tiernas & non podra andar tanta tierra.

- [fol. 55r]

Queremos vos . dezir algo dela monteria del çieruo pero que es menor quela monteria del osso njn del puerco Et es vna delas tres monterias & conuiene que fablemos enella Et **COMMO QUIER QUE** cada vna destas otras monterias es mayor & mas sabrosa Pero enla tierra do non fallase omne ossos njn puercos & fuese en verano & fallando buenos montes de çieruo quando andan los çieruos gordos Otrosy enel tienpo dela brama que andan en çelo por que estonçe se fazen los canes maestros enel apartar . todo montero los deue correr.

- [fol. 57r]

Et en Junjo & Jullio **COMMO QUIER QUE** uan engordando los venados es el tiempo tan caliente que sy non es en las tierras frias ademas non ay canes njn omnes que puedan correr en este tienpo Et por esto son peores estos dos meses que ningunos de los otros meses del año para correr.

- [fol. 65r]

Et si alguna cosa minguo que aqui non se puso non es marauilla por las Razones que uos auemos dicho Et **COMMO QUIER QUE** nos posiemos lo que entendimos que se deuia fazer en cada cosa quando acaesçiere Pero muchas cosas pueden acaesçer que aqui non estan por que el monte es de tal manera commo dicho es.

- [fol. 83v]

Otrosi sy fallare dos Rastros sabe escatimar bien el mayor Et dezimos que el montero que sopiere bien leuantar en estos tienpos & que ayudare bien asu can que **COMMO QUIER QUE** lo mas va enel can en tales tienpos commo este que Remedara a martin gil & adiego brauo quando eran biuos.

- [fol. 358r]

Et tenjendo contigo algunos delos que ssabian la tierra . commo creo que ternjas. Ca ssi lo dexaste de ffazer por cosas que tenjas de librar fuera de monteria que ffuesen sserujçio del Rey o del conde su fijo . yo sso çierto del Rey que por detener te dos dias por acabar tal auentura . que **COMMO QUIER QUE** el pesara por non sse açertar enella que te pone mas culpa por non lo porffiar que lo dexar por otra Razon.

## **LIBRO DE LA CAZA DE LAS AVES**

- [fol. 9v]

E los girifaltes & sacres E bornjs & alfanques [...] sufren mejor aun queles den & gouiernen de mas. gruessas viandas. **COMO QUIER QUE** de qual qujer plumaje que sea el aue sile dieredes buena vianda & sea bien

traydo sienpre lo fallas enel su bolar & caçar & en estar mas sano. Pero vnos falcones ha. que mejor sse paran a sofrir enser gouernados de mas gruesa vianda que otros. Ca si tu diesses la vianda con que el bornj. O el sacre. se gouierna. al neibly poco tiempo te seruiries del.

## ESTRUCTURAS CONCESIVAS

- EN SUBJUNTIVO

- 1300-1343

### LEYES DEL ESTILO

- [fol. 126r]

COMMO QUIER QUE los pastores tengan priujllegios & cartas delos reyes si algunos les pasan contra ellos. o les toman ganado o otras cosas de sus cabannas. aquellos de quien querellaren enesta razon non deuen ser enplazados por esta razon antell rey.

- [fol. 138v]

COMMO QUIERQUE enel derecho diga que todas las cosas que an marido & muger que todas presume el derecho que son del marido. fasta que la muger muestre las que son suyas. pero la costunbre guardada es en contrario que los bienes que an marido & muger que son de amos por medio saluo los que prouare cada uno que son suyos apartada mjente.

- [fol. 144v]

es a saber que las defensiones perentorias en qual manera quier que sean puestas COMMO QUIER QUE las leyes fagan departimjento sobrello enel digesto enel titulo *de iudicis .l. de qua re.* & el derecho de la eglefia lo diga en otra guisa. segunt se nota. *extra. de ordine cognitionum jntelleximus.* que el uso dela corte es que el alcalle ante qui son puestas estas defensiones perentorias. que primero judgue por ellas & despues uenga a judgar sobre el principal.

## SUMAS DE LA HISTORIA TROYANA

- [fol. 9r]

E COMMO QUIER QUE las estorias que escriptas se fallan todas fagan mençion delos grandes omnes pero non se sigue que algunas tales cosas commo ally estan escritas que non conteçieron a otros de menor estado.

- [fol. 10v]

las estorias dyzen que noe ouo despues dela salyda del arca en su muger vn fijo aque llamaron yonico [...] e a este ensenno el con muy grand efecto las çiençias delas siete artes espeçial mente la astrologia e COMMO QUIER QUE se entienda que el a todos sus fijos lo ensennase lo que el sabia pero este salyo de mas sutil estynto para ello que non njnguno de los otros por que el fue mayor sabydor que njnguno dellos.

- [fol. 11r]

e derramo dios en ellos setenta & dos lenguajes que tantas eran las alcauelas que ally estauan que COMMO QUIER QUE de suso aya fechos mençion que dela generaçion de can tan sola mente tomase a membrot por caudillo entiendase que delas otras generaçiones algunos seles allegaron pues que las suertes dellos se derramaon tan bien los lenguajes.

- [fol. 11v]

Et COMMO QUIER QUE enla obra mas non se feziese por el [por Membrot: MG] ally quedo por sennor della & delos que conel quedaron Et regno sobre ellos sienpre.

- [fol. 11v]

este fue muy grand omne & muy rrezio & sojuzgo muchas tierras & COMMO QUIER QUE ayamos fecho mençion que membrot su avuelo & avn bello su padre renasen & oujesen sennorio pero las estorias en este comjencan el sennorio e dizen que este fue el primero que sennoreo enel mundo.

- [fol. 12r]

Et despues desto ouo este rrey nynon fijos en su madre semeramjs que suçedieron a el COMMO QUIER QUE aqui agora non los nonbre.

- [fol. 15v]

Murio ylio en la su alcaçar Et dexo dos fijos el vno ouo nonbre mjda & el otro trous COMMO QUIER QUE omero diga que trous que fue fijo de mjda mas vergilio Et avn geronjmo que sacaron las estorias griegas en latyn dizen que mjda non ouo fijo [...].

- [fol. 18v]

& trauesando ala parte dela ysla de colcas la ynfante enflaqueçio en medio dela mar & cayo enel agua & ally murio Et COMMO QUIER QUE el jnfante fuese ninno touose bien.

- [fol. 21v]

Et tanto fue preso de su amor que la verguença que alas mugeres rretyene njn mjedo de padre njn otra cosa alguna non la pudo rretener que ella non venjese a lo fablar COMMO QUIER QUE algunos estoriadores digan quel rrey su padre por fazer mayor cortesia alos caualleros gela mostrara enlos conbytes mas avn que esto asi sea esta fabla non la ovieron sy non a escuso del rrey.

- [fol. 23r]

dixole asy COMMO QUIER QUE donna etate esto non consyenta por el muy grande amor que yo aty he esfore yo la su ley.

- [fol. 28r]

Et esta muy noble duenna COMMO QUIER QUE muchas vezes Jupyter la oviese rrequerido de sus amores nunca con ella pudo.

- [fol. 44r]

Estando hercules en ytalia enel monte enjma con yolante su muger allego licas conla carta dela otra su muger daynjra E COMMO QUIER QUE el quisiese bien a yolante pero ovo muy grant plazer conlas donas & conla carta de daynjra Ca mucho la amaua.

- [fol. 50r]

El conde ánceses era estonçe muy viejo & dixo asi sennor todos los fechos deuen ser aprouados de aquellos a quien mayor mente atanne E COMMO QUIER QUE a mj . mucho . atanga en este fecho pero por la mj cansedat de dias yo non so para guerra E por ende sennor todo este consejo commo se aya de fazer deue ser en los que alla han de yr.

- [fol. 55v]

vos pido merçed sennor que vos me dedes a elena por muger Ca en esto sennor non se menoscaba cosa dela vuestra onrra que es cosa que a mj seria par de muerte El rrey quando esto oyo a paris COMMO QUIER QUE mucho le quisiese non le rrespondio luego.

- [fol. 59r]

Ca muchos otros rreyes & altos omnes avian en aquel fecho que paris fizo perdido parientes & amjgos & algos & asi atannja esta cosa a muchos dellos por si mesmos & dellos por debdo & parentesco de aquellos COMMO QUIER QUE non sea fecha mencion sy non de elena por que era rreyña & era fecho en su tierra.

- [fol. 62r]

Mas COMMO QUIER QUE tetis grant plazer oviese con su fijo pero mucho le pasaua por que yua aquel viaJe Ca muy fuertes sennales fallaua en su arte & mal trayia a vlives por que aquella lo gujaua & fizo ella mucho por lo estoruar.

- [fol. 68r]

E los griegos posieron su rrazon en que les demandauan a elena & lo que conella fuera rrobado & las espensas que sobre ello eran fechas E los troyanos dezjan que muy mayor emjenda avn que non aquella deujan

ellos aver del dapnno que dellos tenjan rreçebido E asi COMMO QUIER QUE los vnos & los otros fueran plazenteros que oujeran alguna abenencia la ventura non lo quiso.

- [fol. 68v]

sabed que COMMO QUIER QUE en esta estoria aya dicho que quando paris fue a greçia E traxjera de alla a elena que fuera en manera de guerra sabet que algunos estoriadores dixeron que non fuera sy non commo mercador E que fuera a beujr con menalao & que le furtara la muger conla arte de venus.

- [fol. 78r]

E COMMO QUIER QUE ella venjese vestida de duelo pero el duelo era tal que era sobra muy rrico E fazja su llanto muy apuesto.

- [fol. 80v]

El mensajero tomo la carta que la rreyna le dio E tornose muy alegre para archiles COMMO QUIER QUE en algunas estorias diga que en este trabto de entre archiles & la rreyna que non ovo carta synon tan sola mente por palabra.

- [fol. 85v]

Ca los suyos syenpre estauan armados COMMO QUIER QUE non peleasen.

- [fol. 89v]

E fizo entonçe agamenon fazer sus sacrificios a sus dioses & pedyr consejo dela çima deste fecho que COMMO QUIER QUE muchos delos buenos de troya fue sen muertos delos suyos & que muy muchos falleçian & que nunca los fallauan muy desmayados.

- [fol. 93v]

onde querria que ante que ellos mas lugar ayan que nos queremos de peligro & que se escuse la nuestra muerte & desonrra por la suya COMMO QUIER QUE a mj sea graue de fazer . mas de dos males deve omne tomar el menor Ca peligro syn peligro nunca bien se ven.

- [fol. 94r]

Ca COMMO QUIER QUE el muchas gentes oujese traydo en su ayuda muy muchas dellas eran muertas & conla grand lazeria dellas ydas.

- [fol. 96v]

COMMO QUIER QUE yo non sea digna de lo alcançar pues la mj muerte non seria digna de tanta alabança que podiese contarse en vengança de tanto mal commo por mj es venjdo . pero por algund amor sy en algunt tienpo enla vuestra merçed alcançe pidouos que yo non peresca.

- [fol. 102r-102v]

Mucho mas somos obligados alos nuestros naturales COMMO QUIER QUE asaz nos sean enemjgos por que seria bueno delos acometer de algunt buen adobo entre ellos & nos.

- [fol. 104v]

quando ouo hedat de veynte annos el pregunto ala rreyna su madre que le dixese donde era su padre E que le diese con que ca lo queria yr buscar . E COMMO QUIER QUE la rreyna mucho lo estoruase dezzendole que el Camjno era muy luengo & de muy grand peligro . non le pudo tanto dezzr que mouerle pudiese de su propuesto.

- [fol. 109r]

E otrosy guardo a mj el amor que me non quiso otorgar amygo COMMO QUIER QUE muchos altos rreys & muy grandes fidalgos con promesas a my ayan rrequerido E avn despues por muy grandes amenazas mas con todas estas cosas nunca el amor & yo oujmos njnguna buena concordança.

- [fol. 111v]

maraujllaronse commo aquel omne auja açertado en aquella cosa Ca avn aquel non lo tenjan por aujsado entre ellos . E COMMO QUIER QUE le otorgasen que suyo era el derecho pero costrinneronle muy afyncada mente que les dixese commo comediera aquello.

- [fol. 112r]

açerba dixo sennor sy yo thesoro alguno tengo yo lo auja ante que rregidor de vuestro rregno fuese & ouelo de las mjs tierras & rrentas & para esto ayuntad vuestro rregno & fazed vuestra pesquisa & sy alguna cosa en mj fuere fallada yo la pagare E COMMO QUIER QUE açerba bien se rrazonase non le fue cabido.

- [fol. 119v]

mas agora dexa aqui la estoria de contar del fecho de rroma & torna a contar de Julio fijo de enneas & dela rreyna dido el que murio por mano de su fijo bruto . por quanto la estoria ha contado & traydo el cuento dela rreyna dido COMMO QUIER QUE algunas estorias digan que Julio padre de bruto que fijo fue de escanjo . Mas leomarte dize que este fue el fijo dela rreyna dido E commo quier que tambien llamaron Julio al fijo de escanjo.

- [fol. 119v]

E COMMO QUIER QUE Julio oujese mandado que le non fuese rretraydo aquella muerte a su fijo bruto . pero ellos non quisieron que sobre ellos rreynase onbre que a su padre oujese muerto & echaronlo del rreyno.

- [fol. 121v]

mas traya sus escuchas & sus baruntes & sus guardas en tan buen rrecabdo . E tanto estouo sobre aquel Castillo que COMMO QUIER QUE el estoujese commo es dicho bien basteçio . pero ellos se veyan en grant afyncamiento . tanto que enbiaron pedyr acorro a bruto.

- [fol. 128v]

E quando thereo fue enla camara del rrey conel & conla rreyna dixoles todo el fecho dela su venjda . mas COMMO QUIER QUE ellos de voluntad fueran ydos a ver la fija pero entendiendo que podria algund peligro naçer enel rreyno dexaronlo de fazer.

- [fol. 130v]

E avn dizen algunas estorias que este colmenero hermjtanno era & leer sabia E que esta Infante por escrito le fablaua COMMO QUIER QUE de su

fazjenda non le dixera cosa alguna por mjedo que auja de ser descobyerta & que lo sabia el rrey thereo.

- [fol. 132r-132v]

E COMMO QUIER QUE muy encubierto estoujese el su fecho . pero algunos presumjan que non era fijo del rrey.

- [fol. 132v]

E este con quien estas palabras ouo hedipo . dixole edipo non te deues tanto tener que COMMO QUIER QUE el rrey bien te quiera non eres tu par de otro . pues non as padre njn madre que conosçidos sean.

## CRÓNICA DE ALFONSO X

- [fol. 9v]

[...] dauan al rrey don ferrando la meytad de aquellas Rentas E COMMO QUJER QUE estas parias diese el rey de granada al Rey don ferrando por que le dexase beujr en paz pero lo mas le daua por manera de Reconosçimjento por que este rrey don ferrando dio ayuda de gente a este Rey de granada.

- [fol. 10r]

E por que el ynfante don felipe su hermano que era electo para ser arçobispo de seujlla & era abad de valladolid & abad de couasRubias & auja fablado conel Rey muchas uezes que queria dexar la clerezja COMMO QUIER que el rrey non gelo loase mas ante gelo estrañaua pero el ynfante don felipe pidio por merçed al Rey quelo casase con esta ynfante.

- [fol. 14v]

E seyendo los pleytos firmados el Rey de granada pidio merçed al Rey don alfonso mucho afyncada mente que desque cobrase el Reyno de murçia que non matase a alboaquiz E COMMO QUIERA que el Rey oujese

grand pesar desto quel Rey de granada le pidio pero non pudo escusar de gelo otorgar.

- [fol. 25v]

E otrosi diouos por heredad valde porchena & COMMO QUIER que non fuese suya njn vuestra dauauos de cada año la Renta della.

- [fol. 28v]

E uos sabedes commo vos ha mandado el adelantamiento de tierra de galizia & COMMO QUJER QUE el rrey tolliese los Adelantamientos de castilla & de leon non quiso tirar a vos el adelantamiento de galizia.

- [fol. 30v-31r]

[...] COMMO QUJER QUE al Rey semejase mucho estraño otorgar estas cosas [...] pero puso este fecho en mano de la Reyna & de don fadrique [...] & ellos enbiaron sus cartas en esta manera.

- [fol. 31r]

Carta del Rey. Don felipe & don nuño & don lope diaz & don ferrand Ruyz & don esteuan ferrandez Sepades que el arçobispo lleo a mj a toledo & mostrome aquellas cosas que vos demandauades que fiziese tan bien en Razon dela tierra commo de algunos de vos & dixo me que yo faziendo estas cosas que vernjedes a la mj merçed E la Reyna & el arçobispo & don manuel trauaron comjgo que yo que lo otorgase & COMMO QUIER QUE muy graues fuesen en aquella guisa que vos melas demandades tanto me Rogaron & afincaron que lo oue de otorgar.

- [fol. 33v]

E en esto don juan nuñez supo en commo estauan los fechos fablo con el Rey & dixole que COMMO QUIERA QUE aquellos Ricos omnes pusieran posturas conel Rey de granada non pudiendo escusarlo pues salian del rreyno de castilla & yuan al Reyno de granada en aquella postura guardaron serujçio del rrey E desdeque fueron en granada que oujeron a yr contra el arrayaz de guadix & en aquello que aguardaron serujçio del Rey al arrayaz que lo non fizieron daño

- [fol. 38r]

& el maestre de calatraua & don esteuan & pero gomez vinjeron A cordoua E el jnfante don ferrando desque supo de commo el maestre auja firmado aquellos pleytos COMMO QUIERA QUE el toujese cartas del rrey su padre para fyrmar pero non quiso & enbiolo dezir al rrey que mandase y lo que toujese por bien.

- [fol. 61r]

E quando el rrey don alfonso vio enla carta que dizie que era muerto el jnfante don sancho su fijo tomo muy grand pesar & COMMO QUIER que lo non mostrase ante los que estauan ay & apartose en vna camara solo asy que omne njnguno non osaua entrar a el & començo a llorar por el muy fuerte mente.

## ESTRUCTURAS CONCESIVAS

### SIN VERBO

- 1300-1343

### SUMAS DE LA HISTORIA TROYANA

- [fol. 18v]

Et la ynfante COMMO QUIER QUE con grant mjedo entendio que por ally les convenja entrar & caualgo a su hermano Frixo delante & ella en pos del & el carnero entro por la mar adelante.

- [fol. 24r]

quando hercoles vio que aquella estada les era vergonçosa por non segujr el viaje que auja començado dixolo a Jason & Jason aviendo dello verguenna tomo liçençia de su muger Ysorfile & ella COMMO QUIER QUE non de grado guarneçioles muy bien sus Nauios.

- [fol. 35v]

Et COMMO QUIER QUE non bien venturosa [la ciudad; MG] mas njnguna non era tan bien asentada njn tan fuerte que auja los muros della en alto bien çinquenta estados & avian otrosi en ancho quinze estados & era todo de vna piedra muy dura.

- [fol. 72v]

el rrey defendio a Ebtor que aquel dia el alla non salyese E el COMMO QUIER QUE non a su grado otorgogelo.

- [fol. 80r]

E acordaron de le enbiar dezjr que ella COMMO QUIER con grand afan que auja tratado conel rrey que le plazja pero con condiçion que primera mente fezjese leuantar los griegos de ally.

- [fol. 81r]

vysta la tu demanda & fablado conel alto prinçipe rrey periamo troyano COMMO QUIER QUE con muy grand afan por mj te rresponde averte & amarte por su fijo en fe de lo qual sacrificara al rrey mares dos mjll bestias fieras partidos dela su çibdat los griegos.

## ESTRUCTURAS ADVERSATIVAS

- 1300-1343

### LEYES DEL ESTILO

- [fol. 143r]

Otrosi en tierra de leon las heredades & las otras rayzes que uienen de patrimonio o de auolengo. & las uende aquel cuyas son. & uiene el pariente mas cercano aqui fue fecho por el uendedor que quier uender aquella heredat & quiere la sacar & esto se libra en tierra de leon por fuero delas leyes tan bien commo en castiella. COMMO QUIER QUE en otro tienpo en tierra de leon el pariente fasta un anno lo podia sacar &

esto del anno se usa asi quando el uendedor non le fizo saber la uendida.

## SUMAS DE LA HISTORIA TROYANA

- [fol. 10v]

Segunt que lo fallamos e es asi que las generaçiones de sen ouo vn onbre muy menbrudo de cuerpo e avn muy valyente de fuerça et a este llamaron menbrot **COMMO QUIER QUE** algunos afyrman que dela generaçion de Can fue a queste menbrot asi commo fue grande de cuerpo e valiente de fuerça fue muy grant codiçador dela sabiduria e sabiendo de yonico commo era vn muy grande sabidor dela arte delas estrellas fuese para el [...].

- [fol. 12v]

& asy mato saturno los tres fijos primeros que ouo en su muger rrea & **COMMO QUIER QUE** algunos dizen que el segundo que echaron al agua non murio.

- [fol. 14r-14v]

Et quando el jnfante sopó quel rrey su padre uenia aparejo todos aquellos que con el tenja et deçendio de la sierra a esperar lo al llano **COMMO QUIER QUE** dizen las estorias que antes le enbio rrequeryr que los dexase estar a el & a su madre ally do estauan commo parte suya & del rreyno Et el rrey non quiso & por que las gentes estauan dudosas del fecho tan graue commo yr fijo contra padre.

- [fol. 27r]

Ca dize el estoriador que fasta que lo vio non sopó que venja **COMMO QUIER QUE** otros dizen de otra manera.

- [fol. 32r]

Et enesto vno del cabo dela nouja vno que auja nonbre pereneo Et este era encantado que non entraua enel fierro & venja conel el noujo **COMMO QUIER QUE** dizen algunas de las estorias que con hercoles vino despues.

- [fol. 49r]

E el rrey & la rreyna & toda la çibdat & la corte fezieron muy grandes fiestas con paris **COMMO QUIER QUE** omero dize que ante delas bodas de tantalo fue conoçido paris por fijo del rrey periamo E que de troya venjera el conbidado destas bodas.

- [fol. 54r]

& en vn punto los ovieron conquistados **COMMO QUIER QUE** asaz ovo muertos E alli veriades muchos llantos & duelos por muchas altas duennas & donzellas & por otras asaz presonas.

- [fol. 89r]

pensaron de pelear mas non yuan en tal manera que prouecho les podiese auer & oujeron a moryr . pero ante fezjeron grant danno . Ca murieron bien los medios de los de paris E avn paris quedo ferido . **COMMO QUIER QUE** algunas delas estorias dizen que archiles asy commo entro enel templo que allego al santuario ante que alguno pareçiese & que se echo a preçes & que lo ferio a archiles de vna saeta enponada por la planta del pie.

- [fol. 96v]

Mas en este comedio que esto fazjan anteneor fue al templo de diana commo que queria vygilyar & furto dende el paladion **COMMO QUIER QUE** algunos dizen que con consejo del obispo talcanjo que entonçe era de aquel templo que lo souertio anteneor . E de que anteneor entrego el paladion a los griegos luego ellos . E avn el entenderon que el su fecho era librado.

- [fol. 104r]

E avn segunt dizen las estorias el poblo a lysbona en portogal **COMMO QUIER QUE** leomarte non faze mençion en que tienpo sy ante que fuese a troya o despues yendo en ayuda de pyrrus que era njeto del rrey licomedes & seria esto ante de troya.

- [fol. 105v]

E sennor vlixes pues vos fuystes el primero que enla nuestra tierra las començase yo vuestra fiel conpannera vos segujre E dezzendo esto tomo la espada de vlixes & tan ayna non la podieron acorrer que sela non posiese por el cuerpo & asy se mato **COMMO QUIER QUE** algunas estorias dizen que penolope despues dela muerte de vlixes quatro annos se mato por que era segujda del rrey de salamjr & ella non le queriendo le fazja guerra al rregno & por guardar su Castidat E desujar el danno del rregno dizen que se mato.

- [fol. 116r]

el rrey saturno de creta fue desterrado del regno por su fijo Jupiter & fuyendo del metiose enla mar con mucha de su gente & avn algunos dizen que traxo a su muger consigo **COMMO QUIER QUE** leomarte dize que su muger rrea que con su fijo Jupyter quedo en creta.

- [fol. 126v]

E ya despues aujendo sus treguas por algunt tienpo conlos gallos pasaron ala ysla de albion que entonse llamaua que es aquella que agora se llama ynglatierra & fallaronla yerma . **COMMO QUIER QUE** enla proujnçia de cornualla fallaron vnas pocas conpannas E era Capitan dellas vn gigante que auja nonbre magot.

## CRÓNICA DE ALFONSO X

- [fol. 18v]

E por que tenja que njngund omne non deuja fazer mas por guardar el fecho del Rey que aquel don nuño que era maraujllado desto quele dezjan & tanto le semejava syn Razon que lo non podia creer **COMMO QUIER** que el ynfante don fernando su fijo le enbio dezir que aquel don nuño le enbiaua dar algunas querellas del Rey don alfonso lo qual el tenja por estraña cosa dese querellar el a su fijo njn a otro njnguno sy non al rrey.

## ESTRUCTURAS ADVERSATIVAS

### - 1300-1343

#### SUMAS DE LA HISTORIA TROYANA

- [fol. 10v]

asy commo avedes oydo fueron pobladas las tres partes del mundo **COMMO QUIER QUE** non todas. ca dizen algunas estorias que la terçia parte del mundo quedo por poblar a dos partes la vna por la grand calentura del sol la otra por la grand friura del avstro

- [fol. 119v]

commo quier que algunas estorias digan que Julio padre de bruto que fijo fue de escanjo . Mas leomarte dize que este fue el fijo dela rreyna dido **E COMMO QUIER QUE** tambien llamaron Julio al fijo de escanjo.

## ESTRUCTURAS CONCESIVAS/ ADVERSATIVAS

### - 1300-1343

#### LEYES DEL ESTILO

- [fol. 125r]

Otrosi es a saber que maguer el malfechor connosca el yerro que fizo antell meryno. si lo non connosçe antell alcalle non uale aquella connoscencia que fizo antell meryno. **COMMO QUIER QUE** faze grant presunçion.

## SUMAS DE LA HISTORIA TROYANA

- [fol. 91r]

dixoles que ella non venjera alla a bodas njn a tomar solazes & que queria ver quien eran los griegos que fasta ally non los auja conosçido **COMMO QUIER QUE** tienpo auja que sanna les tenja E asy El rrey & los otros que y estauan ordenaron commo otro dia salyesen dela çibdat.

## CRÓNICA DE ALFONSO X

- [fol. 61v]

E el ynfante don sancho seyendo en salamanca desanparado delos fisicos quiso dios que termjno en salud E quando lo supo el Rey don alfonso en commo era guarido plugole ende **COMMO QUJER** que lo non oso dar A entender. E despues que el ynfante don sancho fue guarido fuese para aujla.

## ESTRUCTURAS CONCESIVAS/ ADVERSATIVAS

- 1300-1343

- SIN VERBO

## SUMAS DE LA HISTORIA TROYANA

- [fol. 113v]

Ca dezja que quando su padre moriera [...] prometiera de yr a do estauan las rreliquias de hercoles E ella gelo otorgo **COMMO QUIER QUE** non de voluntad . Ca bien entendia ella la rrazon. E el fue a una çibdat [...].

COMOQUIER OUE

SIGLO XV

## INDEFINIDOS GENERALIZADORES

### - 1400-1450

#### CUENTO DE TRISTÁN DE LEONÍS

- [fol. 45v]

Commo tristan dormja çerrca dela floresta dela sabia donzella quanto vna legua avino que vn donzel que lo andaua buscando para lo matar **COMMO QUIERA QUE** el podiese & este donzel se llamaua buen arquero & era enemjgo de tristan.

#### ARTE CISORIA

- [fol. 50v]

el coraçon non lo suelen comer deste njn de otra anjmal por que es de mala disistion & nunca se puede bien cozer delos pies dan cochos en adobo o en gelata & **COMMO QUIER QUE** sean su tajo es commo dixe enlos dela ternera.

### - 1450-1500

#### INVENCIONARIO

- [fol. 15v]

E por esto ouo de passar al lnjage de cham & a su consentimjento rregno sobre ellos asi que la discordia delas ystorias es enesto que segunt moysen nembroth descendio de cham & segunt methodio de sem **COMMO QUIERQUE** sea yo fallo que este fue el segundo que gentes señoreo.

## ESTRUCTURAS CONCESIVAS

- CON INDICATIVO

- 1400-1450

### CUENTO DE TRISTÁN DE LEONÍS

- [fol. 29r]

E yo querria que uos partiesedes de aqui que yo uos prometo que si tristan viene que vos podedes conbrar la falsa demanda que uos fezistes çertas señora dixo palomades yo non me partire de aqui **COMMO QUIERA QUE** yo deuja creer aquello que vos me dezides asi commo mj señora & la cosa que yo mas amo en mj coraçon & que yo gane leal mente.

- [fol. 60r]

& esto vos pido que mas no me digades & quando el rrey vio que el non queria rrecebjr la corona tornose a los caualleros & todos loauan los fechos de tristan & ansy estouo el en la corte del rrey vn tienpo en alegria & en solaz mas agora vos contaremos commo vjno ally vn cauallero dela corte del rrey artus quello conoçio **COMMO QUE** era que el nolo auja visto.

- [fol. 62v]

& non devedes ansy dezir vuestras cosas que **COMMO QUIERA QUE** ningun cauallero nonlo deve fazer njn poner mano en donzella que vaya camjnante ansy commo vos tal podria ser a quien vos deriades estas cosas que nonlas sofryria.

- [fol. 86v]

& dezia bien entresy mesmo que los fechos de tristan non avjan par sy el ujnjese a la corte de camalote **COMMO QUIER QUE** ally eran tantos & buenos caualleros.

- [fol. 91v]

E COMMO QUIERA QUE el cauallero tenja buena cofia & buenas armas el fue mal atordido deste golpe & tomo grand yra contrasy mesmo.

- [fol. 112r]

et firiolo enla cabeça otra uegada et COMO QUIERE QUEL cauallero tenia buena cofia et buenas armas el fue mal estordido.

## SUMA DE LAS CRÓNICAS DE ESPAÑA

- [fol. 5r]

Este Rey ouo vna batalla con luterio cabdillo delos Romanos & vençiole & matolo. [...] E esta batalla fue muy nonbrada, ca dizen que murieron tresientas vezes mjll ommes, pero COMMO QUJERA QUE el Rey theoderedo fue vençedor, fue muerto enla batalla.

- [fol. 30r]

E assi messmo gano el Regno de murçia, COMMO QUIER QUE en vida de ssu padre el Rey don fernando se la auja entregado, pero despues que el Regno enel vndeçimo año de ssu Regnado estando en ssegouja & aujendo treguas conel Rey de granada. Este Rey de granada quebranto la tregua que con el auja [...] en tal guisa que en pocos dias cobraron los moros a xerez & todas las otras fortalezas que los xpistianos tenjan en el Regno de murçia.

- [fol. 39r]

E por esto sse vino el Rey bermejo para sseujlla ya sse meter en la merçet del Rey don pedro. mas el Rey don pedro por que ssopo que el dicho Rey bermejo traya mucha Riqueza en piedras preçiosas fiolo prender & despues matar. E este muerte non la loaron al Rey COMMO QUJER QUE el Rey don pero dizia que non lo fiziera matar por otra cossa ssaluo por que lo qujsiera fazer guerra quando el auja guerra con aragon.

- [fol. 39v]

estando en ssantiago vn dia mataron al arçobispo de ssantiago que auja nonbre don ssuero & matolo delante del Rey vno que auja nonbre fernand perez curruchaño COMMO QUJER QUE dizia el Rey don pedro que non fuera el ssabidor dela tal muerte. mas es de creer que non lo ossara matar delante del el dicho fernand perez sse el Rey nonn gelo mandara.

- [fol. 43r]

En este tiempo entraron por el Regno de murçia sseysçientos de cauallo & dos mjll peones demoros COMMO QUJER QUE los moros dizian que non estauan sinon por fazer prenda por que los xristianos gelo aujan fecho a ellos E ssalio aellos vn cauallero que era adelantado de murçia que auja nonbre alfonsiañe fajardo. el qual ssalio de lorca çon çiento & çinquenta caualleros & qujnientos peones & peleo con los moros en el puerto nogalte & vençiolos & mato muchos dellos.

- [fol. 47r-47v]

E quando el Rey esto vio. acresçentosele mas la ssaña & malquerençia que tenja contra el. COMMO QUIER QUE luego non lo demostro. pero donde a çinco dias secretamente mando armar a todos los de la çibdat de burgos.

- 1450-1500

## INVENCIONARIO

- [fol. 8v]

El qual COMMO QUIERA QUE es chico en efecto pero mucho es grande el afecto.

- [fol. 8v]

A estas dos taçitas yncrepaçiones COMMO QUIER QUE delo sobre dicho se puede colegir rrespuesta [...] Pero avn mas speçifica mente satisfazer entiendo.

- [fol. 8v]

Cosa conocida es que **COMMO QUJER QUE** los ombres estan saçiados de viandas buenas presçiosas & nutritiuas Que despues por qujtar el fastidio comen delas azeytunas o cardo o palmjto o otras viandas semejantes que non son de tan grand presçio virtud njn nudrimiento.

- [fol. 16v]

E ayuntaronse en este tienpo todos los mas amjgos que pudieron-auer & fueron a sant andres de arroyo & casaron a don lope diaz con doña juana fija del ynfante don alfonso de molina que estaua en aquel monesterio & era prima cormana del Rey E **COMMO QUJERA QUE** el Rey lo sopo non cuydo que se le sigujese desto el deserujçio que despues le vino njn despues les qujso dar a entender que se aujan a catar del ca los auja menester para enla guerra delos moros & otrosi para el fecho del ynperio.

- [fol. 22r]

Ca en sabiendo qujen fue el primero que çibdat hedifico se sabe quel mjsmo la çerco **COMMO QUIER QUE** josepho expresa mente dize que caym muro çiertas çibdades pero por que los ombres acostumbraron enlas çibdades poner munjçiones & guarnjçiones & fortalezas de mas & allende del muro delas çibdades.

- [fol. 27r]

Ca los ombres libres podian traer anjlllos de oro & los libertinos de plata & los sieruos de fierro **COMMO QUIERA QUE** muchos delos mayores por mayor onestidat los trayan asi mesmo de fierro non avian por onesto alos ombres traher muchos anjlllos.

- [fol. 27r]

Desto materia me despido **COMMO QUIER QUE** mas larga es por segujr mj prinal proposito de querer segujr breujedat amjga delos modernos solo dire el capitulo subsequente.

- [fol. 29v]

E COMMO QUIER QUE este fue el nasçimjento & origine del vidrio pero la solerçia & jnvestigacion delos ombres non quedo desto contenta.

- [fol. 29v]

COMO QUIER QUE segunt paresçe el uidrio non es saluo, & mucho de ligero se quiebra.

- [fol. 36v]

jnuentaron el vso dela trompeta o trompa E de aquj los batallantes vsaron traher este jnstrumento enlas batallas para lo que dicho es pero enel tiempo que esta jnuençion fue fecha non se falla expreso njn lo fallo enla santa escriptura fasta el tiempo de moysen onde nuestro septura enlo primero que yo lo fallo eneste mjsmo tiempo de moysen COMMO QUIER QUE antes E asy breue mente deste jnstrumento me despido.

- [fol. 40r]

COMMO QUJER QUE paresçe que esta particula octaua mucho ensancha sus finbrias & sus termjnos dilata avn muchas cossas ay que la rrazon no me da lugar que las passe so silençio.

- [fol. 53v]

E COMMO QUIER QUE fasta el avenjmjento del mexias los rreyes sobre la cabeça eran vngidos Pero despues aca segunt actoridad dela decretal los rreyes & prinçipes seglares deuen ser vngidos enel braço o enel ombro o en el [...].

- [fol. 70r-70v]

E COMMO QUIER QUE todos estos fizieron psalmos. canticos. ympnos. delos contenjdos en aquel volumen llamado psalterio. pero la mayor parte & muchas mas compuso dauid.

- [fol. 74r-74v]

E COMMO QUIER QUE en muchos lugares dela sacra escriptura del nueuo testamento se faze mençion de lmosna Pero muchos dexando algunos & aquj notare por que non passe tan pedesico.

- [fol. 84v]

El primero saçerdote & primero sacrificio dela ley de graçia premjtilo de suso E COMO QUIERA QUE aeste summo saçerdote otros subçedieron de quien alguna memoria fare non por destitucion del mas en su lugar & nombre E asi mas propia son llamados vicarios que subçesores pero al santo sacrificio de suso memorado non subçedio njn subçedera otro.

- [fol. 84v]

COMMO QUIERA QUE enel acto de suso notado nuestro rredemptor todos los apostoles en saçerdotes ordeno Pero el principado & summo saçerdoçio & pontificado a sant pedro lo encomendo.

- [fol. 91v]

COMMO QUIERA QUE lo que aquj açerca desta materia digo todo lo fundo de derecho pero segun dize jnoçenç.iiiijo. ensu aparato las constituçiones & costunbres delas iglesias mucho obran Esto es contra las constituçiones del derecho comun Asy que sy contra lo que he dicho o dixiere alguna cosa contraria paresçe en platica sera por causa de constituçion o costunbre local en contrario del derecho comun.

- [fol. 102r]

El dicho decreto faze mençion de la fiesta de todos santos la qual segunt fray tholomeo en sus eclesiasticas ystorias fue çelebrada por el dicho bonjfaçio papa .4o. COMMO QUIERA QUE por estonçes se çelebraua .4o. ydus mayo. que es a çinco dias de mayo E despues fue mudada su çelebraçion por çierta causa por el papa gregorio .4o. alas calendas de noujenbre esto es primero dia de noviembre commo dicho es.

- [fol. 106r]

Assy que con este & con los otros que por fazer & complir los mandamjentos diujnales & non dubdar dese esponer ala muerte por

dezjr & non ocultar la verdat mj proposito queda contento E COMMO QUIER QUE ya deuja callar pero non por eso dexare de dezjr algo delos machabeos breue mente.

- [fol. 108v]

E COMMO QUIERA QUE otros algunos fueron antes pero el primero & mas famoso que destes por la ystoria yo fallo fue el exjmjo confesor sant benito.

- [fol. 112r-112v]

Pero COMMO QUIERA QUE aves oydo quales oviesen estos tan nobles caualleros comendadores desta orden seydo quien njn sus nombres non podemos saber njn los fallamos pero que sabemos çierto ser en numero treze.

- [fol. 116v]

E COMMO QUIERA QUE la iglesia alixandrjna solia ser mayor de las iglesias despues dela rromana por disposiçion de analecto papa segun paresçe porel dicho decreto Pero despues enel dicho conçiljo fue estatuydo quel segundo lugar toujese esta iglesia costantinopla segun paresçe por otro decreto

- [fol. 118r]

ca en dezjr la muger que me diste por compañera &cetera paresçe que el ombre qujso echar la culpa a dios & non asy pero la muger non echo la culpa a dios sy non a si COMMO QUIERA QUE la quiso cargar sobre la serpiente dizjendo que la avia engañado.

- [fol. 119v]

E COMMO QUJERA QUE creo que esto que a vuestra señoria yo traygo viene bien conçertado & çierto pero los traslados que deste original se sacaran podran estar corruptos sy non son bien conçertados & mucho mas los traslados E por esto rruego aqual qujer leyente que sy yerro fallare enla cotaçion que al escriptor cargue la culpa & non amj.

## TRATADO DE AMORES DE ARNALTE Y LUCENDA

- [fol. 179r]

Quando asy Elierso su habla acabo no pudo negar que el tiempo que de luzenda se quexo rezelo de zelos no me tocasse pero por sospechoso de mi centecion no hazello disymule **COMO QUIERA QUE** en sus palabras senti el temor en su virtud halle la seguridad y pasando me para quello que mas amor que desconfianza me hizo pensar desde alli adelante.

## ESTRUCTURAS CONCESIVAS

- CON SUBJUNTIVO

- 1400-1450

## SUMA DE LAS CRÓNICAS DE ESPAÑA

- [fol. 28r]

E el Rey don fernando fue en muy grant cuyta, ca el bien ssabia que ssu padre non era moujdo a la tal obra fazer ssinon por endusmjento de los condes de lara. E **COMMO QUIER QUE** le fuese graue cosa de fazer, & por la desobediencia del padre ouo de ssacar su hueste muy grande contra el.

## ARTE CISORIA

- [fol. 52r-52v]

& non tornar mas al tajo del cabrito que solo por manjficencia se atrae aconpannado de otra uianda osy rrelleno fuere todo el se corte començando en la dicha espalda a sacar con el cuchillo tero & cortar la carne dello **COMMO QUIER QUE** del hueso la aparte despues con aquel mesmo cuchillo partele menudo en tajador de madero.

- 1450-1400

INVENCIONARIO

- [fol. 25v]

Asy que segunt ley de natura & decreto de dios vn ombre con vna sola muger se deue contentar E avn caym **COMMO QUJERA QUE** malo & peruerso fuese non se lee que mas de vna muger toujesse.

- [fol. 27v]

Aca delo qual notar se deue que el pan es vn manjar vnjuersal atodos los ombres E **COMMO QUIERA QUE** delos otros manjares de que comunmente los ombres vsan algunos aya que coman vnos. E aborrescan otros pero nunca fue visto ombre que non vsase comer pan.

- [fol. 40r-40v]

E **COMMO QUIERA QUE** rrazon fuera segunt lo que he tocado de los caualleros dezir qujen los puede criar [...] pero [...] delibre de lo passar so silençio.

- [fol. 51v-52r]

despues quel bautismo ha resçebido el xristiano signalo enla cabeça **COMMO QUIER QUE** el decreto diga enel çelebro con la santa crisma con vna oraçion por que sea fecho parnero del rreyno de xpisto & del nombre de xpisto xristiano pueda ser llamado.

- [fol. 56v]

pero fasta ese tiempo **COMMO QUIER QUE** estos & todos los del lnaje de cahym de las carreras de dios se apartasen non se lee que otro dios sigujesen njn ydolos njn simulaciones adorasen.

- [fol. 76r]

E sy esto asy se oviese de guardar quedaria dentro enel ayuno aquella santa fiesta de sant rreenton & perder se ya ssu memoria E non queria yo sser elque tales nueuas troxiese alos glotones por causa delo qual alguna cosa tocare de baxo Pero COMMO QUIER QUE asi sea estatuydo la platica de que agora la iglesia vsa es lo que sant gregorio papa estatuyo.

- [fol. 86v]

E esto es semejante alo que desuso dixee enel capitulo terçero donde paresçe que COMMO QUJERA QUE sea comun opjnjon Aaron ser el primero delos summos saçerdoes dela ley vieja pero bien paresçe que moysen fue antes quel.

- [fol. 88r]

Açerca de lo qual es de notar que estos dos nombres COMMO QUJER QUE diuersos parescan, pero en quanto al defecto una dignjdat denotan.

- [fol. 88r]

E COMMO QUIERA QUE esto sea verdat pero non por ende es nuestro proposito fundado.

- [fol. 96v]

E de otras fiestas njn pascuas non fallo memoria alguna enla ley de natura saluo la pascua que dizen del cordero que COMMO QUIERA QUE paresca su ynstituçion en la ley de escriptura pero toda via fue la ynstituçion della ante dela ley de escriptura & asi queda enla ley de natura.

- [fol. 105v]

E por que esta njglegençia COMMO QUIER QUE el ensy mesmo bueno fuese segun dize la decretal tomo dios vengança del & de sus fijos Ca murieron enla batalla & asy mesmo el desque sopo las nueuas murio mala muerte cayendo de la silla.

- [fol. 119r-119v]

Assi he dado fin, djscretissimo señor, esta mj muy mal ordenada & aças de poco prouecho obra la qual **COMMO QUIERA QUE** sea tal aças me ha fecho suar antes dela aver acabado.

## TRATADO DE AMORES DE ARNALTE Y LUCENDA

- [fol. 139r]

touo cabo el cauallero triste que no menos discreto que bien proueydo era syn mucho preguntar ni entermeterse conosciendo mi cansanzio y hauiendo gana de mi descanso fizo tiempo al dormir **COMO QUIERA QUE** no lo fuese y poniendome en vna camera do la colazion fue syn tardanza venida y dexandome en aquel lugar que todas las gentes ponen seguro sosyego se va con senblante tan triste que dezir no se puede.

- [fol. 146v]

**COMO QUIERA QUE** el mas dispuesto para el dolor que aparejado para el plazer estoviese vy que quando yo de satisfazer a su pregunta acabe se sonrrreyo conosciendo la excelencia de su alteza y uyendo el poco saber mio [...].

- [fol. 208v]

**COMO QUIERA QUE** los que por el apariencia juzgaren mas por dudosa que por cierta avran mi desculpa pero como la yntencion salua o condena a ella me refiero [...].

- [fol. 221r-221v]

vy que era bien entre las bestias saluajas beuir **COMO QUIERA QUE** en el sentir su condicion a la mia diuersas fuesen.

## ESTRUCTURAS CONCESIVAS

- SIN VERBO
  - 1450-1400

### INVENCIONARIO

- [fol. 17r]

pero el primero que començo con efecto a rredegir leyes en libros fue el emperador costantino **COMMO QUIERA QUE** jnordenada mente compuestas.
- [fol. 123r]

este es a vido por muy atentico estoriador & muchas cosas [...] quelos ystoriadores enlas ystorias dela biblia se dexaron este suple **E COMMO QUIERA QUE** judio da testimonjo de nuestro señor ihesu xpisto en sus obras que compuso.

## ESTRUCTURAS ADVERSATIVAS

- 1450-1500

### INVENCIONARIO

- [fol. 26v]

E los antiguos trayan los anjillos enel dedo llamado medico por la rrazon suprascripta enel quinto capitulo deste titulo **COMMO QUIERA QUE** non todos eran osados de traher anjillos Ca los rromanos non los trayan saluo aquellos aquien eran dados de publico.

- [fol. 37v]

E asi sere en algo conforme amj proposito **COMMO QUIERA QUE** si algo confuso o menos claro dexare aesto el apetito de breuedat dio causa.

- [fol. 39v-40r]

De job asi mesmo se lee fazer mençion de caualleria o deste uerbo mjllitare donde dize los espantos del señor mjllitan contra mi. **COMMO QUJER QUE** non se falla bien espreso por el testo de la diuina ystoria en que tiempo Job concurriese.

- [fol. 85r]

E narrar todos los otros aqui bien pudiera & cada vno quien era & quanto tiempo cada vno avia seydo en la silla de sant pedro pero seria salljr dela materia **COMMO QUIERA QUE** de algunos se fara mençion de yuso quando ocurra el caso E asy del sumo saçerdote esto es del papa fago fin.

- [fol. 94v]

Jten atanasio ordeno estar en pie & non asentados quando se lee el euangeljo Alleluya la iglesia jerosoljmjtana la ynuento dezjr enla mjssa segunt fray tholomeo El credo mayor que se dixiesse enla mjssa los dias domjnjcales & festiuales estatuyo marco papa 35. desde sant pedro seyo anno dominj .ccc.lx iijo. Gelasio papa el sobre dicho ordeno los profas nueue **COMMO QUIER QUE** la iglesia tiene dies.

- [fol. 95v]

E agora enlas partes de yndja ebran en caldeo E en greçia en griego la iglesia ocçidental esto es la iglesia rromana començo a ebrar en latyn & asi lo han guardado & guardan. **COMMO QUIERA QUE** de todas estas tres lenguas se faze mençion enla mjssa Ca en quanto dizen alleluya & ossana & sabbaoth & amen vsa de lengua ebrayca E en quanto dize quiriel. & agios esquiros & atanatos vsa de lengua griega.

- [fol. 121r]

Este dize ysidoro que conpuso filon segun afirmacion delos ebreos Este fue vn grandissimo fylosopho **COMMO QUIERA QUE** otro deste nombre fue en tiempo delos apostolos.

- [fol. 126r]

resta dezir del prinçipe delos legistas bartulo de saxo ferrato natural de perosa & por ser tan notorias sus muchas & famosas obras superfluo repunte aqui detener me **COMMO QUJERA QUE** non dexare lo que el mesmo dize desy dize quel mesmo fue enseñado [...].

### TRATADO DE AMORES DE ARNALTE Y LUCENDA

- [fol. 177r]

dizesme quella hermosura de luzenda tu vida destruye tu cuydado y el mio vna causa los causa y si ella tu bien adolesze mi salud atormenta mas por que diuersidad entre tu voluntad y la mia no se conosca desde oy del tal cuydado me descuydo dandote seguridad por seruido hazerte de poner en paz mis guerras ahun que dello pena reziba por que tu de lo contrario sentir no te puedas **COMO QUIERA QUE** esto no tengas en mucho que tanto por libre hazerme como por seruido hazerte la hago.

### ESTRUCTURAS ADVERSATIVAS/ CONCESIVAS

- 1400-1450

### SUMA DE LAS CRÓNICAS DE ESPAÑA

- [fol. 35v]

E desde que el Rey ouo ssu hedat dieron le el Regno **COMMO QUJER QUE** luego en el comjenço de ssu Regnado sse ayuntaron contrael ale fazer guerra con Juan manuel.

- [fol. 35v]

Pero luego se avino este Rey don alfonso con don Juan manuel & casso con ssu fija doña costança COMMO QUIER QUE non pusso aella por que eran amos de pequeña hedat. E dio este Rey don alfonso a don juan manuel el adelantamiento dela frontera el qual don Juann sse fue luego para cordoua por que los moros fazian guerra.

- [fol. 42v]

E quando este Rey don enrique començo a Regnar era en hedat de doze años COMMO QUIER QUE ya era cassado.

- **1450-1500**

## INVENCIONARIO

- [fol. 14v]

philiadelpho rrey de egipto muy grandes librerias non solamente delas ystorias delos gentiles mas avn delas diujnales ystorias en su libreria fizo rreponer Este segunt el maestro delas ystorias pidio al grand saçerdote delos judios eleazar las escripturas del testamento vieio las quales por sesenta & dos jnterpetres fizo de ebrayco en griego trasladar Estos son los setenta jnterpetres de que mucho los doctores fablan COMMO QUIER QUE segund el maestro setenta & dos fueron.

- [fol. 61v]

Estos non sola mente algunos singulares mas quasi todo el pueblo en principio dela ley de escriptura & avn ante de ser a su notiçia venjda COMMO QUIER QUE ya dada por dios a moysen escripta en aquellas dos tablas de piedra entre tallada conel dedo de dios del todo olujdando los

grandes beneficios rescebidos con mayores maravillas que nunca  
fueron vistas desampararon total mente esta ffe.

AUNQUE

SIGLO XIII

## VALOR DE MÁXIMA CONTRAEXPECTATIVIDAD

### GRAN CONQUISTA DE ULTRAMAR

- [fol. 49r]

El Emperador Corrado uio quela fazienda dallen mar. non estaua en ora. nin en sazon. que los Ricos omnes se pudiessen acordar a un acuerdo de començar lo que bien fuesse. nin AUN QUE la començassen que la non acabarien.

- [fol. 137r]

Ca desdel comienço le auie consseiado & dicho. que fiziesse abenencia con el Soldan. E aun de la otra parte consseiaual en poridad que fiziesse paz con el Halifa & con Senar. Ca mas le ualie que tomasse el auer. por que serie Rico. el & todos los suyos que non si tomasse por fuerza la cipdad del Cayre. & aun Babilonna. & AUN QUE fuessen quebrantados los muros de la cipdat de Egipto en que aurien poco prouecho el. & la xpistiandat.

## ESTRUCTURAS CONCESIVAS

- CON INDICATIVO

### FUEROS DE CASTILLA

- [fol. 164r]

& otrosy AUN QUEL ouyemos fecho algunos pesares en otras cosas segund fazen padres a hijos enpero tanto era el bien que nos fizieramos & faziemos cada dia que tenemos que todo aquello era oluydado & que deuyera amar nos mas que a otra cosa.

## POEMA DE FERNÁN GONZÁLEZ

- [fol. 42r]

los xristianos lazrados quando aquesto vieron AVN QUE eran mal andantes todo el mjedo perdieron todos con su señor ggrand esfuerço cogieron en las fazes paganas muy de Rezjo feryeron.

## CRÓNICA DE VEINTE REYES

- [fol. 3r]

E esto fizieron los castellanos lo vno por que era bueno & mucho esforçado lo al por que fuesse mas honrrado el sseñor que ouiesse de alli adelante ca enpero AVN QUE era castilla pequeño lugar ssienpre ouo y omnes buenos & entendidos & muy leales & punaron en llegar Su señor a la mayor honrra que pudieron & al mayor estado.

- [fol. 156v]

El çid asentosse estonçes en vn escaño & demando por Sus yernos. Enpero AVN QUE ellos veyen que los buscauan & los llamauan tan grande era el mjedo que aujen que non osauan Responder.

- [fol. 229v]

E los moros AVN QUE grand caualleria y estaua nunca fuera de las puertas osaron njn qujsieron salljr.

## CASTIGOS Y DOCUMENTOS ...

- [fol. 12v]

E por esta Razon maltraya asu señor & deziale que lo fazia con couardia & con maldat & dexaba de yr alla que non por otra cosa E este buen cauallero tamaña era la deuocion que auja en las mjsas que AVNQUE oya que su escudero lo maltraya non tornaua ende cabeça.

- [fol. 16v]

[...] tal es el omne que biue a uoluntad de su carne commo el puerco que se enbuelue en el lodo & non toma ende uerguença njn vsgo & AVN QUE le pasan los omnes de sudo non da nada por ello.

## ESTRUCTURAS CONCESIVAS

- CON SUBJUNTIVO

### FUEROS DE CASTILLA

- [fol. 114v]

Et AUN QUE lo non querelle ninguno. Los pesquiridores son tenydos de pesquirir lo que en lo del Rey & en lo del abadengo fizieren. Et el meryno deue enterguar assy commo sobre dicho es.

- [fol. 175v]

& el Rey julgo que fuessen sieruos ellos et los que dellos viniessen de aquel cauallero & de su linage & asi es oy que do quier que fallaren omne de aquel linage de aquel cauallero a labrador natural de pero moro que lo trayra alli poblar AVN QUE le pese.

- [fol. 183v]

Esto es regla general que ningun omne que venga de padre en padre de fijo dalgo AVN QUE sea de dos generaçiones o de tres o fijo o nyeto de clerigo pues viene de padre en padre fijo dalgo que non deue pechar.

## POEMA DE FERNÁN GONZÁLEZ

- [fol. 29v]

el conde don fernando andava por açes muy fyera mjente yrado por que nonlos podia vençer andava muy cuytado dixo non puede ser AVN QUE pese al pecado non pueden tolosanos fallar se byen deste mercado.

## CRÓNICA DE VEINTE REYES

- [fol. 15v]

E el estando en muy grand cuyta començo a Rogar a dios & dixo assi Señor dios pues que yo non he ventura de arrancar esta lid non qujero yo ende escapar a vida AVN QUE pudiesse escapar ca mete me en logar ho me maten. ca morria despues con grand pesar Sy viesse a castilla metida en poder de moros.

- [fol. 140v-141r]

E mas te digo que AVN QUE tu non quieras. desçender del monte que te non aura pro ca nos non nos partiremos de aquj fasta que te aprendamos a manos o muerto o uiuo.

## CASTIGOS Y DOCUMENTOS ...

- [fol. 25r]

Lo terçero demanda conseio a omnes buenos & entendidos & sabios que te sepan aconsejar sobre tal cosa & asy fallaras ay lo mejor E AUN QUE aquellos lo errasen suya Seria la culpa que non tuya.

- [fol. 28r]

E AVN QUE lo del mundo se pierda por maldat de los omnes non se pierde el bien ante dios que sienpre esta estable.

- [fol. 55r]

Non queda dios de dar beneficijos [...] Por ende deuemos le semejar AVN QUE se pierda aquello que dieremos.

- [fol. 58r]

Sy tu fueres buen lapidario asy commo de suso te he dicho & sopieres bien escoger E departir & estremar los vnos omnes delos otros poraqui sera muy loado el tu seso & el tu sentido & el tu entendimiento & el tu estado & los tus fechos & avras loor acabada en vida & en muerte E AVNQUE el tu cuerpo muera non morra la tu buena fama & biujra en pos de ti.

- [fol. 69r]

E AVN QUE la maldat de los malos le quieran encobrir [al hombre bondadoso; MG] el nuestro señor dios lo descubre por los miraglos que faze por el santo omne o por los santos mereçimientos buenos desu bondat.

- [fol. 74v]

aqueste atal querer les vale a muchas cosas [...] lo iijo commo AVN QUE biuan & ayan maridos avn todos tienpos han en mayor Reverençia el estado virginal.

- [fol. 89v]

AVN QUE la muger sea en consejo & le ayude aello & gelo encubra que non deuemos fazer njngund mal ala muger por ello E sy ella descubriese o acusase al marido deuen la matar por ello segund derecho.

## GRAN CONQUISTA DE ULTRAMAR

- [fol. 80r]

& tanto los quexo. que se uieron los de dentro en muy grant cuycta de guisa que cuedarón todos morir de fambre. o por que les entrarien la uilla por fuerça ca les fallecio las uiandas que les non uenie de ningun cabo & AUN QUE uiniesse. tomar gelo yen & non los dexarien entrar enla villa.

- [fol. 150v]

el que era xristiano & que deuie tener con ellos era les tan mal enemigo que peor non podrie seer AUN QUE fuesse moro.

- [fol. 226v]

& legaron alos muros. & quisieron echar las escaleras. mas los muros eran tan altos. que non pudieron alcançar a çima & AUN QUE las ouiesse y echadas non acabaran nada. por razon que estauan muy bien bastecidos de yent.

- [fol. 321r]

& AUN QUE el papa. non ge lo ouiese defendido non fizieran ellos aquella paz.

- [fol. 330r]

E estonçe don Johan de ybelin entendio que non fazie y de su pro. & otrossi que non auie poder de maltraer sos enemigos que estauan en Baruc. & AUN QUE estidiessen en campo. eran mayor poder. que non el que el tenie. E por ende partiosse daquel logar.

AUNQUE

SIGLO XIV

## ESTRUCTURAS CONCESIVAS

- CON INDICATIVO

- 1300-1343

### CRÓNICA DE ALFONSO X

- [fol. 33v]

E quando todo el mundo le fallestiese que ante darie la tierra abenyuçaſ que dar tregua a los arrayazes & sobresto que mostro las cartas del Rey de castilla de commo non los deuja ayudar & AUN QUE todos sus mo ros ansi gelo conseiauau Pero si el Rey de castilla non quisiese ayudar a los arrayazes que el Rey de granada le serujria.

### SUMAS DE LA HISTORIA TROYANA

- [fol. 7v]

Titulo . cclij . Commo este edipo fijo del rrey layo fue criado El qual AVN QUE eneste libro non esta mato a su padre layo & caso con su madre Jocasta

- [fol. 22v]

Et quando su tio el rrey feleo sopo commo venjan tan gloriosos saliolos a rreçebyr & fizo conellos muy grandes fiestas AVN QUE la su entençon non fuera tal quando los alla enbiara.

- [fol. 25r]

Et AVN QUE yo leuaua enel mi vientre el peso de las tus rrelyquias mas andaua yo que njnguna delas mis donzellas.

- [fol. 31v]

los griegos yendolos mal con diomedes & sabiendo delas bien andanças de hercoles enbiaron por el & el vyno de buen talante por quanto los griegos eran sus naturales & AVN QUE la guerra de parte de diomades non era Justa & començo su guerra conel & matolo.

- [fol. 34v]

E fue muy rrezja la fazienda tanto que bien les era menester la ayuda a los griegos ca los lleuaua lamedon fasta meterlos en las naos & AVN QUE theseo & los otros griegos que conel estauan eran muchos & buenos que eran en la flota de los griegos quatro çientas velas & quando los dela çibdat vieron que tan mal yva a los griegos todos salieron fuera sy non los viejos que la edad gelo vedase & peleauan conellos.

- [fol. 51r]

por que me parece que paris fablo bien & que se deue asi fazer E que sean rrequeridos que nos saquen de quexo E sy non que en rrequeriendo que nos emendemos Ca despues que nos otros fuermos emendados AVN QUE nos demandar querran la nuestra çibdat es bastante para esperar todo el mundo a lo qual yo non creo que ellos se posiesen.

- [fol. 56r]

E nos avn non sabemos sy my sennora vsiona AVN QUE della vsa el rrey talamon sy es por su voluntad o sy non.

- [fol. 59r]

& AVN QUE este fecho a muchos atannja Ca muchos otros rreyes & altos omnes avian en aquel fecho que paris fizo perdido parientes & amjgos & algos & asi atannja esta cosa a muchos dellos por si mesmos & dellos por debdo & parentesco de aquellos.

- [fol. 65v]

Mas asi los dela villa commo los del rreal todos se velauan E AVN QUE tenjan asaz carne pero non era de comer.

- [fol. 66v-67r]

Ca el les atormentaua tanto que AVN QUE otros muy nobles caualleros dentro dela çibdat estauan quando el fuera salia los fechos dellos non pareçia Mas que asi como luzen las lumbres de las chicas candelas delante de la gran facha asy non parecian las noblezas dellos delante de la su grant proeza.

- [fol. 71r]

Mas agora salio la tregua que tenjan & oujeronse a juntar las batallas del vn cabo & del otro E diomedes que tanto era enamorado AVN QUE el sienpre fuera bueno andaua muerto por fazer alguna cosa que su amiga del oujese.

- [fol. 74v]

que non auja omne que la oyese que le non fezjese llorar & fazja de sy quando acordaua tan manzellozas cosas que AVN QUE todas las gentes tenjan en sy asaz duelo mucho mas les fazja ella tomar.

- [fol. 78r]

& tan fuerte se apodero del el amor de aquella donzella que quando de ally oujeron a partyr los otros & el conellos el non yua en su poder & AVN QUE le fablauan el non oya que las bozes & gritos de polyçena le tenjan llenas las orejas.

- [fol. 82r]

E en tan mal punto nos otros fuymos Nados sy los nobles fechos delos nuestros anteqesores por nos han de aver fyn tan manzelloza AVN QUE todo lo al que fyncado es perese.

- [fol. 88r]

sennora AVN QUE a mj es esto a par dela muerte en fazer esta cosa tan vergonçosa como vos queredes que se faga . la piadat del vuestro dolor me fuerça que lo faga.

- [fol. 90r]

E AVN QUE por las bozes non bien pareçia enel su senblante que enel coraçon fazia el duelo . E despues quando a grant pyeça acordo dixo con muy lasa e delgada boz.

- [fol. 91r]

E quando ella ally llego fallo que Ebtor era muerto & pesole mucho de coraçon & fallandolos en tan grant estrechura por su amor AVN QUE el era muerto començolos a conortar & prometioles su ayuda.

- [fol. 94r]

Ca commo quier que el muchas gentes oujese traydo en su ayuda muy muchas dellas eran muertas & conla grand lazeria dellas ydas . E AVN QUE muchas avian quedado . pero estos dos eran los mas poderosos.

- [fol. 94v]

E que al punto que los griegos de ally partiesen que buscaria manera commo los matase & que lo podia bien fazer . que AVN QUE non auja fijos que tenja a polyçena que non auja tan alto omne enel mundo que non tomase por muger.

- [fol. 98r]

E AVN QUE todos los querellosos oujeron algund tienpo en que algunt galardón delos sus dias podiesen aver Mas en mj sola fue el conplymjento dela desaventurada fortuna.

- [fol. 105r]

mas vlixes AVN QUE estaua ferido mortal mente leuantose & fue alla & non lo dexo matar.

- [fol. 121r]

& conbatio vn castillo que auja nonbre tironpyno que estaua muy frontero al castillo espartenon que era de asaraco E AVN QUE aquel era el mas fuerte que en la tierra auja & tomolo por vna muy sotil çelada que les echo.

- [fol. 123r]

pandraso quando esto oyo fue muy pagado dela rrazon de bruto . Ca el non cuydaua AVN QUE en esto lo tenja.

- [fol. 132r]

Commo este edipo fijo del rrey layo fue criado el qual AVN QUE eneste libro non esta mato a su padre layo & caso con su madre Jocasta.

- 1343-1400

#### LIBRO DE LA CAZA DE LAS AVES

- [fol. 7v]

& cada vez que se quieren çear toman aue biua. & desque della son çeuados non curan delo que finqua AUN QUE otro dia lo fallan non comerian dello.

- [fol. 31v]

E por ende es mejor cargarle de muchos cascaueles que mas enpachan al falcon & lo enojan E lo faran asegar por ende por ser mucho ante que por pesadura que han en quanto son quatro O seis. Segun cunple & yo asi lo vse E lo querja vsar. AUN QUE non son muy buenos. non le empeçe tanto que. (*sic*)

## ESTRUCTURAS CONCESIVAS

- CON SUBJUNTIVO

- 1300-1343

### LEYES DEL ESTILO

- [fol. 92r]

Ley .lija. en que cosas a. 2 pesquisa pesquisa AUN QUE querelle de persona cierta.

- [fol. 109v]

ley lija en que cosas a pesquisa AUN QUE querelle de persona çierta.

- [fol. 110v]

ca el que non es en conseio njn sabidor del fecho njn fiere njn mata & AUN QUE fiera si otras feridas tiene de que es cierto & sabido quien gelas dio que non murio por ellas. non es tenjdo ala muerte el que recudio ala pelea en uando dotro.

- [fol. 112r]

ley .lviiija. del que mata tornando sobre si. desque es ferido AUN QUE sea en casa.

- [fol. 128r]

& AUN QUE abra la puerta dela casa non le mataran por ello njn le taiaran la mano njn las oreias. mas dar gelo an por preso & por sieruo a su sennor & siruase del fasta que sea quito delo quel lleuo furtado.

## CRÓNICA DE ALFONSO X

- [fol. 14r-14v]

E otrosi que auja nueuas de yacob abenyuçaf Rey de marruecos que se apercebia para pasar aquende la mar con todo su poder & por cobrar esta villa AUN QUE aquello fuesse touo por bien de tomar la uilla & dexar salir los moros a salvo.

- [fol. 39v]

E tengo que sy vos juntasedes los que estan puestos por fronteros en los castillos con esos que tenedes y conusco & conlas gentes de pie que podriedes auer dela frontera & fuesedes agora ala vega de granada mjentra es el pan verde & AVN QUE otro mal non les fiziesedes synon en pisandolo gelo tirariedes.

- [fol. 40r]

Ca si ellas [las galeas; MG] agora estoujesen enel estrecho non podria pasar abenyuçaf njn otro AUN QUE quisiesen.

- [fol. 49r]

E rreçelando quel rrey don alfonso que desque vinjese querria fazer a don juan nunnez las onrras & mejorias que fazia a don nuño su padre & que si en aquel tienpo el ayudase bien al ynfante don sancho quele adebdaua mucho para adelante & AUN QUE el rrey quisiese auentajar a los hijos de don nuño que don sancho gelo emendaria.

- [fol. 56r]

E el jnfante don sancho dio le tal rrespuesta que era loco & que era atreujdo & sy non por el abito que traya que fiziera en el escarmjento por que otro non se atreujera a cometerle tal cosa E desque el rrey don alfonso sopo esta rrespuesta que diera el jnfante don sancho dixo que el gelo queria por si dezir & que gelo faria fazer AVN QUE non quisiese.

## SUMAS DE LA HISTORIA TROYANA

- [fol. 21v]

comme quier que algunos estoriadores digan quel rrey su padre por fazer mayor cortesia a los caualleros gela mostrara en los conbytes mas AVN QUE esto asi sea esta fabla non la ovieron sy non a escuso del rrey.

- [fol. 34r]

quando matara la sierpe dela laguna letue quedaran enponçonnadas por tal gujsa que a toda cosa que allegasen muriese & AVN QUE quedase enponçonnada & sabiendo muy bien que la su sangre enponçonnada queqaua (*sic*) ya para que qualquier cosa que a ella allegase muriese dixo asy daynjra sepas que en esta mj sangre grant fuerça de amor yaze & pues yo he de moryr por el grant bien que te yo quise quierote consejar toma alguna alcandora si de hercoles traes & enbueluela en la mj sangre & si hercoles la vestiere nunca te olujdara.

- [fol. 44r]

& avn me dizen que la traes tu aca que la vea yo AVN QUE non quiera.

- [fol. 52v]

E bien esta su hermana vsiona que AVN QUE ella oviera de casar dudo si la Casara asi & conde talamon mas era de onrrar que de amenazar.

- [fol. 54r]

sabet que si todo el nuestro poder de troya njn todos nuestros valedores entraran en greçia & aca andodieran diez annos tanta guerra non podieran fazer AVN QUE entraran por fuerça las mayores dos çibdades della.

- [fol. 55v]

la vuestra merçed sabe en commo vuestra hermana vsiona esta en greçia E tyenela el rrey talamon por muger E commo quier que aca tenemos a elena AVN QUE por ella nos la oviesen a dar lo que tengo que non querran ya su muger fue E fijos tiene por que vos pido merçed senyor que vos me dedes a elena por muger.

- [fol. 56r]

E AVN QUE adelante aya de ser entregada por vuestra hermana la vuestra parte non queda tan menguada.

- [fol. 56r]

E avn que adelante aya de ser entregada por vuestra hermana la vuestra parte non queda tan menguada Ca enel tal caso non sera creydo AVN QUE fiel mente sea guardada.

- [fol. 62r]

& tan grant syn rrazon le faziades a el E al su lynaje sy tanta bien andança para el tenjan guardada los dioses que por el se acabase tan alto fecho commo este E el alcançase tan alta nonbradia entre tan altos omnes en vos gela toller AVN QUE aquel dia que el ally llegase oujese a moryr.

- [fol. 70r]

dixole asy sennora vos non seades triste Ca non avedes por que Ca vos AVN QUE agora partades de entre la gente que vos fuerdes criada vos ydes a vnas gentes que vos faran tantas onrras E muchas mas que dentro en esa çibdat.

- [fol. 87v]

paris dixo sennora tan graue cosa enel mundo vos a mj non podriades mandar que yo non fezjese AVN QUE enella se ençerrase la muerte.

- [fol. 92v]

E esto pensauan que AVN QUE el rrey non quisiese gelo farian fazer.

- [fol. 97v]

Mas sy de rrey que tanto bien te fizo njn de mj duelo non oujste .  
auelo desta synple donzella & syn manzjlla . Ca de mj non te lo pido  
Ca AVN QUE tu traydor quisieses yo non lo querria.

- [fol. 97v]

& tanto fue la mal andança delos muertos de los Caualleros &  
escuderos & duennas & donzellas & de otras gentes & rrobos de  
santuarios que non ha omne que con manzjlla AVN QUE quisiese  
contarlo pudiese.

- [fol. 102v]

Ca AVN QUE los vençamos sy la tierra queda yerma para que queremos  
rreynos.

- [fol. 102v]

vos que por conplyr vuestro loor lo aujades a rreçebyr AVN QUE  
venjera el mas menguado & pobre del mundo quanto mas aujendo el  
buen debdo que syn ser vuestro marido conel avedes.

- [fol. 104v]

E el le rrogo tan afyncada mente que lo abriese dejzendo que omne era  
el por quien el non seria mal traydo AVN QUE le abriese.

- [fol. 121v]

anacleto dixo sennor ya que dios & la nuestra ventura enel tu poder  
nos puso E por nuestras manos defensa non nos queda non ha cosa  
AVN QUE fuera sea de rrazon que por saluar la vida non fagamos.

- [fol. 122r]

E otrosy vos bien sabedes commo estamos en greçia en que ha muchos nobles rreyes & pryncipes . E AVN QUE este tengamos vençido non estamos bien seguros.

- [fol. 123r]

E dixo asy . yazer deuen los omnes por saluar la vida todas las cosas AVN QUE sean de aquellas en que verguença puede caber.

- [fol. 131v]

E otro dia ordenaron del muchos manjares en dyuersas maneras E quando los adobos fueron fechos & la tabla fue puesta al rrey el se vjno a sentar . El rrey le dixo ala rreyna que se venjese a sentar mas ella dixo que en este conbite otro non auja a comer sy non el rrey . Ca era el manjar consagrado [...] el rrey dixo ala rreyna trayendo ya ella enel baçin la cabeça & las manos commo por fruta . rreyna el nuestro fijo bien puede comer deste manJar AVN QUE consagrado sea fazeldo venjr & comera.

## - 1343-1400

### LIBRO DE LA MONTERÍA

- [fol. 35r]

Et aquel viento que faze tira la lluuia ola njeue delas Ramas que es vna cosa que enbarga. mucho alos monteros para el buscar quando les cae en cima la lluuia ola Nieuie Et AUNQUE faga el viento en buscando nonles enpesçe.

- [fol. 35r]

Otrossy el dia que es comunal para correr es que aya llouido ante dia & la noche que quede & enla mañana AUN QUE faga niebla alta que puedan veer lexos.

- [fol. 35v]

Ca el buen montero AUN QUE aya Ruçiado en la mañana sobre el Rastro desa noche bien entendra que desa noche fue.

- [fol. 35v]

Et commo son las buscas muchas enel monte conuiene que nonle yerren & quello leuanten Ca depues que fuere leuantado con aquel dia blando que faze AUN QUE feziesen algun yerro los canes sienpre lo pueden cobrar por Rastro Et dar le otros canes.

- [fol. 35v]

Et AUN QUE se non. engañasen enla yda sy era fresca desa mañana onon engañar se yan enel ataio de dar çerco al monte para ser çiertos sy es y el venado onon.

- [fol. 39r]

Et que non dexe ninguno su busca AUN QUE tanga de Rastro en otra busca saluo sy oyesse que soltasen abuen venado.

- [fol. 39v]

Et atendiendo dos otros canes para con aquel & poniendo gelos todos AUN QUE matase algunos dellos sienpre fincarian los otros con el venado.

- [fol. 41v]

Et sy leuantaren el venado deuen poner vna señal en vna lança enel mas alto lugar del monte por quello vey a aquel que corre el monte por quello entienda que an leuantado por que conel grant viento AUN QUE tangen bozjnas & deseñen non lo podria oyr.

- [fol. 42v]

Quando acaesçe que corren algun monte en que saben çierto que ay mas de vn venado AUN QUE. Salga vn venado por vna armada non deue dexar las armadas.

- [fol. 43v]

Ca sy gelo posiesen en medio del Recuesto AUN QUE fuese el trecho muy luengo non a alano enel mundo que. podiese tener la cuesta ayuso.

- [fol. 43v]

Et sy fuere osso comunal fagan tres afumadas Et sy fuere buen puerco fagan dos por que a caescria que el monte seria tan lexos que AUN QUE tañiesen de Rastro non lo podrian oyr.

- [fol. 44v-45r]

commo amanesçier poner gelos todos que commo el venado esta cansado de ante dia por pocos que sean los canes & AUN QUE non sean muy descansados faziendo los monteros commo buenos & ssiguiendo lo bien non aura al synon morir.

- [fol. 47v]

Por. que en verano es el tiempo muy caliente & los canes non son tales en verano commo en yuierno njn pueden fazer bien AUN QUE quieran asy commo en yuierno.

- [fol. 49v]

ay algunos canes que AUN QUE sean buenos non quieren comer del venado.

- [fol. 51v]

Et otrosy tomando el monte segunt dicho auemos en çima Et enlo que puede conosçer el montero quando fallare algun buen Rastro de puerca delas que andan apartadas & dubdare que es puerco pare mientes en estas cosas AUN QUE faga el Rastro commo algun puerco comunal sienpre fara las pesuñas mas agudas que sy fuese puerco & abrira las vñas mas que el puerco.

- [fol. 52r]

Otrosy alli do estercolare sy viere que faze las aguas ayuntadas entienda que es puerca Et en estas tres cosas podra estremar que es puerca AUN QUE faga el Rastro grande.

- [fol. 52r]

Et delos muchos canes AUN QUE algunos tomassen con algun oscaño siempre fincarian los otros con la ossa.

- [fol. 52v]

Quando acaesçiere . que enbiaren catar monte de osso enel tienpo que estan en las oseras deuen las catar desta guisa ally do ellos enten dieren que puede yazer lo primero que paren mientes ssy fallaran en aquel monte tresna del AUN QUE sea de vieio sy la fallaren & vieren que el monte es aguisado & espesso para yazer tengan que es y.

- [fol. 55v]

Et AUN QUE muera el çieruo non le fezieren grant amor enel que de mejor mjente andara con el puerco ocon el osso que es mas pesado & deque fuere leuantado lo vera sienpre aoio.

- [fol. 56r]

Et otrosy syl soltare aosso & tomare con algun puerco que AUN QUE muera el puerco que non le faga plazer njnguno enel.

- [56r-56v]

Et sy de otra guisa lo feziere fara commo mal montero & deue gelo su señor estrañar & dar le tal castigo & escarmentar gelo de tal guisa por que otra vez non lo faga que AUN QUE non lo estrañe por que non se pierdan los canes deuelo estrañar por fazer buenos monteros.

- [fol. 60v]

Et ado se ayunta la bondat & la fermosura & ser lijndo es la bondat doblada Et este tal njn el su fijo njn el su njeto non puede ser malo njn arra zon de errar Et AUN QUE faga algun yerro sy buen montero lo troxiere tirarlo adello muy de ligero & tornar lo a alo suyo & alo que el deue fazer.

- [fol. 61v]

queremos vos dezir el ordenamiento del fuero delos monteros & dela libertad & delos derechos que deuen auer el qual orde namiento es este Primera miente que todo aquel que fuere buscar a qual quier que corriere el monte por le ferir opor le prender opor le matar AUN QUE sea su enemigo oeste sin tregua conel ole aya de safiado & andando corriendo mon te lo feriese olo prisiese olo matase & le fuere prouado que por la ferida yaga enla nuestra prision tres meses.

- [fol. 92v]

Otrosi para entender si podran alcançar conosçer lo a en esto sy viere que el can olos canes que uan dizi endo enla dicha AUN QUE escomiençen las voces vagarosas & de tarde en tarde & van acuçiando enel dezir to da via mas & doblando las entien da que podran alcançar ayna.

- [fol. 92v]

Et sy viere que AUN QUE enlas primeras bozes sean acuçiosos enel dezir & viere que van seyendo depues las bozes mas lasas & de tarde en tarde & afloxando en ellas entienda que non podra alcançar.

- [fol. 270v]

pero que pongan canes enlos collados dela sierra aespaldas del armada que AUN QUE pase del armada que lo tornen.

- [fol. 271r]

Et es el armada deyuso deste camjno que va asancta maria de las posas contra peña loual Et otra bozeria alas espaldas desta armada enel altura que AUN QUE pase del armada quel tornen otra vez al armada.

## LIBRO DE LA CAZA DE LAS AVES

- [fol. 17v]

AUN QUE se pose non te enojas dello. ca vsando de cada dia bolar conel nebly el tornara a lo guardar & desque fuer fecho altanero da le sienpre a roer enel anade.

- [fol. 17v]

E en Françia qual qujer señyor AVN QUE muchos neblis tenga sienpre terna vn par dellos.

- [fol. 20r]

Otrosy cata quel falcon nebly con que oujeres. a. afanar catalo que aya cuerpo. Ca sy feble es. & de poca conplision non es duradero AUNQUE al comjenço muestrén de fazer todo bien.

- [fol. 30v]

Otrosy deseca el falcon quando es ferido enel cuerpo & non es curado como deue & de cada dia sele gasta el cuerpo & despues que el falcon comjença a dessecar AUN QUE coma non le aprouecha njn tiene fuerça ensy & verlo has triste & apretado & sacudesse floxo.

- [fol. 30v]

E al comjenço desta dolençia le deues acorrer. Ca despues AUN QUE qujeras non le valdria & el remedio es este.

- [fol. 48r]

desque vna gran pieça oujere asy bolado & acuchillado enellas dale señuelo cerca del agua & dale de comer E non cures AUN QUE non recaude alguna dellas.

- [fol. 49v]

E AVN QUE tu falcon mate otras prisiones & le des algunas picaduras dellas O el coraçon para la gorja sienpre gela faz de gallina.

- [fol. 59v]

E conujene & forçado es que fuelgue fasta que vengua la muda & cobre peñolas. que non ha con que bolar E AUN QUE las toujese deue folgar fasta la muda passada.

- [fol. 66v]

& toma dos fierros fechos por esta gujsa E sean tan luengos como vn xeme por que AUNQUE los escalientes los pueda home bien tener.

## ESTRUCTURAS CONCESIVAS

- CON GERUNDIO

- 1300-1343

## SUMAS DE LA HISTORIA TROYANA

- [fol. 103r]

por lo qual AVN QUE yo guardando el mj buen pres non seria rrazon el sennorear el sobre los mjs rregnos.

## ESTRUCTURAS CONCESIVAS

- SIN VERBO

- 1300-1343

### SUMAS DE LA HISTORIA TROYANA

- [fol. 20r]

& temjose de que entrase en edat de auer seso & codiçia que sele alçarian los del rreyno con el & que le acalonjarian las ynjurias de su padre & AVN QUE en sus dias non que despues que non eredarian sus fijos.

- [fol. 45r]

E dezia o noble daynjra si tu delas tus ynjurias vengança querias tomar tomaras la de mj AVN QUE syn culpa mas non me quisiste tu tanto bien [...].

- [fol. 57v]

& enbio vna carta que dezia asi paris el del cambiado nonbre & syn Juizio oenone la donzella dela selua ydan del monte pagoso salud AVN QUE syn mereçimjento muy alegre & gloriosa estaua la mj selua contigo.

- [fol. 58v]

enpero quel rrey menalao entonçe en su tierra non era AVN QUE mucho lexos muy çedo lo sopo.

- [fol. 84r]

& sy asy es vos deuedes AVN QUE a todos non mas aquellos que mas aman la vuestra onrra darlo a entender.

- [fol. 90r]

o tan poderosa fortuna que avn los dioses non son poderosos de rronper los tus muy fuertes lazos . E ya conplyr te deuia que yo gastado avia la manzjlla dela muerte del mj fijo paris . Ca apercebida delos dioses del muy cruel destruymento que los mis ojos han visto que por el AVN QUE syn culpa se avian de fazer yo al mande matar.

## ESTRUCTURAS ADVERSATIVAS

- 1300-1343

### SUMAS DE LA HISTORIA TROYANA

- [fol. 37v]

& asi quedaron ellas enla tierra & fezieronla su proujnçia Et dieronse a labrar & dizen que algunos quedaron delos maridos dellas AVN QUE ellos eran muy pocos por que aquellas cuyas eran gobernauan alas otras Et por esto tomaron vn dia & mataron aquellos que avian quedado & ordenaron entre sy que jamas non oviesen maridos.

## ESTRUCTURAS ADVERSATIVAS/ CONCESIVAS

- 1300-1343

### SUMAS DE LA HISTORIA TROYANA

- [fol. 27r]

Jason rreçibio la carta de medea ante que a la ysla de Lemos allegase mas non quiso tornar & contynuo su camjno toda via & allego ala ysla & fallo ala rreyna bien sana AVN QUE non muy alegre.

AUNQUE

SIGLO XV

## ESTRUCTURAS CONCESIVAS

- CON INDICATIVO

- 1400-1450

### CUENTO DE TRISTÁN

- [fol. 27r]

agora dixo segris conujen que pues otro cauallero non ha enla corte del rrey E estos caualleros de cornualla son asi viles & malos que no curan AVN QUE veen asu senora leuar E pues que asi es yo quiero fazer mj poder por que este cauallero non la lieue asi commo el cuyda.

- 1450-1500

### TRATADO DE MÚSICA

- [fol. 2r]

& quando el viento quedava la armonja era tan grande. que dentro enla cueva estava que era vna cosa maravillosa que AVNQUE de ay se querian partir non podian.

- [folio 33v]

asi como hallareys en vna ofrenda que dize. *Iubilate deo.* que es del qujnto tono. O en los kyries que dizen *Christe decus.* que son del octauo tono. fallareys la conjunta enel setimo kyrie; & enel postrimero AVNQUE en estos no tienen conla regla mas cantanse por conjunta por virtud dela melodia del canto.

## INVENCIONARIO

- [fol. 71v-72r]

E AVN QUE non faze mucho al propósito en este lugar non quiero callar lo que en este paso digo de la magnanmjdat de abraham.

- [fol. 101v]

E avn soy jnformado quela çelebra la iglesia rromana & avn que se çelebra enla capilla del papa AVN QUE non esta el presente ala sazón.

- [fol. 116r]

E asy mesmo paresçe poreal decreto que sant marco fundo iglesiaen alixandria so nombre de santpedro Asy que AVN QUE yo no lofalle tan espreso pero creer sedeue quelas primeras iglesias santpedro las mando fabricar.

## TRATADO DE AMORES DE ARNALTE Y LUCENDA

- [fol. 137v]

y AHUN QUE en su aparato semejaua pesar en su continencia mostraua lynaje.

- [fol. 146r]

AHUN QUE haze disconcierto yn todo y por todo acierta.

- [fol. 151v]

y AHUN QUE los m ales como se saben sentir querellar no se pueden.

- [fol. 206r]

antes que tu y yo mi remedio buscasemos te rogue lo qual con muchas firmezas para valerme con muchas razones para engañarme que te plazia me dixiste dandome fe que AHUN QUE tu la seruias de dexar de ser suyo por que ellas mi señora fuese.

- [fol. 212v]

AHUN QUE los que las curan peligrosas las hallan ni su peligro temo ni su dolor me duele.

- [fol. 214r]

AHUN QUE por un cabo lo rehusaua por mi dolor lo queria.

## ESTRUCTURAS CONCESIVAS

- CON SUBJUNTIVO

- 1400-1450

## CUENTO DE TRISTÁN

- [fol. 18r]

entre aquellos caualleros que prendimos anoche ay vn cauallero que se quiere combatjir cobusco ala usaça de laysla E branor rrespondio por çierto AUN QUE non fuese vsança yo me combatiria.

- [fol. 97r]

mas AUN QUE ali fuesen perdidos algunos o muertos non se podría mas fazer por honor de mi Señor Tristan.

- [fol. 131r]

Rey artus non vees que eres venjdo al punto dela muerte synon fazes esto que yo te digo Certas dixo el Rey yo non lo faria & commo yo devo morir vna sola muerte mas AUN QUE cada dia oujese de morir esto non faria ca yo tengo otra muger a que amo mas.

## MENOR DAÑO DE MEDICINA

- [fol. 4v]

asi commo conujene que tenga el vaço enpasto de continuo pero con condiçion que non llege al estomago & las melezjnas que sabedes para figado & estomago buenas son AVN QUE lleguen al baço.

- [fol. 42r]

Aya mas de media onça en cada vno & si esto se faze con açucar cozjdo en logar de miel es mejor & mas sabroso & sea el açucar blanco o caçon AVN QUE non sea fecho tabletas vasta que sea amasado avn que se faga pedaços menudos.

- [fol. 42r]

Aya mas de media onça en cada vno & si esto se faze con açucar cozjdo en logar de miel es mejor & mas sabroso & sea el açucar blanco o ca avn que non sea fecho tabletas vasta que sea amasado AVN QUE se faga pedaços menudos.

- [fol. 78v]

Quando dela ferida sale sangre & ha menester coser o fazer es forçado de creer a los locos curujanos pero es de escojer el menos malo que es aquel que se demuestra mas catholico & mas piadoso & es de Rogar que faga lo que quiere muy con piadat demostrando que esta muy flaco AVN QUE non lo sea.

- [fol. 96v]

E el que quiere mucho guardar la memoria escuse Refriar mucho la fuente con cosas frias AVN QUE las aya menester.

- [fol. 124v]

esto se parece quando la tose es seca sin escopir gargajos & AVN QUE escupa sienpre a toda tose es de guardar que non venga deçendimjento dela cabeza.

## ARTE CISORIA

- [fol. 19r]

destos cuchillos non deue ser fecho conçumo de yeruas AVN QUE fuesen salutiferas.

- [fol. 24v]

sobre estos ponga los pannos delgados para aljnpiar la boca & las manos del Rey al comer & sean media dozena por quel vno aviendo serujdo le de el otro antes quela jnmundiçia de ljnpiadores enel carguen & mucho parescan & AVN QUE todos non se vntasen cada dia es grant prouidenciã & bien paresçer.

- [fol. 58r]

& despues en quanto cortar las commo es dicho AVN QUE en vno de poner sean sy fritas fueren o adobadas non ha menester tajo que ya vienen mondadas & partidas.

- 1450-1500

TRATADO DE MÚSICA

- [fol. 6r]

& por que el fundamento dela musica segun los griegos & segun los latinos esta fundado sobre la mano isqujerda del hombre sera neçesario AVNQUE paresca cosa grosera discurrir por la gamas signos deduciones bozes mutanças dela mano que sin esta todos andariamos herrados.

- [fol. 22r]

non tenjendo con njnguna delas reglas sera por virtud dela melodia del canto llano O por vna regla que dize que todo canto que subiere a be-fa-be-mj & en continente desçendiere a e-la-mj tal canto se cantara por bemol AUNQUE no desçienda a fe-fa-ut.

- [fol. 23v]

Quando qujer que el tercero. o el quarto tono subiere de fe-fa-ut o de ge-sol-re-ut o de a-la-mj-re. a be-fa-be-mj. & adelante toviere vna pasada que dize mj. sol. fa. fa. mj. tal canto se cantara por bemol AVNQUE non desçienda con la regla general a fe-fa-ut.

- [fol. 23v]

Quando qujer quel qujnto o del sexto tono formaren el semjtono en a-la-mj-re o los faes en be-fa-be-mj o punto doblado que es llamado *alfa duplex inscensum. & remisum tonjcun* tal canto se cantara por bemol AVNQUE no desçienda con la regla general a fe-fa-ut. *ut hic patet per enxenplum.*

- [fol. 32r]

esta regla se entiende que AVN QUE el canto llano suba de ce-fa-ut. a e-la-mj. non se cantara por conjunta es nescesario que desçienda a be-mj. que en otra manera non seria conjunta.

- [fol. 41v]

por que esto nolo alcançan todos AUNQUE prisuman de cantores por que si cantan contrapunto es mas por vso que no por arte.

## INVENCIONARIO

- [fol. 11v-12r]

Maraujlloso rremedio para sustentacion & reparo dela humana vida & adquisicion dela sempiterna el vso delas letras las quales syn boz los dichos delos absentes nos rrepresentan AVN QUE por luenga durabilidadat ayan pasado njn por las orejas mas por los oios por el humano entendimjento son conçevidas.

- [fol. 37v]

E perdida la dignjdat o ofiçio pierde las jnsignjas E el que lo cobra las deue traher AVNQUE non sean suyas njn de su ljnaje.

- [fol. 41v]

E por quanto oyoque adam prophetizase de dos juyzios. Conviene a saber el mundo ser pereçedero por agua o por fuego escriujo el arte dela musica endos colupnas o pilares. E en cada colupna toda el arte la vnacolupna era de marmol & la otrade adobes de tierra por que si elmundo peresçiese por agua AVN QUE la colupna de tierra se destruyeseque quedese la de marmol Esi por aventura el destruymentofuese por fuego se destruyese lade marmol & que quedase la de tierra.

- [fol. 57v]

Esto es quelos años que el tiempo trahe passan & assi enel mesmo tiempose rresueluen o que de donde lassimjentes nasçen AVN QUE se gastenotra vez tornan.

- [fol. 60v]

Estos dizen el alma perezosa con el cuerpo El alma njega ser virtud dela continencia la gloria eterna codician AVN QUE non se confiessen eternos.

- [fol. 65v]

Qual qujer quela escriptura santa enotra manera entiende [...] AVNQUE dela yglesia non se apartenhereticos se pueden llamar.

- [fol. 69v]

yo non puedo entender como sea posible apjntar a alguno AVN QUE sea sant lucas pero esto remjto a los señores theologos toda via me conformando con la verdad dela yglesia catholjca.

- [fol. 71r]

E AVN QUE desto me despida con sola rremjssion. cargoso me paresçe pasar so silencio lo que sant geronjmo segunt graçiano dize.

- [fol. 78v]

Este ayuno puede hombre fazer AVN QUE e muchas vezes abundosa mente coma enel dia.

- [fol. 79r]

E avn estos pueden aver padeçido tanta fambre el dia & dia spreçedentes que non les bastaria comer vna vez AVN QUE comjesen abasto.

- [fol. 82v]

por que cada vno es mas amjgo desy mjsmo que de otro AVNQUE sea su hermano.

- [fol. 88v]

El segundo lugar tiene en la iglesia despues de los patriarchas o primados los arçobispos o metropoljtanos los quales AVN QUE sean diuersos en el nombre essa misma dignidat tienen.

- [fol. 96r]

destas palabras. alleluya & amen dize ysidoro en otro lugar que AVNQUE se puedan en otra lengua trasladar que non conviene Ca por su mas alta actoridat los apostoles las conseruaron en su lengua antigua.

- [fol. 99r]

Ca AVNQUE la luna comjençe en março. si fenesçe en abril esta es dicha lunaçon de abril & por esto bienpuede acaesçer que la pascua seaen março & la luna fenesça en Abril.

- [fol. 113r]

Asy que paresçe que AVN QUE ayamos dicho queestas quatro ordenes fueron confirmadas despues de ynoçençio .3o.por sus subçesores pero antes fueron jnstituydas por sus jnstitutores.

## LUX BELLA

- [fol. 45v-46r]

Otras vezes AVN QUE no descienda a mi si en. llegando a elami descende de grado.

## GLOSA SOBRE LUX BELLA

- [fol. 67v]

E assi el .vij. tono puede andar enestos .xiiij. puntos *scilicet*. de cfaut a bfami. & AVN QUE tome passos de otros tonos nin suba mas nin menos

que de arte quiere no sera irregular nin respectiuo: porque de suyo se lo tiene todo.

- [fol. 85r]

si no fuesse el .ij. sostenido no seria el .iij. tan alto nin tan intenso como el primero. ca AVN QUE lo quisiessemos hazer no nos bastaria el hanelito.

- [fol. 88r]

para esto has de saber que este nombre propiedad es equiuoco a qualquier parte integral de musica. & las conjuntas como sean musica fingida & accidental. E las deduciones de canto llano musica firme y real: assi difieren en las propiedades. & AVN QUE vna conjunta de b mol se. mude en otra de b mol o en b mol de canto llano o vna conjunta de b cuadrado. en otra de b cuadrado. o en b cuadrado. de canto llano no obsta nin le disconuiene la diffinicion por que es musica accidental.

- [fol. 88r]

& la diffinicion delas mutanças entiendese quanto alas propiedades dela musica real AVNQUE el modo del mudar todo sea vno.

- [fol. 92r]

Item cada dytongo. como sea vna syllaba no ha de tener mas de vn punto en que se pronuncie AVN QUE tenga otros muchos en la pneuma.

## TRATADO DE AMORES DE ARNALTE Y LUCENDA

- [fol. 134v]

[...] y bien pense por otro estilo mis razones seguir, AHUN QUE fuera mas sutil, fuera menos agradable y desta cabsa la obra del pensamiento dexa.

- [fol. 137v]

y AHUN QUE gran flaqueza y discolor cobrada tuviese no la gentil dispusicion perdida tenia.

- [fol. 138r]

y AHUN QUE de las preguntas myas y del espanto mio aquexado fuese no de ocuparme dexaua en todas la estrañezas.

- [fol. 142v]

Es tal que AHUN QUE yo jugase todo quanto dios ha fecho sy el mundo no se ensanchase o su valer se estrechase nunca ternia su derecho.

- [fol. 143r]

es que por causa della avria AHUN QUE ouiese batalla syempre zizaña y zentella en la tierra pro tenella y en el cielo por lleualla.

- [fol. 144v]

Mas AHUN QUE yo lo diga, digo que son las hermosas ante su Cara Real qual es el pobre metal con ricas piedras preciosas.

- [fol. 145r]

pues quien podra recuntar por mas que sepa dezir la gracia de su mirar el primor de su hablar la gala de su vestir su vestir en tal manera y en tal forma y de tal sorte que AHUN QUE la gala muriese en sus dechados oviera la vida para su muerte.

- [fol. 152v]

no tus mercedes me nieges que AHUN QUE tu dello sabidora no seas mucho mereszidas te las tengo.

- [fol. 152v]

porque el mal tan presuroso ha sydo que AHUN QUE el espacio del padeszello pequeño paresca ha fecho grand daño.

- [fol. 162v]

y AHUN QUE mis exercicios mas para la soledad que para fiestas dispuestos estouiessen por su mandado cunplira mi voluntad.

- [fol. 171v-172r]

de cuya causa todos los males en mi trista anima asyento hizieron y en tal manera cercado me tienen que AHUN QUE bien a mi mal combatiese por mi minas minando ni por esta las sabiendo a el llegar no podria.

- [fol. 176v]

Aranalte en todas mis fuerzas e tus dudas de desconfianza me querello para lo qual terne yo mayor razon que tu para mi encubrirte has tenido AHUN QUE en las leyes de bien amar otra ordenanza halles.

- [fol. 177r]

mas porque diuersidad entre tu voluntad y la mia no se conosca desde oy del tal cuydado me descuydo dandote seguridad por seruido hazerte de poner en paz mis guerras AHUN QUE dello pena reziba porque tu de lo contrario sentir no te puedas.

- [fol. 184v]

y como AHUN QUE luzenda al mostrase yo supe que de mi mal mas burlaua que dolia.

- [fol. 188r]

no tovierá para que con ella tal palabra hablara pero AHUN QUE por lo dicho el daño sea pesado el consuelo para engañarme fue lygero pues podre llamarme de tu fuerza forzada.

- [fol. 189r]

pero el lo sufra pues por piadad ajena contra si fue cruel y por que AHUN QUE de lo otorgado arrepentido me aya desdezir no me puedo.

- [fol. 191r]

y AHUN QUE de tu mal dudosa estouiera, el zierto de tu hermana para hazermelo hazer bastara.

- [fol. 195v-196r]

Pues como mi carta asy acabase AHUN QUE a la amada hermana mia segund su honesto beuir de entender en tanto afrentado negocio pesa se le hiziese, supliquele no con menos verguenza que dolor a luzenda dar gloria quixiese.

- [fol. 204]

y AHUN QUE los semejantes autos mugeriles sean las ordenanzas de la pena de amar los honbres a ellos sometidos tienen.

## ESTRUCTURAS CONCESIVAS

- CON GERUNDIO

- 1450-1500

## INVENCIONARIO

- [fol. 105v]

Ca la iglesia segun vemos faze destes memoria & festiujdad Cadize el maestro quelos ynoçenteslargo modo son dichos martires Ca AVN QUE non fablando pero muriendo a xpisto confesaron deloqual non pude fallar alguno antes njn que mejor finchiesse mj proposito que manases

rrey de juda fijo del buen rrey ezechias & ahuelo de otro buen rrey josias destedize el testo delos rreyes que por quelos profectas por mandado de diossus enormjssiones & excesos jncrepauan.

## ESTRUCTURAS CONCESIVAS

- SIN VERBO

- 1450-1500

### TRATADO DE MÚSICA

- [fol. 3r]

AVNQUE postrimeros primeros se mostraron enlos abtos del culto diujno.

### INVENCIONARIO

- [fol. 8r]

E commo la continua preconjzante fama mjsorejas frequentada mente feria rrepresentando me la copia ynmensa delas virtudes de vuestra Señoria mi anjmo pungia paraque personal mente deujese venjra rreconosçer la obediencia AVN QUE non la deujda sola mentela posible.

- [fol. 8r-8v]

Pues conclujcomjgo conçiando de ordenarvn libello que fuese de material que ami fuese possible AVN QUE non syn muy grand dificultad ordenar.

- [fol. 11r]

E ya sea que deste breue libello he fecho dos partes prinçipales que libros AVN QUE breues qujero llamar.

- [fol. 27v]

Assy que bien parece desta auctoridad que adam comjese pan & fue el inventor de labrar & de sembrar & de coger pan AVN QUE por auctoridad & precepto diuino.

## TRATADO DE AMORES DE ARNALTE Y LUCENDA

- [fol. 142r]

pero mostrando denudedò AHUN QUE por orden grosera con quantas fuerzas yo puedo despidiendome del miedo comienzo desta manera.

## ESTRUCTURAS ADVERSATIVAS

- 1450-1500

## TRATADO DE MÚSICA

- [fol. 22r]

Esto queda en terminacion de aquellos que mas parte toujeren dela musica. en manera que sepan bien discernir el tono del semitono mayor mente donde vnjere semitono mayor o semitono menor AVNQUE para nuestro caso aqui no es necesario hazer mención del semitono menor.

## INVENCIONARIO

- [fol. 24v]

Esto rresçibio fundamento segunt los santos doctores desta mesma rrebeca que al tiempo que vido a ysac & conosçio aquel aver de ser su marido tomo vn palio o cobijadura & cubriose AVN QUE dize mas el decreto lo qual tomo del apostol que el ombre non deue velar la cabeça porque es ymagen & gloria de dios.

## GLOSA SOBRE LUX BELLA

- [fol. 91v]

Plica trato cauda o *virgula pendens* es la que depende de vn punto y no toca en otro ora sean las lineas sobientes ora decendientes & ponense por adornar y acompañar al punto. AVN QUE en tiempo antiguo no se ponian estas plicas saluo al punto que estaua sobre la vocal en que se fazia el acento.

## TRATADO DE AMORES DE ARNALTE Y LUCENDA

- [fol. 152v-153r]

por que mas obligada me seas has de saber que del mal mio por tu hazello no me pesa de cuya causa mi perdicion vitoria seria AHUN QUE no quiero esperar deste comienzo do mi fe te declaro cabo que galardón no declare con mayor confianza de mi afición que en tu conocimiento tengo.

- [fol. 190v]

porque quien de ningún bien puede ser causa de ningún mal puede ser ocasión AHUN QUE deziendote verdad tu engaño sospeche que tu yda crey pero sy pensaste engañarme así lo heziste.

- [fol. 193r]

cón la vana gloria de ser tuyo enriquezes mis penados pensamientos  
AHUN QUE con lo que dizes era ella los breues de mi plazer destruyes.

- [fol. 212r]

y desta causa nada que te enoje osare suplicarte por que si la pena lo pide el temor lo rafrena AHUN QUE sy tu por ley de derecho guyarte quieres mas enemiga del que de mi ser deues.

## ESTRUCTURAS ADVERSATIVAS/ CONCESIVAS

### - 1400-1450

#### ARTE CISORIA

- [fol. 64r]

despues de abierto sacanlo mordiendolo enel pero mas linpios es enla primer manera AVN QUE en ela segunda es mas plazible.

### - 1450-1500

#### INVENCIONARIO

- [fol. 28r]

Virtuoso es este poco fierro dela rrejaqueel mundo vnjuerso mantiene  
AVN QUE non paresçio tal alos seysçientos filisteos que sangriar capitan de israel mato con vna rreja.

- [fol. 99v]

Estas palabras non son de pasar pedesico AVNQUE breue las pasare.

## ESTRUCTURAS CONCESIVAS/ ADVERSATIVAS

- SIN VERBO

- 1450-1500

### INVENCIONARIO

- [fol. 24v]

Otra cosa guarda la yglesia decirimonja AVN QUE non de sustançia conviene a saber que enla missa nupçial vela. esto es cubre la cabeça de la muger.

- [fol. 83r]

El que lo querra saber assaz por ystenso AVNQUE compendiosa mente rrecorra al tractado por mj copilado.

**NO OBSTANTE**

## ESTRUCTURAS CONCESIVAS

- EN INDICATIVO

### CANCIONERO CASTELLANO DE PARÍS

- [fol. 128v]

El les respondio como avia dada su fe & verdat a los carteginensis de les tornar por ssu propia persona Respuesta E asy que **NON OBSTANTE QUE** el se auja por determjado que la ssu tornada fuese peligrosa en poder de crueles enemjgos que toda via deliberaua de tornar a ellos.

### CANCIONERO DE PARÍS

- [fol. 163r]

el les Respondio commo auia dado su fe e uerdat a los cartagenenses de les tornar por su propia persona Respuesta E ansi que **NON OBSTANTE QUE** el se auia por determinado que la su tornada fuese peligrosa en poder de crueles enemigos que toda via deliberaua de Retornar a ello.

### CANCIONERO CASTELLANO Y CATALÁN

- [fol. 81r]

ell Les respondio como hauia dado su fe e verdat a los Cartagineses delos tornar por su propia persona respuesta E assi que **NON OBSTANTE QUE** el se hauia determinado que la su tornada fuese peligrosa en poder de peligrosos enemigos e crueles que toda via deliberaua de tornar a ellos.

## VISIÓN DELECTABLE

- [fol. 52v]

Mas a vn ay otras passiones que son debaxo dela espeçie de odio o del temor. Ansi como son la ynbidia E la verguença & la admiracion. E la pigriçia. E otras que non tienen vocablos enel vulgar. E tan bien son en este numero el zelo E la misericordia. E **NON OBSTANTE QUE** segund las passiones no somos buenos nj malos. mas algunas destas passiones son laudables & buenas. E otras son vituperables E malas.

## COMPILACIÓN DE LAS BATALLAS CAMPALES

- [fol. 5r]

Recelando josue que escaparian sus enemigos conla escuridad de la noche que venia llamo al señor & dixo sol no te mueuas contra gabaon nin la luna contra el valle de haylon & fue asi que por virtud de dios miraculosamente estouieron quedos el sol & la luna que non andouieron en sus esperas por espacio de vn dia entero. E non fue antes nin sera despues dia tan grande commo este fue. **NO OBSTANTE QUE** en este tiempo del Rey ezechias fue vn dia mas grande dies horas. Este fue un dia entero.

- [fol. 16r]

La .lxii. batalla fue yendo el Rey amasias [...] con su hueste contra los ydumeos & amalachitas por que leuaua consigo cient mil combatientes que el Rey joas de ysrrael le ouiera embiado en su ayuda le fue dicho por vn propheta que non los leuase en su hueste por que leuauan consigo ydolos & que le daria dios vitoria de sus enemigos. E por esta causa **NON OBSTANTE QUE** les tenia pagado sueldo despidiolos de si y el conlos suyos entro de tierra de ydumea.

## VALERIO ...

- [fol. 88r]

Este don mudarra goncales de lara fue casado en alto lugar & ouo fijos deste vinieron el linaje delos condes & solar de lara que duro grant tiempo en castilla fasta el tiempo del Rey don pedro que mato a doña juana & a doña ysabel de lara fijas de don johan nuñes de lara señor de viscaya E alli fenescio este linaje **NON OBSTANTE QUE** los manrriques vienen dela casa de lara. Ca vienen del conde don manrique de lara señor de molina & de alli tomaron las calderas por armas.

- [fol. 112r]

La reyna commo fuese virtuosa auiendo grand lealtad & Fe al Rey don sancho su marido dixole quele rogaua & pidia de gracia que el tal cosa non le fablase. ca ella estaua bien casada conel rey don Ferrnando su fijo. [...] acaescio que dende a vn mes murio el dicho infante don pedro en oter de Fumos E toda la hueste delos aragoneses se tornaron para aragon E don alfonso que se llamaua Rey Fue conellos. & todos los enemigos del rey su Fijo & della vinieron a su merced & le conosciéron señorio & ouo todos los regnos pacifica mente **NON OBSTANTE QUE** el Rey de aragon por que dexase el regno de murcia que auia tomado se quedo con orihuela. & alicante. elche. & guardamar & la valdelda. E el rey de portogal se quedo contoda riba de oca que eran dela corona de castilla.

- [fol. 133v]

Dicho he de commo el rey don alfonso .x. que fizo las partidas despues que vino del imperio fizo jurar por heredero delos regnos de castilla & de leon al infante don sancho su fijo segundo & heredolo por testamento. E **NON OBSTANTE QUE** despues ouo grand razon por el dicho infante don sancho non deuiera heredar los regnos. nin valer el testamento & herencia que el Rey su padre le auia fecho.

- [fol. 147v]

Este banba fue muy notable & magnifico rey si lo ouo en españa fasta su tiempo. marauillosa cosa fue de vn labrador tan acelerada mente ser alcado en rey tan poderoso & fue muy virtuoso & **OBSTANTE QUE** era labrador. Leese del que era de sangre real delos godos de españa.

## ESCRITURA DE CÓMO Y POR QUÉ RAZÓN ...

- [fol. 52v]

E por otras particiones que por otros Reyes delos regnos fizieron fasta que despues a nuestro señor plogo delos aiuntar enel muy noble Rey don fernando que tomo a seuilla & cordoua conel andaluzia nunca despues fueron de partidos fasta oy **NON OBSTANTE QUE** el rey don iohan deste nombre primo teniendo aiuntadas cortes generales en guadalaiara fablo en secreto a los de su conseio. diziendo les que avia mas de seys años que tenia pensado & acordado en su voluntad de dexar el regno que el tenia al principe don enrique su fijo en esta manera que el touiese en su vida las cibdades de seuilla & cordoua & obispado de iaen con toda la frontera & el regno de murcia. & el señorío de viscaya con las rentas delas tercias que el tenia por preuilleio del papa E que todo lo al fuese del dicho principe su fiio & que se llamase Rey de castilla & de leon & las razones que le mouian a fazer esto heran estas.

- [fol. 52v]

Primera mente que todos los del regno de castilla sabian que los del regno de portogal siempre dixeron que non lo querian obedescer por rey **NON OBSTANTE QUE** hera casado con la reyna doña beatriz fiia del rey don fernando de portogal.

## DE PROPIETATIBUS RERUM

- [fol.217r]

Este arbol es amargo. & de mal olor: pero es hermoso de ver por su verdura en todo tiempo: ca el abunda mucho en humor: **NON OBSTANTE QUE** naçe en lugarres secos & pedrosos por la qual es lleno de nudos por defuera pero por dedentro suaue & ligero & para plantar muy apto & retiene ensi muy luengamente sin se podreçer las himagines & figuras que enel hazen.

- [fol. 257r]

E dize avn que el tohino & vna otra manera de peçes quando atruena ellos caen enel mas profundo del mar [...] por que el concluye que ellos oyen muy demasidamente la tormienta del çielo: **NO OBSTANTE QUE** no se halla en ellos algunas orejas. & dize que con esto ellos han buen odor: ca ellos fuyen naturalmente de las redes viejas que son muy hedientes.

- [fol. 285r]

quando se desespera de escapar echa vna orina ravisosa & ponçoñosa: & esta orina primero empeçe ael si le toca a su espinazo o alas espinas [...] & por esto que el no lo sabe que aquella orina le sea empeçiente & que piensa por ella empeçer alos otros es su yntençion perdida. **NO OBSTANTE QUE** el empeçe bien alos otros si los toca. E por esto es el caçado mas ligeramente.

## LILIUM MEDICINAE

- [fol. 135r]

Lo sexto nota que las carnes aprouechan **NON OBSTANTE QUE** son humiditas saluo por la flaqueza dela virtud.

## CURA DE LA PIEDRA Y DOLOR DE LA ...

- [fol.69r]

para que tenga por cierto que los remedios que les fueren aplicados son fechos para el lugar que verdaderamente padesçe. paralo qual es de saber que **NO OBSTANTE QUE** la extremidad dela verga suele padesçer a causa delas vlçeras delos rriñones y poros vritides y a causa dela piedra y arenas criadas enellos: Mas avn porque por la mayor parte padesçe a causa delas vlçeras del cuello dela vexiga.

## VIAJE DE JUAN DE MANDAVILLA

- [fol. 74v]

Et es bien grant marauella deste fructo et si es grant obra de natura & **NON OBSTANT QUE** yo lis disi que no lo tenia pas a gran marauella Car assi bien auia arboles en nuestra tierra qui trahen fructo qui deuiene aue volant & son estas aues buenas para comer.

## PIERRES Y MAGALONA

- [fol. 2r]

Los Barones & caualleros dela tierra ordenaron vn torneo para vn dia señalado: del qual torneo el dicho pierres lleuo el prez. **NO OBSTANTE QUE** ouo alli muchos nobles & valientes caualleros de diuersas partes los quales el conde recibio muy noblemente & les fizo muy gran honrra por amor de su hijo pierres. & dezian todos que enel mundo no auia tal cauallero como Pierres: y razonauan enla corte del conde los vnos con los otros de muchas y diuersas cosas. cada vno en su derecho. Y en especial vno dellos les conto la hermosura de magalona hija del rey de Napoles & como por amor della yuan muchos buenos caualleros a Napoles a hazer justas.

- [fol. 5v]

ellos enestas palabras la reyna se entro en su camara. & fue forçado a magalona despedir se de pierres. **NO OBSTANTE QUE** le pesaua mucho: & dixo magalona a pierres enesta manera. Noble cauallero yo vos ruego que vengays muchas vezes a esta casa a passar tiempo. ca yo he muy grand desseo de hablar con vos en secreto.

- [fol. 8r]

E ella lo conosció y se acerco a el. y le dixo como magalona auia tomado gran plazer con su sortija & gelo agradecia mucho. señora dixo pierres yo vos la auia dado para vos: porque no era cosa deuida que tan pequeña cosa se embiasse a tan alta dama como a mi señora Magalona: **NO OBSTANTE QUE** todo quanto yo tengo cuerpo y bienes estan a su mandar y sabed señora que su incomparable hermosura me

ha tan fuertemente herido enel coraçon: que yo no lo puedo mas sufrir ni encubrir.

- [fol. 24v]

E assi consolo magalona ala condessa lo mejor que pudo: NO OBSTANTE QUE su dolor no era menor que el dela condessa & auia tanto menester de ser consolada como ella E la condessa dio muy grandes dones ala hospitalera a fin que rogasse a dios por la anima de su hijo si era muerto. o que le embiasse buenas nuevas del.

- [fol. 26v]

podia lo confortaua. NO OBSTANTE QUE mas auia ella menester el consuelo que todos ellos. Porque ellos no auian duelo sino de su hijo. & Magalona auia perdido su reyno que de derecho le pertenescia. & auia perdido el amor de su padre y de su madre. & auia perdido su amigo Pierres: quando Magalona ouo seruido al conde y ala condessa delo que ella pudo ellos se fueron.

## ESTRUCTURAS CONCESIVAS

- EN SUBJUNTIVO

### CASTIGOS Y DOCUMENTOS ...

- [fol. 74r]

Las donzellas son en dos diferençias La primera diferençia es de aquellas que deuen fuir a dios & aman & desean entrar en orden [...] la .ija. diferençia es de aquellas que entienden tomar maridos E aquestas conseja sant jeronjmo que NON OBSTANTE QUE ayan entençion & buen coraçon de fazer lo que les consejaren el padre & la madre Enpero quanto enellas es que mas amarian guardar verginidat a dios.

## VISIÓN DELECTABLE

- [fol. 25v]

E vido que auia de auer amonstruos E diformidades enlos animales de partes dela materia. E vido que abria enel mundo tan bien partes dela materia malas calidades. E malas complesiones rrepugnantes ala verdad & no obedeçientes ala justiçia. E que no era menos que no ouiesse en aquella gente abhominaciones E desordenanças ansi como ladroçinios. adulterios embriaguezes. discordias persecuçiones. omiçidios. bandos batallas & todas aquestas cosas. & aquesto NO OBSTANTE vido que bueno era ser ansi. Ca mucho seria el bien deaquesto & poca la maliçia.

- [fol. 53v]

Ay otras malas costumbres. que tienen los rricos Conuiene saber soberuios coniumeliosos.& vanagloriosos & despetiuos. E aqueto es por que piensan que tienen todos los bienes del mundo. E que son mas excelentes que los otros. E por tanto menospreçian en su coraçon alos que non son tan rriços NON OBSTANTE QUE los tales sean mas virtuosos& mas nobles que ellos.

- [fol. 68v]

Como el que es malenconico. y frio natural mente si le dizen que ay delectaçion enel usar con muger non se sigue que non le digan verdad NON OBSTANTE QUE el nunca aya sentido la delectaçion.

- [fol. 72r]

y NON OBSTANTE la ymperfecçion delos viçios y la ignorança ayuntada a aquella Las quales nos fazen como paraliticos enfermos para que ignoremos y aborrezcamos el nuestro bien y perfecçion y salud y desseemos las cosas contrarias por los pressupuestos quarto y quinto. empero enla ora dela muerte veran los bestiales ydiotas el fin y aquesta bien a venturança para la qual eran criados y veran que es aellos dealçançar ympossible.

## VALERIO ...

- [fol. 63r]

el duque de alencastre llamauase rey de castilla por parte de su muger la duquesa doña costanca que era fija del rey don pedro & dela reyna doña maria de padilla. E el Rey don iohan de castilla dezia que **NON OBSTANTE QUE** la duquesa muger del dicho duque Fuese fija legitima del rey don pedro. que el rey don pedro nin el rey don alfonso su padre. nin el rey don fernando que gano gibraltar su ahuelo non eran reyes de castilla de derecho.

- [fol. 92v]

sabiendo el rey de granada commo el rey don alfonso era ydo al imperio **NON OSTATE QUE** touiese treguas conlos xpistianos escriuio al rey abenyucaf de belamarin que passase con grand poder aquende el mar & quele daria los puertos de algezira & tarifa & gibraltar.

- [fol. 93r]

luego a poco tiempo vino el rey don alfonso del imperio que non recabdo por lo que fuera. & commo sopolo que el infante don sancho su fijo auia fecho en se poner tan bien ala guerra quelos moros auian comencado. & si non fuera por su buen esfuerco & discrecion. la mayor parte dela frontera Fuera perdida. **NON OBSTANTE QUE** ante que partiese al imperio ouiese fecho jurar al infante don Ferrnando su fijo primogenito que murio en villa real. & despues del asu nieto don alfonso dela cerda fijo de don Ferrnando fizo que jurasen. & ouiesen por infante heredero a este infante don sancho. & lo ouiesen por Rey & señor despues de sus dias & Fizose asi.

- [fol. 115r]

El rey don alfonso .viiij. de castilla seyendo moco se dio a vicios de luxuria **NON OBSTANTE QUE** fuese casado conla Reyna doña leonor fija del Rey de ynglatierra mucho fermosa muger tomo por manceba vna judia & estouo encerrado conella siete meses que non se acordaua de si nin del regno tanto estaua encendido enel amor della segund suso es dicho.

- [fol. 133r]

muerto el infante don Ferrnando llamose infante heredero don sancho su hermano & venido el rey don alfonso del imperio Fizo que jurasen por heredero delos regnos al infante don sancho su Fijo segundo **NON OBSTANTE QUE** antes Fiziera jurar al infante don Ferrnando su fijo primogenito. E despues del a don alfonso su nieto.

## DE PROPIETATIBUS RERUM

- [fol. 8r]

E por eso en esta via o camino ninguno lo puede conoçer [a Dios; MG] si no es por los effetos de sus obras **NO OBSTANTE QUE** por abnegacion de muchas formas y maneras sea descrito y por muchos nombres nombrado enla santa escriptura.

- [fol. 9r]

Los nombres que conotan respecto o relacion algunos conotan la relacion que es del creador alas creaturas como dezimos que dios es refugio & otros tales. E otros conotan o consignifican la relacion que es entre la vna persona diuina & la otra assi como ygual & semejante & otros. Ca este nombre semejante prinçipalmente es dicho dela diuina essençia. E segundamente & menos prinçipal conota la distincion personal & tales nombres **NO OSTANTE QUE** sean dichos dela diuina essençia por razon dela cosa conotada son dichos delas diuinas personas juntamente enel numero plural assi como dezimos que el padre y el hijo son semejantes & no semejante en singular.

- [fol. 11r]

& de aqui viene que todas cosas corporales dichas de dios no propiamente mas por similitud son del entendidas. ca dios simple es & no figurable de alguna figura mas **NO OBSTANTE QUE** assi sea la santa escriptura dize que tiene ojos & palpabras.

- [fol. 18r]

E assi como dicho es es ordenada la hierarchia media segund la doctrina de muy profundo dotor sant dionisio. **NO OBSTANTE QUE** sant

gregorio & ysidoro otramente la ordenen mas desto no se pertenesçe mas ala presente obra segund su manera ya dicha en proçeder.

- [fol. 21r]

Enel vltimo capitulo de sant lucas & NO OBSTANTE QUE ellos sean sobre el tiempo. Ellos obran en tiempo como el autor del libro delas causas dize. Que el angel es hecho enla conjunçion del tiempo con la eternidad.

- [fol. 21v]

Mas destes mesmos espiritus malos dize sant gregorio que despues que la graçia de dios les ha dexado. Asi quedaron en malicia obstinados que ya jamas buena cosa por buena voluntad hazer no quieren. E NO OBSTANTE QUE hayan libre arbedrio el tal es ya depresso y enclinado al mal sin çessar asi que siempre huyendo el bien no çessa de çercar mal & lo escoger.

- [fol. 44r]

LA flema es vn humor medio coçido que por fuerça de calor ymperfecto es engendrado de vna materia fria & humida. [...] NO OBSTANTE QUE la sangre & la flema hayan vna mesma materia mas la de la sangre es mas coçida que la dela flema

- [fol. 51r]

Ny avn por esto no se sigue que vn tuerto que ha los ojos el vno baxo el otro alto se piense de vna cosa quando la vee ser dos la causa es ca las lineas son derechas venientes dela cosa vista alos ojos NO OBSTANTE QUE los ojos no sean yualmente situados.

- [fol. 54r]

Alguna vez es empachada la nariz por la grand repleçion de sangre aguda que entra enla boca delas venas delas narizes fasta tanto que falta en ellas. E NO OBSTANTE QUE assi sea el fluxo de sangre por las narizes es causa de sanidad & señal & no menos enlos enfermos es causa de guaresçimiento.

- [fol. 63r-63v]

E avn en los siete libros de los animales afirma que las aves que han las vñas tuertas han eso mesmo el pico tuerto y el cuello corto & grueso & no paçen mas biuen de caça & de rapina mas alas mesmas de su espeçie jamas no hazen mal quanto alas hauer de comer **NO OBSTANTE QUE** ellas entre si se combatan alguna vez o por causa del nido o de las hembras o de la vianda.

- [fol. 128r]

Ca sy la luna es en vn signo con la cola & el sol es en la cabeça en el signo opo sito sera eclipsi de luna. E sy vienen juntos en vn mesmo grado del mesmo signo sera eclipsi general. [...] & de esto pareçe que **NO OBSTANTE QUE** la luna sea cada mes conjunta al sol & sea alumbrada no siempre haze eclipsi.

- [fol. 212v]

Ca en tierra seca ellos son muy pequeños por falta de humor. E en lugar humido son grandes & altos **NON OBSTANTE QUE** algunos que cresçen çerca del mar sean pequeños: & esto a causa de la arena & del agua salada: que es muy seca & luziente.

## **ESOPETE HISTORIADO**

- [fol. 135r]

E nerus acompañado de sus mas çercanos parientes & amigos: se fueron alegremente sentar a tabla. **NON OBSTANTE QUE** los parientes della fuesen muy tristes & pensosos. E quando el nuevo casado vio que los suyos eran alegres: et los parientes de su esposa tristes: el los rruega que le digan por que son tristes: et njnguno le rrespondio.

## LIBRO DE MARCO POLO

- [fol. 18r]

LA cibdad de cambalu tiene muchas partes & puertas por las quales se puede yr a muchas prouincias quando se parte della para yr al catayo falla se vn gran monte en que se fallan piedras negras que arden como madera. E quando estan bien encendidas mantienen el fuego de vn dia a otro. E destas piedras se quema en aquella prouincia **NO OBSTANTE QUE** enella aya mucha leña porque cuesta mas la leña que las piedras.

- SIN VERBO FINITO

## CANCIONERO CASTELLANO DE PARÍS

- [fol. 89v]

Tan claro & tan elegante  
fue su yngenjo sutil  
que dela hedat pueril  
Su defecto **NON OBSTANTE**  
allego & paso auante  
Delos presentes doctores  
Loando los sabidores  
Tanto estudioso ynfante

## ORDENANZAS REALES

- [fol. 39r]

El pleyto que fuere començado & pendiere ante nuestros oydores o ante los nuestros alcaldes de la nuestra chançelleria.

- [fol. 143v]

Estatuymos que las mugeres biudas puedan libre mente casar dentro en el año que sus maridos murieren con quien quisieren sin alguna pena & sin alguna jnfamia. **NON OBSTANTES** quales quier leyes de fueros o ordenamjentos & otras quales quier leys que en contrario sean fechas & ordenadas Las quales nos anulamos & rreuocamos.

- [fol. 151r]

Otrosy que la çibdad uilla o logar que asy fuere donado o enajenado pueda syn pena alguna rresistir el tal enajenamiento o donaçion **NON OBSTANTES** quales quier preuilegios & cartas rrescritos & mandamientos que el rrey fiziere Los quales desde agora anulamos.

- [fol. 186r]

E otrosy ordenamos que sy la tal toma se fiziere en logar rrealengo o abadengo o behetria Que el tomador por el mesmo fecho pierda todos sus bienes & sean aplicados a la nuestra camara **NON OBSTANTE** qual quier proscripçion o rrazon.

## **SIETE PARTIDAS**

- [fol. 332v]

Concuenda con esta ley la ley .xiiij. titulo .j. libro .iiij. del fuero de leyes. E pone mas que si antes casare sin mandado del rey que pierda la meytad de quanto ouiere. & que lo ayan los hijos o nietos del marido muerto. & si no los ouiere que los ayan los parientes mas propincos del muerto. las quales dos leyes suso dichas de partida & fuero son reuocadas por la ley .v. titulo ij. libro .v. delas ordenanças reales que comiença. estatuymos que las mugeres biudas puedan libre mente casar dentro enel año que sus maridos murieren si quisieren sin alguna pena & sin alguna infamia **NO OBSTANTE** quales quier leyes de fueros o de ordenamientos & otras quales quier leyes que en contrario sean hechas & ordenadas las quales nos anulamos & reuocamos & [...].

## DE PROPIETATIBUS RERUM

- [fol. 51r]

NO OBSTANTE lo dicho dize aristotiles enel libro .xix. delos animales que el ojo profundo vey sin se mouer & no se guasta mas el envia sus rayos todos derechos fasta la cosa vista.

- [fol. 142v]

entre las calidades delos elementos ay grand contrariedad & repunçia por que el vno se muda enel otro. & NO OBSTANTE esta contrariedad ellos se acuerdan en vno por la ynfluencia del çielo & delas planetas & son conjuntos atados en vno por vn marauilloso atamiento.

- [fol. 235r]

Los datiles segund ysaac en sus dietas son calientes & humidos enel .ij. grado & han diuersas obras segund las diuersas regiones do creçen: ca los que creçen en tierra caliente son los mas dulçes & mas viscosos: & quando la persona come mucho son causa de diuersas enfermedades & NO OBSTANTE su dulçor engendran dolor enla boca del estomago & enla cabeça & çierren los conductos del higado & del baço.

## LILIUM MEDICINAE

- [fol. 42v]

Deuedes de entender que por lo mas los cabellos caen dela cabeça mas que de otras partes: NO OBSTANTE la frialdad del cerebro & el cerramiento delos poros por los quales se han de guardar. Digo que mas abundancia de cabellos ay enla cabeça que enlas otras partes del cuerpo estando so natural disposicion Porque el cerebro es camino para todo el cuerpo.

- [fol. 135r]

se pregunta si la sustancia del figado en el fluxo del vientre por camaras lo pueda echar: & digo que sy. Sy alguna cosa lo estoruare esto sera por causa dela estrechura delas venas miseraycas pero non se estorua lo qual parece por tres enxemplos que NON OBSTANTE sus estrechuras: los humores gruessos van del estomago al figado.

- [fol. 136r]

Deuedes entender que el tenasmon es dificultad de fazer la camara. sin efecto propriamente & por quanto la materia en diuersos lugares es contenida. Esto que faze la dificultad esta enbeuido en el longao: & en sus villos: E lo que faze el fluxo esta en los intestinos & cetera. Segundo nota que las cosas estipticas bien pueden conuenir en el tenasmon NON OBSTANTE su dificultad.

- [fol. 150r]

E como quier que la opilacion cause delgadeza dela orina: esso sera quando non hay fiebre: nin perturbacion de humores: & como quier que en la apostema se faga: pero hay ya fiebre & ebulicion & perturbacion. E esto faze para el adelgazar dela materia NON OBSTANTE la opilacion.

## MORALES DE OVIDIO

- [fol. 46v]

O diras que los tales semejantes juezes & officiales por que delas carnes de los molinos que es de los bienes de los subditos pobres a Jupiter conujene saber a sus maestros suelen largos conbites aparejar los quales NON OBSTANTES suelen los principes los tales conbites aborreçer & desponellos & priuallos del Reyno e del estado & asi en lobos mudallos se dizen por quanto los costríen a aullar

- [fol. 84r]

O otros dizen que uenus la luxuriosa cuyo marido es uulcano que mudado en fuego se dize por que el efecto de la luxuria por el ardor del fornçio se faze el qual a esto junta mente por cadena de cobre &

amatiua se dize que ata por que es cosa constante quel ardor mala mente enflamante suele a los amadores non apartable mente ayuntar **NON OBSTANTE** la jnfamja ayuntarlos a queste asi commo piedra yman atrahe & por la manera del cobre constriñe & non enbargando que muchos dioses que son muchas buenas personas desto Rian & fablen non çessan de en uno morar.

- [fol. 205v]

asi por çirçes la tierra non pierde quando **NON OBSTANTES** las cosas prosperas ala tierra del parayso tornar se sopo ca breue mente los malos que usar dela prosperidat non saben en puercos se mudan & los buenos & prudentes que de los bienes saben usar & por ellos bien auenturada mente son ayudados por esto por njngunos pecados son corronpidos.

## **NOBILIARIO VERO**

- [fol. 17v]

Esto afirma vn decreto y dize mas si alguno diria que enel comienço segun parece no fue asi. segund Menbrot y otros aquien se rresponde que **NO OBSTANTE** aquello dios dio alos onbres rrazon saber & discriçion por do biuiesen rrazonable mente.

- [fol. 36v]

**NO OBSTANTE** la confision fecha del famoso doctor lastimado & ferido & desfecha toda la dicha tabla o conclusion es de añadir mas flechas que son los autoridades.

- [fol. 38r]

dixo satalion contra los otros çentauros o varones como seria: asi desonrrado el grande & claro linaje delos çentauros desçendidos del grand exion. pues claro es que todos los centauros por numero çiento todos no subçedieron enel prinçipado o dignidad de exion. pero esto **NO OBSTANTE** dixo salation desonrrado el alto linaje noble de exion.

- [fol. 42r]

& por tanto despedida la segunda tabla vernemos a combatir la terçera & postrimera tabla como quiera que de su voluntad otorga esto mismo dela terçera. Pero **NO OBSTANTE** esto lançaremos el dardo prometido contra la terçera tabla por mas larga mente satisfazer a los dubdosos o erejes a çerca dela dicha opinion.

- [fol. 76r]

Desta segunda han por costunbre o por ventura por fuero o ley que aquel que no es noble por linaje o de antigua sangre consçida mente. puesto que sea fijo dalgo. no seyendo de quatro costados. No trae en sus armas tinble. saluo su escudo ordenado con la manera o figura de sus armas forro o linpio sin tinble por diferençia delos nobles a los quales llamamos fijos dalgo de quatro costados o nobles. E ellos dizen gentil onbre de cota darmas. pero **NO OBSTANTE** esto los dichos fidalgos pueden rreuptar & desafiar.

- [fol. 85v]

muy gloriosos de que pudieran fazer la dicha proporçion de forma humana. pero **NO OBSTANTE** esto yo vi a dos alemañes taer la dicha forma.

## HISTORIA TROYANA

- [fol. 117r]

gela denegamos con inprouisa et desaconsellada Respuesta la qual cosa si no oyeramos et recibieramos aquellos graues danyos non nos fueran asi uituperosament fechos en la isla Citharea nin la Reyna Elena que es delos millores de toda Grecia **NON OBSTANT** la uirtut suya et de los suyos no fuera sacada et aducha de la manifica morada de su patria.

- [fol. 150v]

Et çertas la hora toda la flota de los griegos fuera cremada sin ninguna dubda sinon fuera por Thelamon aias el qual fizo alli marauellosas

cosas de su persona et resistio uirilment mas NON OBSTANT la su resistencia encara fueron cremadas mas de quinientas naues.

## LIBRO DE MARCO POLO

- [fol. 13r]

oyendo chinchis la respuesta de preste juan ouo mucha turbacion & yra contra el y luego lo embio a desafiari: & desto fizo preste juan poca cuenta diziendo que los tartaros eran esclauos & no hombres de guerra aun que NO OBSTANTE esto: allego su hueste & vino sobre chinchis: el qual tambien ayunto su gente & salio contra el: & encontraron se en vn gran llano que llaman Tanguth.

## ESTRUCTURAS CONCESIVAS/ ADVERSATIVAS

### PIERRES Y MAGALONA

- [fol. 13r]

Por lo qual muchos caualleros: & varones que por amor delas damas querian justar vinieron a Napoles delos quales nombraremos los principales. [...] Don pedro sobrino del rey de Boemia. Don enrique hijo del rey de inglaterra. E don jayme hermano del conde de prouença tio de Pierres. NO OBSTANTE QUE el no lo conocio en aquesta fiesta. Enla ciudad de Napoles estaua el noble Pierres de prouença & su compañero micer enrique de Crapona & micer Jorge dela Colona. E otros muchos vinieron.

## ESTRUCTURAS ADVERSATIVAS

### VALERIO ...

- [fol. 85r]

E por que don iohan nuñes fuese suelto fizo entregar al rey don fernando las villas & castillos de palencuela sobre que el rey estaua & castroxis & dueñas tariago lerma cañete & moya & yscar. E despues que el rey fue entregado destas villas & castillos sus enemigos non ouieron coracon & concordaron se conel & de alli adelante ouo el regno pacifica mente & **NON OBSTANTE QUE** este tan grand seruicio que don iohan alfonso fizo al rey don Fernando. fuele muy mal gradescido por el rey don alfonso .xi. de castilla su fijo.

### LETRA SOBRE LOS MATRIMONIOS

- [fol. 49v]

E quando caso fue tornada xpistiana & honrro mucho las yglesias y otros magnificos hedeficios de grand admiracion segund mas larga mente se contiene enla coronica & estoria del rrey sigiberto su marido. **NON OBSTANTE QUE** ovo muerte desastrada.

## DE PROPIETATIBUS RERUM

- [fol. 58r]

Las lenguas de algunas bestias son medizinales como es la lengua del perro segund que casyodoro dize. E otros bestias hay que han la lengua mortal & venenosa como la lengua de vna sierpe & de vn dragon & del perro rauioso cuya mordedura es grauemente enojosa & peligrosa **NO OBSTANTE QUE** el ha sienpre la lenga defuera dela boca & echa venino & si por ventura cae sobre el agua el tal venino. quien despues della bevria seria rauioso como el perro.

- [fol. 79r]

Los cabellos del hombre cortados el alguna tierra los llaman trasquilados. ca trasquilar conuiene al hombre & no ala muger. E los que no son cortados nos los llamamos garçeta. E los cabellos delas donzellas & dueñas & de todas mugeres son dichos crines segund dize ysydoro. **NO OBSTANTE QUE** nos comunmente llamamos assi los vnos como los otros cabellos.

- [fol. 95r]

Tales pasiones como estas duran mucho ala persona & agrand pena puede dellas ser sano **NO OBSTANTE QUE** puede ser ayudado por mediçina & por dieta & ante todas cosas se deuen mucho guardar de biandas contrarias & del acto de luxuria & de morar entre grand compaña de gente.

- [fol. 98r]

El dolor dela oreja viene alguna vez por defuera como por agua o piedras que de dentro entran & no menos puede venir de mucho hurgar las y esto se conoçe por la sangre que sale. **NO OBSTANTE QUE** muchas vezes sale la sangre por las orejas de mucha abundancia quando natura no la puede retener.

- [fol. 155v]

Ala tal paloma le atan la carta so el ala & la dexan yr & no çesa de volar fasta que viene al lugar de su primera mansion **NO OBSTANTE QUE** es alguna vez conosçida delos enemigos & muerta enel camino por causa delas letras que lleua & assi queda messajera a sus depensas ca las letras que lleua son causa de su muerte.

- [fol. 224v]

Todo grano de que se haze pan & que creçe en espiga es dicho frumento. Asi como la çebada el çenteno el trigo semejantes **NON OBSTANTE QUE** esta manera de hablar no es comun en nuestro lenguaje: ca por el tal vocablo nosotros dezimos mieses.

- [fol. 269v]

Ay vn otro animal semejante aeste. mas no de tan grand grandeza: **NO OBSTANTE QUE** ha grandes cuernos & agudos con los quales derueca los arboles quando los encuentra. & avn el roble hueco con su cuerno echa a tierra. el qual para tomar su pasto. pone su cabeça entre las frutas & entre las sotiles yeruas & rebueltas por cuya violençia sus cuernos son atados: & punando luengamente conellos. se ata mas fasta reboluer alos pies & manos enellas.

- [fol. 318r]

ay muchas otras figuras en arismetica delas quales tratar al presente seria mas superfluo que neçessario asi por la materia que es en si muy dificultosa como la falta de vocablos por cuya carençia seria peor de entender en romançe que en latin **NO OBSTANTE QUE** ellas son muy neçessarias en toda la sagrada dotrina como pareçe del quadrangulo que es la mas fuerte figura & muestra la fuerça dela fe delos quatro evangelistas predicada por los quatro angulos del mundo como beda dize sobre el genesis.

## PIERRES Y MAGALONA

- [fol. 10r]

E quando magalona le vio toda la color se le mudo como color de rosas y se quiso leuantar por le yr a abraçar y besar porque amor la constreñia. Enpero razon que deue señorear todo noble coraçon le demostro su honrra & la dignidad en que ella era. Donde sostuuo su coraçon vn poco & su continencia. **NO OBSTANTE QUE** sus ojos: y su hermosa cara no podian encobrir el grandissimo amor que tenia a Pierres: y el coraçon le faltaua enel cuerpo muy dulcemente

- [fol. 12v]

mas vezes yua a palacio delo que auia acostumbrado **NO OBSTANTE QUE** el se gouernaua sabiamente: tanto como persona del mundo podria fazer conel rey & con todos. Y en tal manera que por su gran dulçor & graciosidad todos lo amauan de mejor en mejor. No solamente los grandes: mas avn tan bien los pequeños.

- [fol. 18r]

entre la peña & la tierra auia vna gran cantidad de agua: & ninguno podia passar a aquella peña sin nadar. Y esta aue se fue bolando de aruol en aruol a posar sobre aquella peña peligrosa. & pierres le tiro vna piedra de suerte que aquella aue se fue de alli y dexo caer alli aquel cendal dentro enla mar. y el dicho pierres no podia passar alla porque no sabia nadar. **NO OBSTANTE QUE** no auia ay grande espacio. & començo a buscar de vna parte y de otra si podria fallar algo en que pudiesse passar fasta la peña por lo yr a buscar.

- [fol. 19v]

Enesta honrra estaua el noble pierres enla corte del soldan: mas nunca se podia alegrar. Ca de contino auia el coraçon muy triste pensando en magalona & a que fin podia ser venida. & mas quisiera el que fuera afogado enla mar que a lo menos todos sus dolores fueran acabados. Assi pensaua el noble pierres en su triste vida sin mostrar algun semblante. **NO OBSTANTE QUE** su coraçon fue siempre en dios: y enla santa fe catholica. Porque muchas vezes rogo a dios llorando.

- [fol. 20r]

Ay noble Pierres mi buen amigo y señor en donde esta vuestra nobleza. Que es de vuestro noble coraçon. Que son delos juramentos & prometimientos que vos me hezistes; por cierto vos soys el mas cruel: y mas desleal hombre que jamas nacio de madre. **NO OBSTANTE QUE** no puedo dezir mal de vos. Ay señor pierres y que pudiera yo mas hazer por vos: delo que yo he fecho.

## **LIBRO DE MARCO POLO**

- [fol. 28r]

No me parece cosa ajena de razon: si declinando del estilo que hasta aqui eneste libro he tenido hablando del aspera fortuna le pusiere fin contando diuersidades de cosas en que los coraçones delos lectores hallen mas suaue gusto y amigable alegria que enlas que arriba he escrito. **NO OBSTANTE QUE** tambien enel caso que quiero contar parecen claramente las fuerças dela fortuna en tornar vn hombre a ytalía delas partes extremas del mundo del oriente despues de auer padecido .xxv. años tan grandes fortunas por mar & por tierra.

## **ESTRUCTURAS PROCONCESIVAS**

### **DE PROPIETATIBUS RERUM**

- [fol. 21v]

Delo qual tan bien ysidoro enel libro .vij. & capitulo vltimo dize que los sabios expertos de greçia llaman los demonios sabientes. Ca ellos saben muchas cosas futuras avn que no por çierta sçiençia mas por conjeturas donde viene que solian y suelen dar respuestas algunas delas cosas a venir pero en muchas faltauan. **ENO OBSTANTE** es verdad que ellos mas grande conಿçion han que los hombres assi por futilidad de su yngenio como pro la luenga vida. como por la rebelaçiones que los buenos angeles les hazen por el mandado de dios.

